



بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران حضرت امام خمینی (ره) Imam Khomeini, the founder of the Islamic Revolution:

In Islamic mysticism, art is a vivid explanation of justice, nobility and equity, as well as the visualization of afflictions of those disfavored by power and money.

هنر در عرفان اسلامی ترسیم روشن عدالت، شرافت، انصاف و تجسم تلخکامی گرسنگان مغضوب قدرت و پول است.



مقام معظم رهبری حضرت آیت الله خامنه ای (مد ظله العالی) Leader of the Islamic Revolution Ayatollah Seyyed Ali Khamenei:

Theater in Islamic Republic of Iran, acquire is sublime nobility in expressing torments and afflictions of those oppressed and submissive.

تئاتر در جمهوری اسلامی ایران، اصالت والای خود را در بیان دردها و بازگویی قصه مظلومیت بشریت در بند می یابد.



رئیس جمهوری اسلامی ایران دکتر حسن روحانی Iranian President Hassan Rouhani

Government should make policies in, supervise and support culture. Its first support will be the transparency of regulations and provision of a calm atmosphere in the society. However, we have to hand over the job to its real possessors who are the artists.

دولت باید در فرهنگ سیاستگذار باشد و نظارت و حمایت کند. اولین حمایتش شفافیت مقررات و فضای امن در جامعه است اما باید کار را به صاحبان اصلی اش یعنی اصحاب هنر واگذار کنیم.





جشنواره بین المللی تئاتر
کودک و نوجوان



کتاب (کاتالوگ) بیست و ششمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان

مدیر مسئول: مجیدقناد

سر دبیر: امید بی نیاز

مشاور ایده و طرح: سیدعلی فلاح، هاتف جلیل زاده و داریوش

نصیری

طراح و گرافیک: امیر رضا امینی، فاطمه تیموری

طرح جلد: شهرام عظیمی (طراح پوستر جشنواره)

خوشنویسی شعار جشنواره - کودک، طبیعت و تئاتر: مهدی بی نیاز

دبیر تحریریه: مریم جعفری حصارلو

مترجم و دبیر بخش انگلیسی: محمد بی نیاز

با همکاری ژانجف، وریا زرگر و دکتر آرمان رخزادی

دبیر عکس: اختر تاجیک/ عکاس تحریریه: سپهر ادیب زاده، طناز تاجیک/ عکاس

پرتره: مجید غفاری

با تشکر از عکاسان تئاتر ایران: فرزاد سلیمانی، سمیرا انصافی، فروغ جابر زاده

انصاری، زهرا آذری، گلدیس نمازیان، صدف مطلوبی، امیر کاظمی، فائزه زارعی،

بهنام فراهانی، آرش جلال آذر، علی صوفی

مدیر روابط عمومی کاتالوگ: داریوش نصیری

مدیر اجرایی: محبوبه بیات

ویراستار: بهداد منصوری و هیوا آذر نیا

هیأت تحریریه: داریوش نصیری، مهدی گنجی، مصطفی ناقلی ایرد موسی،

خدیجه جعفری حصارلو، سیدعلی حمزه پهنه کلاتی، علی رضایی فرح آبادی، هما

جلیل زاده، حافظ جلیل زاده

چاپ: صخافی و چاپخانه گنجینه مینیاتور

سپاس از: شهرام کریمی مدیر کل هنرهای نمایشی، مهدی قلعه دبیر اجرایی

جشنواره، پیمان شریعتی معاون اجرایی مرکز، مهدی حاجیان مدیر دبیر خانه

جشنواره ها، مژگان و کیلی آذر مدیر امور بین الملل، معصومه حدادی مدیر دبیر خانه

همدان، روشنگر کریمی مدیر روابط عمومی جشنواره تئاتر کودک، هنرمندان

محترم همدان و تک تک اعضای خانواده بزرگ تئاتر که در ارائه این ایده تجربی، با

مهربانی بی پایان، همراه ما بودند.

The book (Catalog) of 26th international theater festival of children and youth, Hamedan

Managing Director: Majid Ghanad

Editor In Chief: Omid Biniaz

Pland And Idea Advisors: Seyed Ali Falah, Hatef
Jalilzadeh And Dariush Nasiri

Graphist And Designer: Amir Reza Amini, Fatemeh Teymoori

Designing of Cover: Shahram Azimi (Festival Poster Designer)

Calligraphy motto of festival- children, nature and theater:

Mehdi Biniaz

Editorial Secretary: Maryam Jafari Hesarlou

Translator And Director of ENGLISH Part: Mohammad Biniaz

With Cooperation Roza Najaf, Worya Zargari, And DR. Arman
Roukhzadi

Photo Secretary: Akhtar Tajik/ Editorial Photographers: Sepehr

Adibzadeh, Tanaz Tajik/ Portrait Photographer: Majid Ghafari

Thanks For Iran Theater Photographers: Farzad Solaimani,

Samira Ensafi, Forogh Jaberzadeh Ansari, Zahra Azari, Goldis
Namazian, Sadaf Matloobi, Amir Kazemi, Faezeh Zaree, Behnam
Farahani, Arash Jalal Azar, Ali Soofi

Catalog's Public Relations Manager: Dariush Nasiri

Executive Director: Mahbobeh Bayat

Editors: Behdad Mansori, Hiva Azarnia

Editorial Board: Dariush Nasiri, Mehdi Ganji, Mostafa Naqali Ird

Musa Khadijeh Jafari Hesarlou, Seyed Ali Hamzeh Panneh Kolaei,

Ali Rezaei Farahabadie, Homa Jalilzadeh, Hafez Jalilzadeh

Printing House: The Printing And Publication of Ganjineh Miniatur

Thanks for: Shahram Karami The Chief Manager of Dramatic

Art, Mehdi Gha'lee executice director of festival, Payman

Shariati Executive Deputy of Center, Mehdi Hajian The Director

of Secretariat of Festivals, Mozghan Vakili Azar Manager of

International Affairs, Masoomeh Hadadi Director of Secretariat

of Hamedan, Roushanak Karimi the manager of public relations

theater festival of children, The noble Artists in Hamedan And

all of great theater's family one by one that in presenting this

experimental idea, help us with endless kindness.



پیام وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی

به بیست و ششمین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان

Minister of Culture and Islamic Guidance

26th Festival children and youth



دنیای کودکی ساحتی شریف و جهانی سراسر ظرافت و حساسیت است. جهانی که در عین پویایی، نشاط و تحرک واجد عمیق ترین لحظات و پاک ترین عواطف است. این ساحت و این جهان سراسر رمز و شگفتی از آن رو که پایه و اساس شکل دهی و سامان بخشی فردای جوامع بشری است، ارزش و اهمیت صد چندان می یابد. تئاتر از مهمترین و پویاترین هنرها برای مواجهه و تعامل کودک و نوجوان با جهان پیرامون و مسائل آن است تا کودک پرسیدن و اندیشیدن را دریافت کند و باور کند. مایه خرسندی است که تئاتر کودک و نوجوان به استمرار در طول سال زنده است و اجرایی شود. اما این ضرورت همچنان باقی است که نهادهای آموزشی حضور مؤثر تئاتر را در مدارس فراهم کنند تا

با تعامل و ارتباط بیشتر کودکان و نوجوانان با تئاتر، جامعهای پویاتر و خلاق تر داشته باشیم. جشنواره تئاتر کودک و نوجوان در گستره های جهانی و پس از ربع قرن تجربه نمایش و نمود آفریده های هنری هنرمندان کوشای این حوزه بر آن است تا دامنه تأثیر خود را از مسائل بنیادی ترین بگستراند.

«محیط زیست»، چالش ها، فرصت ها و تهدیدهای آن، مقوله ای سترگ و کلان است که بی گمان اگر کودکان و نوجوانان با شناختی دقیق و عمیق به پاسداشت و حفظ آن اهتمام ورزند، فردای جهان سبزتر، پاک تر و آرام تر خواهد شد و این مهم بی گمان بهره ای از فرهنگ ناب سرزمین ایران است که همواره مردمانش در جست و جوی پاکی، صلح و نیکی برای جهان بوده اند. تلاش ارزشمند هنرمندان گرامی تئاتر کودک و نوجوان سراسر کشور و حضور و همراهی کودکان و نوجوانان ایران اسلامی، مدیران و مجریان تلاشگر را در بیست و ششمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان در همدان، یکی از کهن ترین شهرهای ایران اسلامی ارج می نهیم و از پروردگار مهربان برای این ایران عزیز و فرزندان پاکش فردایی روشنتر، شادتر و آرام تر آرزو مندیم.

سیدعباس صالحی

The world of childhood is full of sensitivity and happiness. A world that in the dynamic way has the deepest pure moments and purest feelings. This world full of the happiness and smile and secrets that is based on making clear future of the people. Theater is the most important art for facing and intimacy of children and youth for finding the world and life for children that find the thinking and find it. It is our honor that this dynamic art it means the children theater has been alive in many years and will

be alive for many years later. But it is too important that educational units prepare the remarkable role of theater and schools and represent the important role of it for all of the children and youth so that we have better intimacy of children with theater and we will have creative and great society. The theater festival of children and youth in width of the world and after 25 years of experience of performing and making and creating the artistic works is trying that in this field wide the range of its effects and make them more important bit by bit. The environment has challenges and problems that all children should know about them. I appreciate the all artists's endeavor for attending in this international festival and I hope happiness and peace and clear and bright future for these kind people.

Sayed Abas Salehi

پیام معاون امور هنری وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی

Art Affairs Deputy Minister of Cultural and Islamic Guidance



5



«کنجکاوی» کیمیای کودکان و «پرسشگری» گنج نوجوانانی است که به تجربه ی جهان برخاسته‌اند و مصمم‌اند که به داس دانایی، هرز علف‌های جهل را درو کنند و جویای زیبایی‌های جهان باشند. تئاتر، کاشف‌این جهان است و هفت خوانی اگر پیش روی این همت و حمیت باشد، به هم داستانی هنر گریزی ندارد که جمعیت نوجوی کودک و نوجوان، دانسته و دلیر به میدان ناممکن‌ها در آمده است و در این رویارویی، «خواستن، توانستن است» را رجزوار می‌خواند و حریف می‌طلبد. «جشنواره تئاتر کودک و نوجوان همدان» اکنون مدرسه‌ای است که با زبان زنده ی تئاتر می‌آموزاند و به شیوه‌ها و شگردهای نمایشی، قهرمانان این جهان را می‌آفریند و دیو بدخوی نادانی و ناتوانی را از پا می‌افکند. این اتفاق از پس رنج‌ها و رنجوری‌های بسیار، اول به شوق و ذوق کودکان و نوجوانان این سرزمین پایاست و دیگر، به میمنت مهربان مردمان همدان که در همسایگی با کوهسار الوند سربلندند، قد کشیده‌است.

چشم آن دارم که اصحاب ارجمند تئاتر با تأکید بر جنبه‌های تعلیمی این هنر و اولویت بخشی به قصه‌هایی ایرانی و کارآمدتر کردن صحنه به شگردها و شیوه‌های نو، این جشنواره را جشن بلوغ تئاتر کودک و نوجوان قرار دهند که راه دوری نیست بدین تجربه و بدین همت و امیدوارم از آن روی که این جشنواره جنبشی باشد که تولیدات این حوزه در همه ی سال و در همه ی سالن‌ها رونق بیابد و تماشای تئاتر در کارنامه ی خانواده‌های فرزند دوست اولویت باشد. سید مجتبی حسینی

Curiosity is the elixir of the children and questioning the treasure of youth that makes up the experiences in the world and are persisting that destroy the useless ideas and looking for the beauties of the world. Theater is discoverer of this world and seven phase if we have, just with helping the art it will be possible and the population of children and youth, are brave in field of

the impossible way and in this fight, you can if you try, and they want to fight more and more. The theater festival of children and youth now is a school that teaches with alive language of the theater and make the heros of this life with great and excellent techniques and wants to fight with ignorance. This important event at first is lasting for the exciting and interest of children and youth in this land and then with kindness and endeavor of the the noble people in Hamedan that stand as like as Alvand mountain. I hope that the noble people in the theater consider this festival to the celebration of the maturity of children and youth with focusing on the educational aspects of this art for story telling of Iran that it is not far aim, i hope with this purpose this festival all of artistic products in the this field, will be a good step and all of Iranian family chooses theater as their first priority.

Sayed Mojtaba Hoseini

پیام استاندار استان همدان

Hamedan's Governor



6



بیست و ششمین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک و نوجوان را در حالی برگزار می‌کنیم که این رویداد فرهنگی خجسته با نام همدان و هگمتانه هماهنگ و عجین شده است.

و عجیب نیست که جشنواره جهانی هنر متعالی نمایش، آن هم در گونه «کودک و نوجوان» در شهری برپا می‌شود، که جزو معدود بر جای ماندگان از تمدن‌های چند هزار ساله است و هم نفس با عصر طلایی یونان و حتی پیش از آن، این منطقه مولد سیاست، فرهنگ و هنر بوده است. این میزبانی هنر برای پایتخت تاریخ و تمدن، افتخاری است که روز به روز بر شکوه و جلال برگزاری آن و اهمیت یافتنش در سپهر فرهنگ کشورافزوده می‌شود.

در این یک هفته برگزاری این آیین هنری، شهر و استان ما رنگ و بوی کودکانه می‌گیرد و از در و دیوار عطر و بوی مسئولیت‌شناسی نسبت به نسل آینده، از مسئولان تا احاد جامعه را به تفکر و تدبیر وامی‌دارد.

این جشنواره مبارک در حالی با شعار «کودک، طبیعت و تئاتر» برپا می‌شود که جهان مابه پیوند این سه عنصر انسان، فرهنگ و طبیعت و پاسداشت و حرمت‌گذاری به سایر مخلوقات خداوند، از کوه، دشت و دریا تا انواع حیوانات و آفریده‌هایش از گذشته نیازمند است.

امیدواریم با همت و دانشی که خالقان اثرهای نمایشی در صحنه‌های تئاتر کودک و نوجوان از خود بروز می‌دهند و با استفاده از ابزار قدرتمندی که در اختیار نمایش و صحنه است، کودکانمان در زمینه آموزش، تفریح و سرگرمی، خلاقیت، افزایش اعتماد به نفس و تربیتی در تراز فرهنگ و تمدن پرافتخارمان توشه‌بر گیرند.

به مجریان و خالقان هنرمند، دانا و توانایی که نتیجه یک سال تلاش، پیگیری، تفکر و خلاقیت خویش را در جهت توسعه فرهنگ و هنر، آن هم برای نسل پرشور کودک و نوجوان در شهر باستانی همدان ارائه می‌کنند، دست‌مریزادی گویم و امیدوارم دسترنج هنریشان همچون سال‌های گذشته مورد استقبال قرار گیرد.

سیدسعیدشاهروخی

The 26th international theater festival of children and youth is taken part while this great and uplifted name will combine with name of Hamedan and Hegmataneh. No wonder, the best and most uplifted play of art happening in the place that are one of the heritage of the ancient and very old land and belongs to the thousand years civilization and has the same history with Greece and even more than it, this land be as producer of politics, culture and art. This host of art for the capital of the art and culture, is

a honor that more and more will increase its value. In this week in this cultural event, city and province has atmosphere as like as children and youth and in all of walls there are duties for the new and future generation, from the responsible staff to all of artists and people in this city. While this noble festival has motto of CHILDREN THEATER NATURE that world with combination of these three elements for respecting to all the creatures from the plants and tree to mountain, plain, and sea to all kind of animals needs these elements more and more. I hope by the noble artists and great facilities that they have, we will give the children and youth hobby and entertainment and education. I thank to all of people who attend in this international event for developing the art of theater for children and youth and hope like last year people appreciate the noble artists.

Sayed Saeed Shahrokhi



پیام مدیر کل هنرهای نمایشی

Dramatic Art's Chief Manager



رویا و بازی نشان جهان کودکی است که با شوق و شادی برای همه بچه‌های زمین آرزو داریم. نمایش بزرگ‌این زندگی حضور همین غنچه‌های امیدبخش است که

خیال و سادگی با حضورشان جاری می‌شود. نمایشگران تئاتر کودک و نوجوان با علاقه و احساس پاک آغازگر جشن زیبای لحظه‌های کودکی هستند. آنچه نشان خدا دارد با حضور این امانت‌های شیرین تا برای زیبایی این دنیا بهترین‌ها را جستجو کنیم. ما تکلیف داریم برای کودکان آینده‌ساز این سرزمین روزهای آبی و شب‌های پرستاره را بسازیم. هنر تئاتر اتفاق رویایی بزرگی است تا به بلندی ابرهای آسمان و کوه‌های بلند زمین پرواز کنیم و دنیای پرشوق و سبز و زیبا را نظاره کنیم. جشنواره دوباره‌ای را آغاز می‌کنیم که چیدن گل‌های زیبا را نوید می‌دهد. برای ساختن این محفل زیبا و حضور و تلاش شما بهترین پاداش لبخند رضایت کودکان است. شما برپاکنندگان بیست و ششمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان دوستان بچه‌های این زمین هستید و ما با امید روشن به افق و آینده روشن برای مردمان این دیار مهربانی چشم داریم.

شهرام کریمی

Dream and play are the signs of world of children that we wish for all of the with ahppiness and exciting. The show of this great life the presence of

these hopeful children that will full imagination and simplify with their presences. The performers theater of children and youth begins his or her feelings with pure senses. We can search the best ideas and things with their presences and this is sign of GOD. We should make the future for these nice children full of the stars. The art of theater is a great event that fly of the hights of the mountains and see and visit the green and beautiful world. We begin the new festival that has the messages of the pretty flowers. For making and creating this nice place and your endeavor, the best present the children's smile. You are performers of 26th international theater festival for children and youth for all of children in Iran and we hope we will have clear and bright future for all people in this kindness land.

Shahram Karami

پیام مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان همدان

Chief manager of cultural and Islamic Guidance of Hamedan



همین که هنر دیرینه ی تئاتر هم زاد آیین است و آیین و آیین واره ها همزاد بشر، کفایتی است که می تواند بر درخشندگی این هنر ارزش مند و متعال که ریشه در نهاد آدمی دارد، نور افشانی کند و راه هواری شایسته باشد برای تازیدن به قله های اندیشه و احساس و تجربه گرایی، قله هایی که می توان در آن انسان شدن ، انسان بودن و انسان ماندن را به تجلی نشست.

بی تردید رویدادهای ماندگار هنری محصول اندیشه های سترک و شکوه مند و تابناکی هستند که آفرینش گر پرتوهایی زرف و مانا در طی طریق آدمیان تا رسیدن به اوج شایسته گی می شوند. و تئاتر هنری است زنده که پلی بی واسطه می سازد میان اندیشه های ناب بی بدیل با احساس و عواطفی والا برای نیک بودن و نیک ماندن . تئاتر کودک

و نوجوان و جشنواره ی بین المللی تئاتر کودک و نوجوان از این دست رویدادهاست . پس تلاش کنیم تا این گونه ی ارزنده از این هنر ارزنده ، با بهره گیری از توان مندی های روانشناسانه و دانش زیبایی شناسی، میوه های درخت دانایی را برای کودکان و نوجوانان این مرزو بوم اهورایی پر بار کند و طعم شیرین دانستن و توانستن را به مذاق نسل های آینده، که آینده سازان ایران اسلامی هستند گوارا تر سازد و احساس و عاطفه شان را بلند پروازی بیاموزد . جشنواره فرصتی است مغتنم تا آرزوها و دغدغه ها و دل مشغولی های سرنوشت ساز کودکان و نوجوانان این دیار را به صحنه بریم و پریدن تا اوج رستگاری را به ایشان پیشنهاد دهیم. و این مستلزم بها دادن به تجربه گرایی در این وادی است. امید که بیست و ششمین جشنواره ی بین المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان در سایه ی شکوه و استواری الوند بر فراز پایتخت تاریخ و تمدن ایران زمین، همدان، چون گذشته، نگین درخشانی باشد به میزبانی میمانان درخشان اش. دست مرزاد به دست اندرکاران جشنواره، خوش آمد به هنرمندان فهیم جشنواره و سلام به کودکان و نوجوانان مرز و بوم ماندگار، ایران.

احمد رضا احسانی



The ancient art of theater is born with tradition and traditions are born with human being, shows that this uplifted art that has roots in human has bightness and suitable way for being on the peaks of thinking, happiness and experiences, the peaks we can be pure human, and will be pure human. No doubt, the excellent and durable artistic events depends on the great ideas and great approach that creator of the deep lights and dynamic light in during of the years by human for reaching the nobility. And theater is an alive art that makes a bridge for connecting the noble

ideas to the pure feelings and senses for being good and staying good. Theater of the children and youth and international festival of children and youth are including this event. So we try to have the best result for the children and youth of our dear homeland and give them the sweet taste of this tree, to the future generation that will make and create the future of our country and teach them the great sense of being good. This festival is a great chance that bring the problems and questions of children and youth on the stage it needs to pay attention to the different and several experiences. We hope the 26th international theater festival of children and youth in Hamedan will be a gift near Alvand mountain to the all people that attending in this international festival.

Ahmad Reza Ehsani



پیام دبیر جشنواره

Director of festival



تئاتر کودک و نوجوان یکی از سخت ترین انواع تئاتر در دنیاست. این تئاتر نیاز به کار و تلاش بسیار و صداقت، هیجان و باورمندی بالایی دارد. شکی نیست که پایه های فرهنگی غنی ایران توسط قراردادهای هم

افزایش این هنر ارزشمند، شکل و مستحکم خواهد شد.

خدای را شکر که بار دیگر در مسیر سخت آزمونی دیگر از هفت خوان تعلیم و تربیت، همراه کودکان و نوجوانان کشور سربلندمان قرار گرفته ایم.

کودکان و نوجوانان با بازی زندگی میکنند و با زندگی بازی. این عزیزان از دریچه قراردادهای ساده همین بازیها پوسته سخت زندگی را شکافته و بتدریج آینده خود را شکل می دهند.

خلاقیت کودکان و نوجوانان، خشت های سازنده آینده هر کشوری است.

عمر جشنواره تئاتر کودک در کشور عزیزمان از ربع قرن گذشت و همین امر نشان دهنده میزان اهمیت آن است.

بیست و ششمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان با شعار «کودک تئاتر طبیعت» در آبانگاه هزار و سیصد و نود و هشت با خبر خوش ربیع الاول از افق حگمتانه بر همگان تهنیت باد.

مجید قناد

Theater of children and youth are one of the most difficulty of theater in world. This kind of theater needs working and hardworking, exciting and high understanding. No doubt, the principles of

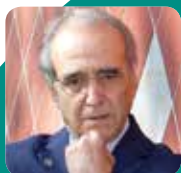
culture will be enrich and inhance this valuable and uplifted art. We thank GOD more and more that we are here in this difficult way for the hard exam, in seven phase of education and training, with children and youth in this homeland. Children and youth live with playing and play with life. These darling children penetrate into theses simple conventions and make and create their future. The creation of each child and youth in this field of theater will make the future in this country. The age of the theater of children and youth is more than 25 years and this shows the importance of this event. Merry The 26th international theater festival of children and youth with motto of CHILDREN THEATER NATURE on Aban 1398 with new message of Rabiolaval from the horizon of Hegmataneh for all of people in our country.

Majid Ghanad



هیأت انتخاب
جشنواره

Festival Selection
board





کریم اکبری مبارکه

بازیگر پیشکسوت تئاتر و سینما، متولد ۱۳۳۲ تهران است. وی تحصیلات لیسانس بازیگری و کارگردانی تئاتر از دانشکده هنرهای زیبای (دانشگاه تهران) دارد. بازی در نمایش‌های پهلوان اکبر می‌میرد، به کارگردانی ابراهیم سخن‌سنج (۱۳۵۰) دیکته و زاویه از عبدالله اکبری (۱۳۵۲) کوچ، کار بهزاد فراهانی (۱۳۵۶) مرگ یزدگرد نوشته و کار بهرام بیضایی (۱۳۵۸) از خاک تا افلاک به کارگردانی محمود فرهنگ (۱۳۵۸) سی‌مرغ- سیمرغ به کارگردانی قطب‌الدین صادقی (۱۳۶۹) و... برگی از خاطرات حرفه‌ای این هنرمند است. برخی از منتقدان، فنی‌ترین بازی وی را نقش این ملجم مرادی در مجموعه تلویزیونی امام علی می‌دانند. سال‌های گذشته، علاوه بر تدریس و بازی در سینما، به عنوان داور یا عضو هیأت انتخاب جشنواره‌های ملی و بین‌المللی حضور داشته است.



یدالله آقاعباسی

نویسنده، بازیگر، کارگردان، مدرس و مترجم پیشکسوت تئاتر ایران، متولد ۱۳۳۱ کرمان و دارای تحصیلات دکتری ادبیات نمایشی است. بازی در نمایش‌های: «سیاه» پیرپاتلن و کیل، سیزیف و مرگ، چهار صندوق، سیزیف و بانسی مرده است، مونترسرا، قصه کوتاه کن شهرزاد، مرگ تصادفی یک آنارشیست و... برگی از خاطرات حرفه‌ای او در بازیگری است. همچنین، «مسافر» شب، هر کسی کار خودش، در پوست شیر، فرو بسته چشم، راه باریک به شمال دور و... از جمله آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است. او علاوه بر ترجمه آثار جهان، کتاب‌های «نمایش خلق، قصه‌گویی و تئاترهای کودکان و نوجوانان»، به گلی که فرشته‌اش می‌بایست، جستارهایی در هنر نمایش، دانشنامه نمایش ایرانی و... رانوشته است.

هیأت انتخاب تئاتر کودک و نوجوان

The Selection Board of Children & Youth theater

Karim akbari mobarake

He is a protagonist and prominent actor born in 1953 in Tehran he has ba of acting and directing from nice art college (honarhay ziba) he has acting in many theatres like champion akbar will die by ebrahim sokhan sang 1971, immigration by behzad farahani 1977, bride by farahani 1977, death of yazdgerd by baizai 1979, from soil to sky by mahmod farahang 1979, orphanage by majid beheshti 1984, simurgh by ghotb adin sadeghi 1990 and...but most of critics believe that his best acting is role of ebne moljam in imam ali series. he is not only a good actor in cinema, but also he is a good judge or member of selective group of international festivals.

Yadoolah Agha Abasi

Writer, actor, director, master and eminent theater translator, born in 1962 in Kerman and has PHD. In dramatic literature. He has acted in many plays like black Pirpatlen lawyer, Sizif and death, four boxes, sizoe Bansi is dead, Montsra, shahzad shorten your story, the accidental death of Anarchist and... he has directed many plays like passenger of night, each person has his job, in skin of the lion, the close eyes, the narrow path the north is far, and... besides his translating in the field of the world, he wrote many books like the creative theater of storytelling and children and youth theaters, for flower like an angel, researching in art of theater, encyclopedia of Iranian theater and...





سید محمد جواد کبودر آهنگی

نویسنده، بازیگر و کارگردان پیشکسوت غرب کشور، متولد ۱۳۳۸ همدان است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۵۰ آغاز کرد. وی دارای مدرک تحصیلی کاردانی بازیگری و کارگردانی از فرهنگسرای نیاوران (مرکز آموزش هنر - ۱۳۶۶) کارشناسی ادبیات نمایشی (دانشگاه آزاد اسلامی اراک - ۱۳۷۵) و کارشناسی ارشد کارگردانی (دانشگاه آزاد تهران - ۱۳۷۸) است. نمایش های بچه ها و سگ ها، نوشته ی داود کیانیان به کارگردانی رضا کشانی (۱۳۵۶) - سورپریز به قلم تاجبخش فنائیان و کار حسین محمدی قادر (۱۳۶۲) و... برگی از خاطرات این هنرمند در حوزه بازیگری تئاتر است. کارگردانی بیش از ۳۵ نمایش از جمله دلچکها، پیک نیک در میدان جنگ، آی کچلا، مرگ یزدگرد، آنتیگون، پل، دلی بای و آهو، پائیز و... را در پرونده کاری خود دارد.



جهانشیر یاراحمدی

نمایشنامه نویس، پژوهشگر، مدرس و منتقد تئاتر ایران، متولد ۱۳۵۲ بندر گناوه دارای تحصیلات کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی است. «حکایت سبز»، تابستانه، اشک و جنون، هزار توی هزار، مگه ما آدم نیستیم؟، آژدهاک، دریامرد، هشتمین سفر سندباد، مجلس قربانی سنمار، آرماگدون، به قلم وی نوشته شده است. «مجمع مرغان»، گربه و موش، بنات النعش، تیترون، این یارو آنتیگونه، تعزیه اشباح بر دریای پارس، آخرین بار کی دیدمت گندم؟ و... از دیگر آثارش هستند که در جشنواره های فجر، آیینی سنتی، دفاع مقدس، تک، ایران زمین و... روی صحنه رفته اند. ریاست انجمن نمایش بوشهر، تدریس تئاتر، نگارش پنج کتاب تخصصی و ده ها مقاله، داوری جشنواره های ملی و بین المللی و... از دیگر فعالیت های ایش است.



حسن دولت آبادی

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۳۵ ساری و دارای تحصیلات؛ لیسانس بازیگری و کارگردانی (دانشکده هنرهای دراماتیک) کارشناسی ارشد تئاتر (دانشگاه آزاد اسلامی تهران مرکز - ۱۳۷۴) و دکترای درجه یک کارگردانی (۱۳۸۷) است. فعالیت خود را با بازی در نمایش های؛ پهلوان اکبر می میرد (ساری - ۱۳۵۴) دو سر پل (ساری - ۱۳۵۴) محودر پرتو نور (گرگان - ۱۳۵۵) کلاس درس (گرگان - ۱۳۵۵) طلسم (دبیرستان هولاکو رامبد هشتپر - ۱۳۵۵) و... آغاز کرد. همچنین نمایشنامه های؛ قصه یک دانه گندم، برزخ، جنجال در جنگل، سمفونی تمام، شیطونک و مهریونک، گلدان عتیقه، جمعه با پدر بزرگ، پری مهربانی و... به قلم وی نوشته شده اند. آثاری همچون؛ کلک مرغابی، جنجال در جنگل، برزخ، بره کوچولو گم شده و... را در مقام کارگردان به روی صحنه برده است.

هیأت انتخاب تئاتر کودک و نوجوان

The Selection Board of Children & Youth theater

Sayed mohammad javad kabodar ahangi

Writer, director, and protagonist actor of west of our country was born in 1959 he began his art activity since 1971. he has ba degree directing and acting from niavaran academy 1988 and ba art literature from university of azad in arak 1996 and ma of directing from university of azad in Tehran 1998. the play of children and dogs by davood kiani and directing by reza keshani 1977 surprise by tajbakhsh fanaian and hosain mohammadi ghader 1983 clowns by mohammad rahmanian and... he has directing for 35 plays like clowns, picnic in battle field, hey balds, death of yazdgerd, antigon, bridge, deli bai and reindeer, fall, my aunt is alone and my aunt with us .

Jahanshir Yaarahmadi

Playwright, researcher, theater master and critic, born in 1973 in Bandar Ganaveh and graduated MA in Dramatic literature. plays of writing script are like green narration, it's summer, tear and insainty, thousand or gates, are we human? , Azhidehak, sea man, the 8th Sindbad's trip, meeting sacrifice of Sanmar, Armagodon. The other of his plays attended in festivals like Fajr, traditional and ritual, holy defence (Defae Moghadas), Tak, Iran Zamin (Iran land) are assembly of hens, cat and nouse, titron, he is Antigone, mourning of ghosts, on persian sea, when did i see you last time? And... teaching theater and managing theater office of Bushehr, publishing 5 professional books, jury in national and international festivals are his activities.

Hasan dolat abadi

Writer, actor and director was born in 1956 in sari, and has ba degree of directing and acting from art dramatic college and ma of theatre from university of azad 1995, and top ph. D of directing 2008, he began his activity with acting in akbar champion will die 1975, two sides of bridges 1975, overwhelm in light ray 1976, classroom 1976, magic 1976, and ... he has written plays like story of one wheat, purgatory, little kind and little naughty, the perfect symphony, precious vase, Friday with my grandpa, angel of kindness. he has directed many plays like trick of duck, struggle in jungle, purgatory, lost little lamb, I complain of myself and...



احمد بیگلریان

نمایشنامه‌نویس، مدرس، کارگردان و بازیگر پیشکسوت و سرشناس تئاتر همدان، متولد ۱۳۲۹ است. نویسنده و کارگردان بیش از ۲۲ نمایش، ۱۰ فیلمنامه، سریال و فیلم تلویزیونی بوده است. او در بیش از ۳۲ نمایش، فیلم و مجموعه تلویزیونی نیز به عنوان بازیگر ایفای نقش داشته است. مقالات متعددی نوشته و نمایشنامه‌های مختلفی را به دست چاپ سپرده است. آثاری از جمله «زنگ انشا»، «جشن تولد»، «آرزوهای کودکانه»، «زمان بی سایه»، «روزهای آرام آقای آرام»، «به دینا آمدند و کار کردند و مردند» و... از این نویسنده به پیشخوان کتابفروشی‌ها رفته است. عضو پیوسته کانون نمایشنامه‌نویسان خانه تئاتر ایران است. وی در کسوت داور، یا عضو هیأت انتخاب جشنواره‌های ملی و بین‌المللی تئاتر، حضوری گسترده و مؤثر داشته است.



منصور خلیج

نویسنده، کارگردان، پژوهشگر و منتقد تئاتر، متولد ۱۳۲۹ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی نمایش از دانشکده هنرهای زیبا (۱۳۵۶) و کارشناسی ارشد نمایش با گرایش کارگردانی از دانشکده سینما تئاتر (۱۳۷۶) است. بازی در نمایش‌های چوب به دست‌های ورزیل، به کارگردانی منوچهر جعفری (اجرا در کرمانشاه - ۱۳۴۷) ملاقات بانوی سالخورده، به کارگردانی زنده یاد استاد حمید سمندریان (تالار مولوی تهران - ۱۳۵۳) کی برای آخرین بار، کار هوشنگ حسامی (تالار مولوی - ۱۳۵۴) و... برگی از خاطرات او در هنر بازیگری است. همچنین ماهی سیاه کوچولو، هدهد، خشایار، تو کادر قفس، سه ماهی و... برخی از اجراهای او در کسوت کارگردان تئاتر است. کتاب‌های تاریخچه نمایش در کرمانشاه، صحنه پردازان، درام‌نویسان جهان (مجموعه ۵ جلدی) نمایشنامه‌نویسان ایران از آخوندزاده تا بیضایی و... به قلم او نوشته شده‌اند.



حمیدرضا نعیمی

نویسنده، کارگردان و بازیگر، سال ۱۳۵۳ در سرپل ذهاب به دنیا آمد. وی دارای مدرک کارشناسی ارشد کارگردانی است. نمایشنامه‌هایی همچون دارچنار، به کارگردانی شهرام کرمی (تالار چهارسو - ۱۳۷۳) آژاکس (آرش دادگر - ۱۳۸۱) مکبث (آرش دادگر، تالار نو تئاتر شهر - ۱۳۸۴) قصه خوب خدا (شهرام کرمی، تالار هنر - ۱۳۸۴) چه گوارا (کامبیز اسدی، تالار مولوی - ۱۳۸۵) کالون و قیام کاستلیون (آرش دادگر، تالار مولوی - ۱۳۸۵) و... به قلم وی به نگارش درآمده‌اند. همچنین کارگردان آثار پر تماشاگری از جمله روزنه، نهنک‌ها، دختری با شغل ارغوانی، داستان‌های کارور، سقراط و... است. این هنرمند موفق به دریافت جایزه ویژه‌ی فیلمنامه‌نویسی از یازدهمین جشنواره بین‌المللی روستا (۱۳۷۶) اول نمایشنامه‌ی اقتباسی از بیست و سومین جشنواره بین‌المللی فجر (۱۳۸۴) اول نمایشنامه‌نویسی از اولین جشنواره نمایشنامه‌نویسی کودک و نوجوان (۱۳۸۵) و... شده است.

هیأت انتخاب و داورى مسابقه نمایشنامه نویسی Selection Board And The Playwriting Jury (in competition)

Hamidreza maniee

Writer, director and actor was born in 1974 in sarpol zahab, he has ma of theatre directing, he has plays like plane tree directing char so saloon 1994, gamsar shahram karami niavaran saloon 1995, azhax arash dadgar 2005, Macbeth arash dadgar theatre of city 2008, good story of god shahram karami art saloon 2008, what a digestive kambiz asadi molavi saloon 2009, kalon and raising of kastelion arash dadgar molavi saloon 2009, and also he has directed many plays like glimpse, rendezvous of whale, Socrates and... he has gained reward of 11th rural international festival for writing scenario 1997, the first adapted play from 23th international festival of fajr 2005, and first play writing from the first festival for children and kids 2006.

Mansoor khalaj

Writer, director, researcher, and critic of theatre was born in 1950 in Tehran and he has ba of theatre from the nice arts of university 1977 and ma theatre with tendency of directing from university of cinema and theatre 1997. He has acted in many plays like the woods on the hands of varzil directing by manoocher jafari in 1968 in Kermanshah, visiting old lady directing by deceased hamid samandarian in 1973 in molavi saloon, when for the last time by hooshang hesami in 1974, and... he has directed plays like little black fish, hoope, khashayar, toka in the cage, three fishes, the history in Kermanshah, scene designers, the dramatists of world, (5 volumes) Iranian dramatists from akhondzade to baizae and... are written by him.

Ahmad biglarian

Play writer, teacher, director and protagonist and prominent actor in 1955 in hamedan. He began his professional activity with centre of theatre training he has directed and acted more than 22 plays, 10 films and tv series, he has acted more than 32 plays films and tv series. he has published many articles and plays. They are including the composition class, birthday, childhood wishes, time without shadow, the quite day of mr quite, was boring working and dieing, he is the last membership of play writers house of theatre in iran, and also he has remark role as judge or membership of selective group in national and international festivals.



فرهاد لباسی

نمایشنامه نویس، بازیگر، کارگردان، پژوهشگر و مدرس تئاتر، متولد ۱۳۵۸ و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد کارگردانی (دانشگاه هنر و معماری تهران) است. نمایشنامه‌های؛ ماجرای بهمنیار، هدیه مادر، تولد به سبک حیوانات، کنسرت موشها، گمشده، کافه تریا، اسلحه، سه شنبه و... به قلم او به نگارش درآمده است. همچنین؛ «گرگ فشن»، رویاه بالا، نقشه‌های حسن کچل، عکاسخانه، دیر است، چهار زبل، پدرانه و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است. سابقه دود دهه تدریس در هنرستان تئاتر، دانشگاه‌های پزشکی، آزاد و بوعلی سینا، نگارش مقالات تخصصی تاثیر آگوستوبال در تئاتر کودک و... دبیر شورای فنی کارگردانی استان همدان، بازیگری و داوری جشنواره‌های ملی و بین‌المللی و... از دیگر فعالیت‌های این هنرمند است.



نگار نادری

نمایشنامه نویس و کارگردان، دارای تحصیلات فوق لیسانس ادبیات نمایشی و رئیس اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی لاهیجان است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۷۱ آغاز کرد. در رویدادهای ملی و بین‌المللی تئاتر ایران، حضوری گسترده داشته و برنده جوایز متعددی بوده است. «رویای بودن»، «سرگذشت دخونکا»، «میرزا، آل، گیلدخت، عاشق شدن به وقت تردید، تی و...» از آثار این هنرمند، برنده جوایز برتر نویسندگی یا کارگردانی بوده‌اند. او نمایشهای کودک «نخودی و حاکم»، «نگهبان درخت، الاغی که خر شد، آخ، مرغ تخم طلا و...» نیز در اجراهای عمومی سطح شهر به روی صحنه برده است. سه کتاب وی (مجموعه نمایشنامه) توسط انتشارات نمایش و نشر ایلیا چاپ شده و به پیشخوان کتابفروشی هارفته است.



مجتبی کاظمی

بازیگر، کارگردان، پژوهشگر و مدرس تئاتر، متولد ۱۳۴۰ تهران و فارغ التحصیل مدرسه هنر و ادبیات صدا و سیما در رشته بازیگری است. سال ۱۳۵۳ فعالیتش را در کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان آغاز کرد. بیش از ۲۵ نمایش از جمله؛ «پهلوان اکبر»، «براند، مقصر کیست، حسنی و جناب ببر، تراژدی اسفندیار، مظلوم اول، سپندر لا از فرنگ برگشته، نوک طلا و...» برخی از خاطرات حرفهای او در عرصه بازیگری است. همچنین «آتقی و شهر خیال»، «زنگوله پا، دام می خواد فیل نباشم، به دنبال رنگین کمان و...» از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است. این هنرمند، صاحب مجموعه عمو قصه (مجموعه اجراهای عروسکی در مهد کودک‌ها) دیپلم افتخار و لوح تقدیر جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر، خانه تئاتر، کانون پرورش و... است.

هیأت انتخاب بخش خردسال

The Selection Board of Preschool works

Farhad Lebasi

Playwright, actor, director, researcher and theater master, born in 1979 and graduated MA of Directing (Tehran university of art and architecture). He has written many plays like Bahmanyar's adventures, mother's present, birthday in form of the animals, concert of mice, missing, cafeteria, gun, Tuesday, and... he has also directed many plays like wolf of Fashan, naughty fox, bald Hasan's plans, photography house, it is late, four smart people, fatherhood and... the other his artistic and professional activities are like two decades teaching in theater college, medical universities, Azad And boali sina, publishing professional articles like effect of Agostobal on children theater and... , director of technical directing council province of Hamedan, jury of national and international festivals and...

Negar Naderi

Playwriter and director, has MA of dramatic literature and she is head of culture and islamic guidance office of Lahijan. She began her artistic activity in 1992. She attended in many national and international theater event and won many awards. This artist won award of the best director and writer, she directed many plays like; deam of being, adventure of Dekhonga, Mirza, A'al (legendry creature), gildokht (Gilan's girl) falling love in hesitation time, ti – ti, and ... she has many plays in public theater on the stage like; little child and governor, the guard of tree, the ass that became donkey, oh, golden – egg hen and ... her three play books are published by publication Namayesh and Iliya.

Mojtaba Kazemi

Actor, director, researcher and theater master, born in 1961 in Tehran and graduated in school art and sound and literature of sound and vision in acting degree. He began his activity in institute of intellectual and developing of children and youth in 1974. He written more than 25 plays like athlete akbar, braand, who's guilty, Hasani and sir lion, Esfandiar's Tragedy, first wronged, Cindrella returns from abroad, golden beak and... he directed plays like MR. Taghi and city of imagination, urceolate foot, trap doesn't like i don't be elephant, looking for rainbow and... he owner collection of uncle story (collection of puppet theaters in kindergarden) honor diploma for international Fajr festival, house of theater, institute of developing and...



سید جواد رحیمزاده

نویسنده، کارگردان و بازیگر تئاتر، متولد ۱۳۵۰ و دارای تحصیلات کارشناسی کارگردانی است. فعالیت حرفه‌ای خود را از سال ۱۳۷۰ آغاز کرد. مربی تئاتر مدارس آموزش و پرورش است و نویسندگی و کارگردانی بیش از صد نمایش این حوزه را بر عهده داشته است. کارگردان برگزیده سال خراسان رضوی در جشن اردیبهشت تئاتر طی چهار دوره متوالی (۱۳۹۱-۱۳۹۴) بود. همچنین به عنوان کارگردان برتر جشنواره بین‌المللی کودک و نوجوان (سال‌های ۱۳۹۲ و ۱۳۹۳) انتخاب شد. او در جشنواره‌های رضوی، بسیج، سوره ماه و... نیز به عنوان نویسنده یا کارگردان برگزیده انتخاب شده است. «کم»، آخرین پر، راه طولانی سلام، وارثین، بدون شرح، المپیاد وحشت، روزی که پرویز رفت، موشک کاغذی و... برخی از آثار این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر است.



شهاب راحله

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۵۷ ری و دارای تحصیلات لیسانس مدیریت فرهنگی است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۷۳ با بازیگری، آغاز کرد. «عشق دیدار»، «سرنوشت من»، «شکار»، «شمس پرنده»، «سوک سیاوش»، «هفت خوان رستم»، «مرغ باران»، «کابوس‌های مرد مشکوک و... برخی از کارهایش به عنوان بازیگر تئاتر است. همچنین، «جوانی»، «نقش نور»، «موسی و شبان»، «پرچم، حراج عشق»، «فتح خیبر»، «طعمه»، «ترنم، ایلیا، ابابیل»، «کشتی نوح»، «گل کوچیک در پارک لاله»، «عام الفیل»، «نظمیه قجری و... از آثار کارگردانی اوست. برنده تندیس و دیپلم افتخار بهترین نویسندگی یا کارگردانی از ادوار مختلف جشنواره‌های بین‌المللی تئاتر فجر، عروسکی و... بوده است. این هنرمند، رئیس هیأت مدیره انجمن تئاتر خیابانی خانه تئاتر ایران است.



سعید باغبانی

نویسنده، بازیگر، کارگردان و مدرس، متولد ۱۳۵۰ همدان و دانش آموخته موسسه استاد حمید سمندریان است. نویسندگی، بازی یا کارگردانی بیش از ۱۰۰ نمایش در کارنامه حرفه‌ای اش به ثبت رسیده است. «چه باید کرد»، «مامان مبارک کیه؟»، «رستم و روزگار»، «فرزندان ایران»، «کوپلوی بدقول»، «سنگتراش گمنام و... به قلم وی به نگارش در آمده است. همچنین، «مثل تجربه»، «جنگ کور»، «نمکی دیوشکن»، «سنگتراش گمنام»، «شهر شادی»، «عشق آباد»، «ته مانده‌هایی از خودمانی بودن»، «عید نوروز»، «حاجی فیروز»، «نمکی و دیوالکی و... از آثار کارگردانی اوست. وی در رویدادهای ملی و بین‌المللی تئاتر ایران حضوری گسترده داشته و برنده جوایز متعددی از جمله تندیس جشنواره عروسکی و... بوده است.

هیأت انتخاب بخش خیابانی

The Selection Board of off – stage works

Sayed Javad Rahimzadeh

Writer, director and theater actor, born in 1971 and has BA in directing. He began his professional art in 1992. He is the theater teacher schools of education and he has written and directed more than hundred plays. He been as the year selective director in Razavi Khorasan in theater Ordibehesht celebration for continuous four courses (2012-2015). He also chosen as the best director of international festival for children and youth (2013 and 2014). He been chosen as selective writer and director in festivals of Razavi, Basij, Sorayeh Mah and... he directed many plays like lost, last feather, hello long way, heiresses, no comment, panic Olympiad, one day that Parviz went, paper rocket and...

Shahab Raheleh

Writer, actor and director, born in 1978 in Rai and graduated BA in cultural management. He began his artistic activity in 1994 with acting. He acted plays like love of meeting, my fate, hunting, Shams the bird, mourning for Siavash, seven phase of Rostam, hen of raining, the suspicious man's nightmares and... he directed plays like youth, role of light, Moses and shepherd, Flag, sale of love, conqueror of Khaibar, prey, song, Ilya, Ababil, noah's ship, little flower in park of Laleh, year of Fil, Ghajari's police and... he won diploma of best acting and directing courses for international Fajr and puppet festivals and... he is director of board in street theater's association in Iran house of theater.

Saeed Baghbani

Writer, actor, director and master was born in 1971 in Hamedan and graduated from master Hamid Samandarian's institute. He has acted, directed and wrote more than 100 plays in his professional resume. His plays as writing are like what should we do, mother who's Mobarak?, Rostam and world, Iran's children, little unfaithful, unknown stonemason and... he has also had many plays in field of directing like T Mesleh Tajrobeh (E like Experience), blind war, Namaki is giant breaker, unknown stonemason, city of happiness, city of love, overleifers of being ourselves, new year celebration, Haji Firooz, Namaki and phony giant and... he has attended in many international and national festivals and won many awards like award of Puppet festival and...



آزاده انصاری

نویسنده، طراح و کارگردان، متولد ۱۳۵۰ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی نمایش عروسکی از پردیس هنرهای زیبا (دانشگاه تهران) است. او برنده جوایز متعددی از رویدادهای بین المللی داخلی و خارجی از جمله: تندیس و دیپلم افتخار جشنواره‌های ابرتاسف (روسیه-۲۰۰۲) بلایاوا (بلاروس-۲۰۱۷) بلکاند وایت (فنلاند-۲۰۱۷) و... بوده است. کارگردانی نمایش‌های تنهاترین زیبایی مرده (نوشته نادر برهانی مرند) ماه پیشونی (ایوب آقاخانی) ماکوندو (براساس داستانی از گابریل گارسیمارکز، نوشته آرش پارساخو) برای سایه نوشتن‌ها (متأثر از بوف کور صادق هدایت) سوک می شود (براساس مسخ کافکا) و... در کارنامه حرفه‌ای وی دیده می شود. یک دهه تدریس، عضویت در هیات مدیره انجمن نمایشگران عروسکی، بازیگری و داوری جشنواره‌های بین المللی، نویسندگی آثار رادیویی و... از دیگر فعالیت‌های این هنرمند است.



مژگان وکیلی آذر

متولد ۱۳۵۷ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی مترجمی زبان انگلیسی از دانشکده زبان‌های خارجی دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران مرکز و کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی از دانشگاه پیام نور تهران است. وی از سال ۱۳۸۱ تا ۱۳۸۳ کارشناس مسئول بررسی کتاب‌های بخش انگلیسی اداره کتاب، معاونت مطبوعاتی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی بوده است. ایشان فعالیت همکاری خور را با اداره کل هنرهای نمایشی از سال ۱۳۷۵ آغاز کرده و از سال ۱۳۸۳ تا کنون کارشناس مسئول برگزاری جشنواره‌های بین المللی فجر، تئاتر کودک و نوجوان، نمایش‌های آیینی سنتی، تئاتر خیابانی مریوان، عروسکی تهران-مبارک بوده است. او در حال حاضر، مدیر امور بین الملل اداره کل هنرهای نمایشی است.



مریم کاظمی

نویسنده، بازیگر، طراح و کارگردان، متولد ۱۳۴۴ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی بازیگری و کارگردانی از دانشکده هنرهای زیبا (۱۳۷۲) است. بازی در نمایش‌های مسیح هرگز نخواهد گریست به کارگردانی جمشید اسماعیل خانی (سالن چهارسو-۱۳۶۶) توراندخت، رضا کرم رضایی (تئاتر شهر-۱۳۶۷) سی مرغ، سیمرخ، دکتر قطب‌الدین صادقی (تئاتر شهر-۱۳۶۹) چمدان، فرهاد آئیش (چهارسو-۱۳۷۲) برف سبز، آنیلا پسپانی (تئاتر شهر-۱۳۷۷) و... در کارنامه حرفه‌ای وی دیده می شود. او متن «خواب‌گردها» اثر زنده یاد حسین پناهی را سال ۷۰ به صحنه برد. «گر دونه»، آدم‌ها و دیوها، خواتین پنج قلعه، ماه پیشونی و... از دیگر آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است. دبیر جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان (۱۳۹۷ و ۱۳۹۶) کسب تندیس و دیپلم افتخار رویدادهای تئاتر ایران و... از عناوین این هنرمند است.

هیأت انتخاب بخش بین الملل

The Selection Board of international works

Azadeh Ansari

Writer and director, born in 1973 in Tehran and BA in puppet theater in Pardis fine arts (Tehran university). She been eminent for winning many international and global awards. He has directed many plays in her professional resume like; the loneliest dead beauty (by Nader Borhanimarand), moon forehead (Ayoob Agkhani), Makoundo (story by Gabriel Garcia marquez written by Arash Parsakhoo), writing for the shadows (impressed of the blind owl of Sadegh Hedayet), becoming bug (according to metamorphosis of Kafka) the tiny happiness of becoming bug (according to metamorphosis of Kafka) and... the other her activities are teaching in school of art for 10 years, board of director association of puppet performers, revision and judgment in two courses of student puppet festival, writing and arranging some radio plays and...

Mozghan Vakili Azar

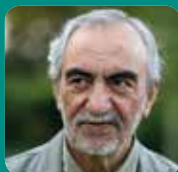
Was born in 1978 and has BA in English translating from college of foreign languages in Islamic Azad university, Central Branch, Tehran and has MA in Teaching English from Tehran Payameh Noor university. She has been as senior expert for assessing books in English part of the deputy of Culture Of Ministry of cultural and Islamic Guidance. She began her artistic activity with Dramatic Arts Center of Iran since 1996 and since 2004 up to now senior expert for the international Fajr theatre festivals, children and youth theater festivals, traditional and ritual theater festivals, the international street theater of Mariwan, puppet Mubarak of Tehran. Now she is the director of the international affairs of Dramatic Arts Center of Iran....

Maryam kazemi

Actress and director, born in 1965 in Tehran and she has BA in acting and directing from fine arts college (1993). She has acted in many plays in her professional resume like Christ never will tear directing by Jamshid Esmailkhani (amphitheater of four sides-1988) toorendokht by Reza Karam Rezaee (amphitheater of city-1989) thirty hens, Roc by DR. GHobedin Sadeghi (amphitheater of city-1991) suitcase by Farhad Aeshi (amphitheater of four sides-1993) green snow by Atila Pesiani (amphitheater of city-1998) and... she performed the play somnambulists of decent Hosain Panahi in 1991. She has directed many plays like carousel, men and giants, queens of five castles, subdue the disobedient woman, moon forehead and... she won many awards from several theater. She was the actuary of the international theater festival for children and youth.



ھیأت داوران
جشنواره
Festival Jury





بهرام دوست قرین

کارگردان باسابقه تئاتر همدان، متولد ۱۳۵۲ است. فعالیت خود را از سال ۱۳۶۵ آغاز کرد. حضور مداوم و گسترده‌ای در رویدادهای تئاتر ایران داشته و برنده جوایز متعددی از جشنواره‌های فجر، عروسکی تهران و کودک و نوجوان همدان است. وی بیش از ۵۰ نمایش را به روی صحنه برده است. آثاری همچون؛ فصل شقایق‌ها، رنگ رنگ نقاشی، روز قشنگ سارا، درسی برای مینا، روایت رویش، دفاعیه، خاله سوسکه، گنجشک شاه، مرد فرنگی سیاه‌زنگی، سرگذشت لاله‌ها و... برخی از کارهای او هستند. همچنین در کسوت داور جشنواره‌ها، مسئول نهادها و صنوف تئاتری یا سردبیر مجلات نمایشی، نقشی چشمگیر داشته است. نمایش رنگ رنگ نقاشی به کارگردانی این هنرمند، جایزه جهانی یونیسف را برد و نمایشنامه آن در آستانه چاپ ششم است.



مجتبی مهدی

شاعر، نویسنده و کارگردان، متولد ۱۳۳۷ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی نمایش است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۶۰ با دستیاری زنده یاد، احمد مهدی از بزرگان تئاتر کودک و عروسکی ایران آغاز کرد. نگارش، طراحی و کارگردانی آثاری همچون بچه‌های باین به بازی (کنون سلمان - ۱۳۶۳) قصه‌های مبارک (تالار هنر - ۱۳۶۹) نونی بود و پنیری بود (خانه نمایش کودک - ۱۳۸۱) قصه سببی که نصف نشد (خانه نمایش کودک - ۱۳۸۲) آی قصه قصه قصه (خانه نمایش کودک - ۱۳۸۲) خاله سوسکه (تالار هنر - ۱۳۸۵) قصه‌ی سببی که پرواز کرد (تالار هنر - ۱۳۸۹) و... در کارنامه حرفه‌ای این هنرمند دیده می‌شود. برنده جوایز متعددی از رویدادهای بین‌المللی تئاتر عروسکی تهران، کودک همدان و... بوده است. همچنین، به عضو هیأت انتخاب و داور جشنواره‌ها حضور داشته است.



قطب‌الدین صادقی

نویسنده، بازیگر، کارگردان و استاد رشته تئاتر، سال ۱۳۳۱ در شهر سنندج به دنیا آمد. آواز اساتید برجسته و پیشکسوت کشور است و بیش از چهار دهه، برای توسعه تئاتر ایران، تلاشی مداوم و مستمر داشته است. وی دارای تحصیلات دکتری تئاتر از دانشگاه سوربن پاریس (۱۹۸۵) است. مسئولیت‌های بسیاری را در حوزه تئاتر به عهده داشته و دارد؛ مدیر مجموعه صد جلدی «تئاتر امروز جهان» در نشر قطره، عضویت فرهنگستان هنر، عضو کمیسیون تخصصی رشته نمایش وزارت آموزش و پرورش، داور جشنواره‌های بین‌المللی و... برخی از فعالیت‌های اوست. آثاری همچون؛ باغ شکرپاره، یادگار زیربان، عادل‌ها، عکس یادگاری، دخمه شیرین، پرومته در زنجیر، افشین و بودولف هردو مرده‌اند، سرود مترسک پرتقالی و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است.

هیأت داوران مسابقه تئاتر کودک

Children theater jury (in competition)

Bahram Doust Qarin

Born in 1973 in Hamedan, Doust Qarin is a seasoned theater director. He started his activities in 1986. He has been a frequent presence in theater events and won various awards. Doust Qarin has staged more than 50 theaters, including: The Season of Anemones, Color Color Painting, The Beautiful Day of Sara, a Lesson for Mina, a Story of Growth, the Defense, the Story of Tulips... he has been a frequent presence in theatrical festivals in Iran and across the world. He was a jury member of various art festivals and has edited some performing arts magazines. Color Color Painting, directed by Doust Qarin, won the UNICEF international award and its book is going through its 6th printing.

Mojtaba Mehdi

Poet, writer and director, born in 1958 in Tehran, has BA in theater. He has begun his art activity in 1981 with assist Ahmad Mehdi one of the great man in children and youth theater. He has written, designed and directed many plays in his professional resume like; let's play boys (salman's club-1984) Mobarak's stories (amphitheater of art-1990) there were bread and there were cheese (the house theater of children-2002) hey story story story (the house theater of children-2003) the aunt bug (the amphitheater of art-2006) the story of apple that flew (the amphitheater of art-2010) and... he has won many awards like; Tehran puppet international festival, Hamedan international festival for children and... he has also attended as member of selective groups and judgment in festivals.

Qotbeddin Sadeqi

He is writer, director, translator and master of theatre field was born in 1952 in sanandaj, he is the protagonist and prominent master, and he has had last endeavor for developing theatre of iran for four decades. He has ph.d degree of theatre from university of sorbon in paris. He has many duties in field of theatre. He is the manager of 100 volumes collection named today world theatre in drop publication, membership of art academy, membership of professional commission acting field in ministry of education, judgment in many international festivals, and... he has plays like sweet garden, memory of zariran, justs, picture of momento, sweet chest, prmpte in chains, afshin and bodolof are dead, anthem of orange scarecrow, ghabil, sahari, lost seven tribes, line of love, recovered bodies, women of sabra, men of shatlia, innocent period, the holy little guardian, tricks of skapn, hamlet, thirty hens, simurgh, arash, azhax, and... are his theatres that he has directed them.



حسین صفی

کارگردان، پژوهشگر، مدرس و منتقد تئاتر و سینمای ایران، متولد ۱۳۴۶ همدان است. او فارغ التحصیل کارشناسی ارشد کارگردانی نمایش از دانشکده سینما تئاتر (دانشگاه هنر تهران) است. نویسنده و کارگردانی بیش از ۵۰ نمایش در کارنامه حرفه‌ای این هنرمند به چشم می‌آید. همچنین رمان «و اما آن شب برفی» و مجموعه نمایشنامه‌های جاده‌نژنده است، باز باران و... به قلم او به نگارش درآمده است. وی در حوزه تئوری نیز، کتاب‌های زیبایی‌شناسی، ناشناخته‌های حیوانی در درام مدرن، زنان شاهنامه و... رانوشته است. داوری جشنواره‌های ملی و بین‌المللی، کارگردانی فیلم و سریال، نگارش فیلم‌نامه‌های مردابیرانی، رای‌نهایی، از قبیله‌ی نور (پخش شده از شبکه‌های تلویزیونی) یکی از میان همه (اکران شده در سینماهای کشور) و... برخی دیگر از آثارش است.



هما جدیکار

نویسنده، کارگردان، بازیگر و مدرس نمایش عروسکی، متولد ۱۳۳۳ تهران و دارای مدرک کارشناسی نمایش عروسکی و نشان درجه یک هنری است. اواز سال ۱۳۵۳ وارد کانون پرورش، شد و دوره‌های آموزش را با شادروان اردشیر کشاورز و زنده یاد کامبیز صمیمی برنامه‌ریزی کرد. سمت‌هایی از جمله؛ مدرس دانشگاه هنر، مدرس و عضو هیأت علمی دانشگاه تهران، معاونت گروه نمایش دانشگاه تهران، ریاست انجمن نمایشگران عروسکی، عضو هیئت مدیره خانه تئاتر و... در کارنامه مسئولیتی وی دیده می‌شود. نمایش‌هایی همچون؛ کچل گفتار، هفت خوان رستم، پهلوان کچل و وروره جادو، حامیان کجایند، عروسی ملک جمشید، مضحکه بادسوار، سفرنامه طیاره خانم و... برگی دیگری از کارنامه حرفه‌ای این مدرس، در حوزه کارگردانی تئاتر است.



داوود کیانیان

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۲۱ تهران است. دارای تحصیلات تئاتر از انستیتو مریبان امور هنری (۱۳۵۰) کارشناسی ارشد (وزارت فرهنگ و آموزش عالی - ۱۳۷۶) نشان درجه یک هنری، معادل دکترا (وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی - ۱۳۸۷) است. فعالیت حرفه‌ای خود را با بازی و کارگردانی آثاری همچون مطرود (تالار رازی دانشکده پزشکی مشهد - ۱۳۴۴) دو جلد (۱۳۴۵) ویلن ساز کره مونا (۱۳۴۶) و... آغاز کرد. بیش از نیم قرن، تلاشی پربار و ارزشمند در راه توسعه تئاتر کودکان ایران داشته و در کسوت بازیگر، کارگردان، نویسنده، مدرس و نظریه پرداز، نقشی کلیدی ایفا کرده است. او بیش از ۲۰ نمایشنامه از جمله «غیر از خدا هیچ کس نبود»، «شطرنج باز»، «صدای پای موعود»، «تمنای باران» و... را به چاپ رسانده است.

هیأت داوران مسابقه تئاتر نوجوان

Youth theater jury (in competition)

Hosain Safae

Director, master, theater and cinema critic, born in 1967 in Hamedan. He graduated MA in directing from cinema and theater college (art Tehran university). It is seen more than 50 plays of directing and writing in his professional resume. He has also written novel of (and but that snow night) and plays of road is slide, again rain and... in region of theory he wrote aesthetic books, animal wonders in modern drama, women in shahnameh and... the other his activities are jury of national and international festival, directing of film and series, writing of scenario of Iranian man, final vote, from tribe of light (broadcast in TV channels) one among of all (general release in cinema of country) and...

Homa Jedikar

Writer, director, actress and master of puppet theater born in 1956 in Tehran BA in puppet theater and top artistic degree. She goes to institute of intellectual since 1974, had planed the educational courses with decedent Ardeshir Keshavarz and Kambiz Samimi. In her responsible resume it can be seen master of art university, master and member of scientific Tehran university, deputy of theater group of Tehran university, directing association of puppet actresses, member of managing board of house of theater and... she has the other artistic activities like field of directing theater plays like bald birdman, seven phases of Rostam, bald athlete and magic, where are protectors, wedding of Jamshid's land, funny wind rider, MRS. Tayareh's intinerary and...

Davood Kianian

He is writer, director and actor was born in 1942 in Tehran. He has ma of art in theatre field from the art teachers institute 1971 and ma culture ministry and Islamic training 1997 the first art mark, equivalent of ph.d from culture and Islamic training ministry 2008. he began his professional activities with theatres like rejected in razi saloon in medical university of mashhad in 1967 two headsman 1968 violin maker of mona planet and... he has a important role for children theatre and in acting, directing and teaching in fifty years. He has published 20 plays like if you broke penitence for 100 times come, there was no god but GoD, the sound of promised feet, waiting for raning, chess player, and...



احترام برومند

بازیگر، نویسنده، قصه گو و مجری پیشکسوت تلویزیون و رادیو، متولد ۱۳۲۶ تهران است. سال ۱۳۴۵ دیپلم ادبی گرفت. سال ۱۳۴۶ بعد از گذراندن یک دوره ۶ ماهه آموزش کودکان استثنایی در وزارت فرهنگ (آموزش و پرورش) در مؤسسه «کانون امید»، به شغل شریف معلمی پرداخت؛ همزمان، همکاری با تلویزیون را آغاز کرد. او مجری برنامه های موفق کودکان روستایی، زنان روستایی، مسابقه و سرگرمی با هم میاموزیم و «ما و شما» است. سال ۱۳۵۹ با همکاری بزرگانی همچون احمد شاملو، غلامحسین ساعدی، بابک بیات، مرتضی احمدی و... کاستهای مطرح «قاصدک»، «چهار بهار»، «چهاراسلام» را منتشر کرد. فیلم های سینمایی؛ دیشب بابا تو دیدم آیدا، وقتی برگشتم، سکوت و فروشنده «اصغر فرهادی» از تجربه های بازیگری این هنرمند در عرصه سینماست.



آناهیتا غنی زاده

نویسنده، پژوهشگر، مدرس و کارگردان تئاتر، متولد بهمن ۱۳۴۱ تهران و دارای تحصیلات دیپلم نقاشی و مجسمه سازی (هنرستان هنرهای زیبا- ۱۳۶۰) و کارشناسی کارگردانی (دانشگاه علم و فرهنگ- ۱۳۷۸) و کارشناسی ارشد کارگردانی تئاتر (دانشگاه تربیت مدرس- ۱۳۸۲) است. نمایش های؛ زیبای بی اعتنا نوشته ژاک کوکتو (تالار مولوی- ۱۳۸۴) سه تابلو مریم، اثر میرزاده عشقی (تالار استاد ناصری- ۱۳۸۵) سنگ، نوشته ادوارد دابند (جشنواره فجر- ۱۳۸۶) آدم برفی نوشته امیر مشهدی عباس (پارک لاله- ۱۳۸۷) لاکای عجب و جق از امیر مشهدی عباس (تالار هنر- ۱۳۹۵) و... برخی از آثارش به عنوان کارگردان تئاتر است. کتاب های «واز آن سالها روزها گذشت» پیرامون زندگی هنری مهین اسکویی (نشر قطره- ۱۳۸۵) و نمایش خلقی (جشنواره کودک- ۱۳۹۳) به قلم وی نوشته شده است.



مرضیه برزی

مدرس، طراح و سازنده لباس و عروسک، متولد ۱۳۵۲ آبادان و دارای تحصیلات کارشناسی مدیریت امور فرهنگی و کارشناسی طراحی لباس است. او طراحی، دوخت، ساخت لباس، تن پوش و عروسک نمایش های؛ «فلقلی»، «آینه»، کوچولو بگو چه رنگی، میهمان ناخوانده، زمانی برای گفتن، گل مترسک، بیایم بریم فضا، ژاندارک در آتش، من و هزار تو، کالیگولا باران کبوتر، القای ضربه ها، صبحانه برای یکاروس، طوفان، کدوبی که تنهایی را دوست نداشت، کالون و قیام کاستلیون، اودیسه و... را بر عهده داشته است. همچنین، مشاور هنری گروه تئاتر کوانتوم به سرپرستی آرش دادگر و موسسه هنر رسانه مانا است. مدیریت خانه فرهنگ شماره چهار شیراز، مدرس کارگاه های تئاتر عروسکی و... از دیگر فعالیت های این هنرمند است.

هیأت داوران مسابقه تئاتر خردسال

Preschool theater gury (in competition)

Marziyeh Barzi

Master, designer, costume and puppet maker, born 1973 Abadan and graduated BA in cultural management and BA in designing costume. She has many activities as designing, sewing, making costume, wearing puppets for many and plays, Felfeli, mirror, little one say what color is it, unbidden guest, time for saying, flower of malkin, let's go to the space, Zhandark in fire, me and thousand gates, Galigoola raining of pigeon, alphabet of taps, breakfast for Ikaros, storm, pumpkin that doesn't like aloneness, Kaloon and Kastelin's insurgence, Odysseus and... she been as artistic advisor of theater group of Kwantom supervising by Arash Dadgar and institute media of Mana. other her activities are managing culture house Shiraz, master of puppet theater workshop and...

Anahita Ghanizadeh

She is master, researcher and theater director Born in Tehran in 1963, Ghanizadeh holds a diploma in painting and sculpture in (fine arts college - 1981), a BA in directing (science and sculpture university- 1999) and a MA in theater directing (teacher's training- 2003). As a director, she staged plays including: Reckless Beauty written by Jacques Coteau, Three Tableaus of Mary by Mirzadeh Eshghi (amphitheater of master Naseri), the Stone by Edward Bond (Fajr festival), Snowman written by Amir Mashhadi Abbas and Gaudy Turtle written by Amir Mashhadi Abbas. She has published her research and article and has also written books including: "And Years Gone after Those Days" on the life of Mahin Oskuei (Ghatreh publishing- 2006), and "Creative Performance (children festival- 2014).

Ehteram Boromand

Ehteram Boromand, actress, voice actress, narrator, writer and veteran TV and radio administrator, born in 1947 Tehran. In 1966 after finishing her education and institution hope began activity in children region. She went to TV and more than decade performed for children. She broadcast cassettes (dandelion), (children, spring), (hello children) with cooperation like Ahmad Shamlou, Gholam hosain Saedi, Babak Bayat, Morteza Ahmadi and... in 1980. She acted in cinema films like saw your dad last night Aida by Rasol sadrameli, when I returned (vahid mosaian) silence (zherzh hashemzadeh) saler (asghar Farhadi) and... other her works program of Bazarche (mall-radio of Iran) laughter maker (radio of Iran) recording 100 tales from book stories and narration by Mostafa Rahman doost and...



محمدعلی صادق حسنی

نویسنده، بازیگر و کارگردان پیشکسوت شمال کشور، متولد ۱۳۴۱ لاهیجان و سرپرست گروه تئاتر خورتاب است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۵۴ آغاز کرد. کارگردانی بیش از ۶۰ نمایش و نزدیک بیست دوره حضور در جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر، برگی از خاطرات حرفه‌ای اوست. همچنین در جشنواره‌های بین‌المللی آیینی و سنتی، خیابانی مریوان و... حضور گسترده داشته است. او برنده بیش از ۴۰ جایزه، دیپلم افتخار و تندیس در رویدادهای مختلف تئاتر ایران است. نمایشنامه‌های ترانه سپید رود، عزیز طبل، یشم، یک زندگی، دعای آفتاب، گیشه باوری و... به قلم او به نگارش درآمده‌اند. همچنین «آفرینش از نوعی دیگر»، آبادی هفتم، پیر سر، عروس گله، نوروز بل و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است.



امیر مشهدی عباس

نویسنده و کارگردان باسابقه تئاتر کودک، متولد ۱۳۵۹ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی تئاتر کودک و نوجوان است. فعالیت هنری خود را با آثاری همچون «از خاک تا افلاک» در مجتمع فرهنگی کوی انقلاب (تابستان-۱۳۷۲) و... آغاز کرد. او سرپرست گروه نمایشی «هفت، پنج، یک» است. نویسنده، طراح و کارگردان آثار پر تماشاگری از جمله ژنرال‌ها، غولاقو، مترسک خودت باش، نیم و جبی، آشپزها، احمالو خان، موشه رو کی میخور، پرنده‌های قفسی، وطنم، مهمان ناخوانده، آدم برقی، شاهزاده کوچولو و... بوده است. وی عضو هیأت مؤسس و هیأت مدیره (سه دوره) انجمن تئاتر کودک و عضو انجمن کارگردانان خانه تئاتر است. همچنین حضوری موفق در جشنواره‌های کودک ایران و سایر کشورها داشته و جوایز متعددی را به دست آورده است.



جواد انصافی

نویسنده، مدرس، کارگردان و بازیگر پیشکسوت نمایش‌های آیینی و سنتی، متولد ۱۳۳۰ تهران است. نزد هنرمندانی از جمله اسماعیل مهرتاش و پرویز فنی‌زاده موسیقی و بازیگری را آموخت. او در دهه ۶۰ با ایفای نقش خیره‌کننده «عبدلی» نگاه مخاطبان میلیونی تلویزیونی را به سوی بازی خود خواند. طی سال‌های گذشته به کشورهای مختلف دنیا سفر کرد و به بررسی تطبیقی آئین و نمایش‌های فولکلوریک ایران و جهان پرداخت. وی در کسوت بازیگر و کارگردان، نمایش‌های دام، بمب، دق مرگ، وجدان بیدار، کل عنایت، عمو نوروز و حاجی فیروز، نوروز و پیروز، چله زری و عمو چله جون و... را به روی صحنه برده است. کتاب‌های سیاه‌بازی از نگاه یک سیاه‌باز، جشن‌ها و نمایش‌های زنانه (مشترک با فروغ یزدان) و... از آثار تألیفی اوست.

هیأت داوران مسابقه تئاتر خیابانی Off stage jury (in competition)

Mohammad ali sadeh hasani

Prominent director of north of our country, was born in 1962 in Lahijan, head of the theater group of Khortab. He began his art activities in 1975. He has directed more than 60 plays, he has been in 20 courses of international theater festivals of Fajr. and he has participated in international, ceremonial and traditional, street theater of Mariwan festivals. He has won more than 40 prizes, glory diploma, the statue in many different festivals. He has written many plays like the song of White River, Aziz Table (Aziz's drum) Bashm, a life, the sun's praising, Gisha Yavari, and... He has also directed many plays like creation from the other kind, the 7th village, the elders house, and...

Amir Mashhadi Abas

The theater children's protagonist director, born in 1980 in Tehran and has BA in children and youth theater. He began his art activity with plays like; From Soil to Sky in the cultural apartment of Enghelab in (summer 1993) and... He is the supervisor theater group of (seven, five, one). He has designed, written and directed many most viewed plays like; The Generals, Gholagho (magic lamp's genie), be your scarecrow, Akhmalo Khan (MR. Fretful) my hometown, intrusive guest, snowman, the little prince and... He has been as member of established and managed institute of children theater association and member association of directors in theater's house for (three courses) He also attended in many Iran festival for children and other countries and won many awards.

Javad Ensafi

A writer, academic, director, well-known actor of traditional and ritual theater, Ensafi was born in 1951 in Tehran. He learned music and acting with Esmaeil Mehtash and Parviz Fannizadeh. He got a fame in 1360s for his role as "Abdoli" in TV shows. He visited many countries to study comparative ritual folklore. Some of his works are based on and enriched by his studies around the world.

As an actor or a director, some of his activities include: Trap, Bomb, to Die of Grief, Amu Nowruz and Haji Firuz and Nowruz and Piruz... He has authored or co-authored books like Feasts and Womanly Plays (co-authored with Forough Yazdan)



کودک طبیعت است
کودک طبیعت است

تئاتر کودک

Theater for Children





بالتازار

Baltazar



27

«شایان» دوستانش را در مدرسه مسخره می کند. بنابراین، همه او را تنها می گذارند و...



Shayan mocks his friends at school. So, all of his friends let him alone and...

نویسنده و کارگردان: محسن پورقاسمی / **بازیگران:** فاطمه ابرار پایدار، حامد ترابی، نداهادیان، سید مهرداد کاووسی حسینی، ساناز خوشمهر، فاطیما پورقاسمی، زهره جلیلی معز، بهنام فراهانی و آراد ترابی / **آهنگساز:** رضا عباسی / **طراحی و ساخت عروسک:** راضیه پاشایی / **طراحی صحنه:** امید انصاری / **طراحی لباس:** مهناز کرمی / **پوسستر و پرورشور:** راضیه پاشایی / **مشاور متن:** اعظم ترابی / **مشاور کارگردان:** فاطمه ابرار پایدار / **مدیر و منشی صحنه:** زهره جلیلی معز / **نور و صوت:** مهدی رسولی / **عوامل صحنه:** یاسین قنبری / **کمیل شاملو:** امیر حسین شاهقندی / **زمان:** ۵۰ دقیقه / **شهر:** همدان / **استان:** همدان /

Writer And Director: Mohsen Pourghasemi / **Actors And Actresses:** Fatemeh Abrar Paydar, Hamed Torabi, Neda Hadian, Sayed Mehrdad Kavooosi Hoseini, Sanaz Khoshmeh, Fatima Pourghasemi, Zohreh Jalili Moez, Behnam Farahani And Arad Torabi / **Composer:** Reza Abasi / **Designing And Making Puppet:** Raziye Pashae / **Scene Designer:** Omid Ansari / **Costume Designer:** Mahnaz Karami / **Brochure And Poster:** Raziye Pashae / **Script Advisor:** A'zam Torabi / **Director Assistant:** Fatemeh Abrar Paydar / **Stage Manager And Continuity:** Zohreh Jalili Moez / **Sound And Light:** Mehdi Rasouli / **Stage Staff:** Yasin Ghanbari / **Komail Shamlou:** Amir Hosein Shahghadami / **Duration:** 50 Minutes / **City:** Hamedan / **Province:** Hamedan /

محسن پورقاسمی

نویسنده، پژوهشگر، مدرس و کارگردان با سابقه تئاتر عروسکی، متولد ۱۳۵۲ همدان و دارای تحصیلات کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۶۸ آغاز کرد. نویسنده و کارگردان بیش از سی و پنج نمایش کودک، نوجوان و عروسکی از جمله: «سفید سیاه خاکستری»، «حسنی باهوش»، «دار و دایره»، «تیک تاک، گلاب، آتوبوس بابا رحیم، کمند گیسو، پنجه طلا، بالتازار و...» بوده است. او در رویدادهای بین المللی تئاتر ایران، حضوری گسترده داشته و جوایز متعددی را به خود اختصاص داده است. دو دهه پژوهش و تدریس تئاتر عروسکی، بازیگری و داوری جشنواره های ملی و بین المللی، مدیریت یونیمای همدان، عضو هیأت امنای انجمن نمایش استان و... از دیگر فعالیت های این هنرمند است.

Mohsen Pourghasemi

He is writer, director and famous actor of doll theatre was born in 11973 in hamedan, he has ma in acting literature, he began his art activity since 1990 he has directed and 35 theatres for children and doll theatres like sound of clock , me and my brother eghbal, golab, the bus of my dad rahim, long hair. He has remark role in international events, he has gained many rewards because of international doll theatres for two decades. He has taught in children theatres creative theatres, art of the moving doll, and has a remak role in teaching and training of art lovers in this ancient city.



خاله سوسکه

Aunt Bug



28

«خاله سوسکه» برای دیدار با «عمو رمضون» راهی همدان می‌شود. این آغاز سفری پر ماجرا برای اوست و...



Aunt Bug sets off to Hamedan for visiting Uncle Ramezan. This is beginning of adventurous trip for her and...

گروه تئاتر نگار سبز زنده رود/ دفتر تخصصی تئاتر تالار هنر اصفهان نویسنده: امیر شیخ جبلی / کارگردان: امیر شیخ جبلی / بازیگران: امیر حسین حسن پور، زهرا گرگر یراقی، دانیتا دباغ، پرستو نوربخش، محمد قبادی، آوا اعتمادی، شادی امینی، شایان امینی، شادمهر جباری، درین جعفر پیشه، باران جوادی، هیراد خیرالهی، اهورا دهقان، مانلی ساعد، پارسا سعیدی، آناهیتا عبدالهی، کسری علیرضایی، جانبیار فخار، بهار قربانی، کیان کرباسچی، یوسف گنجعلی، آوا گلنواز، باران لطیفی، دلارام ماه پیشانی، آویسا معنوی، مهتاب مهرقربانی، هلنا مهدوی، پرهام نعیمی، ارشیا نجف و... / مشاور روانشناس: دکتر ماندانا سپنتا/ مدیریت تولید: دفتر تخصصی تئاتر تالار هنر اصفهان وابسته به سازمان فرهنگی اجتماعی و ورزشی شهرداری اصفهان / آهنگساز: پویا فرهنگ پژوه/ طراح گریم: محمد قبادی- نژاد/ طراح صحنه و آکسسوار: الهه جابرزاده انصاری/ صدا/ پیشگان: سارا بابایی، الماحمدی، محدثه رناسی/ دستیار کارگردان: مینا سلمانی/ طراح لباس: نجمه کاظمی/ طراح نور: فروغ جابرزاده انصاری/ منشی صحنه: شاداب قوه عود/ محمدی/ مدیر صحنه: فروغ جابرزاده انصاری/ منشی صحنه: شاداب قوه عود/ صوت و افکت: علی فواد قوه عود/ طراح پوستر و بروشور: الهه جابرزاده انصاری/ عکس: فروغ جابرزاده انصاری، زهرآذری/ دکوراتور: محمود شیخ جبلی/ زمان: ۶۰ دقیقه/ شهر: اصفهان/ استان: اصفهان

Theater group of Negar Sabz of Zنده Rood/ professional theater office of amphitheater of Honar (Art) Esfahan/ Writer: Amir Shaikh Jebeli/ Director: Amir Shaikh Jebeli/ Actors And Actresses: Amir Hosein Hasanpur, Zahra Gorg Yaraghi, Danita Dabagh, Parastoo Noorbakhsh, Mohammad Ghobadi, Ava Etemadi, Shadi Amini, Shayan Amini, Shadmehr Jabari, Darin Jafar Pisheh, Baran Javadi, Hiran Khairolah, Ahoura Dehghan, Manli Saeed, Parsa Saeedi, Anahita Abdolahi, Kasra Alirezaee, Janiar Fakhar, Bahar Ghorbani, Kian Karbaschi, Yosef Ganjali, Ava Golnavaz, Baran Latifi, Delaram Maah Pishani, Avisa Ma'navi, Mahtab Mehrghorbani, Helena Mahdavi, Parham Naimi, Arshia Najaf and.../ Psychology Advisor: DR. Mandana Sepanta/ Managing Production: professional theater office of amphitheater of Honar (Art) in Esfahan Depending on social and cultural organization of Mayoring in Esfahan/ Composer: Pouya Farhang Pazhooh/ Make-up designer: Mohammad Ghobadinezhad/ Accessory And Scene Designer: Elaheh Jaberzadeh Ansari/ Voice Actresses: Sara Babaei, Elma Hamidi, Mohadeseh Ranasi/ Director Assistant: Mina Salmani/ Costume Designer: Najmeh Kazemi/ Light Designer: Abolfazl Ghobadinezhad/ Coordination: Ali Haj Mohammadi/ Scene Manager: Forogh Jaberzadeh Ansari/ Continuity: Shadab Ghoveh ood/ Sound And Effect: Ali Foad Ghoveh ood/ Brochure and Poster Designer: Elaheh Jaberzadeh Ansari/ Photograph: Forogh Jaberzadeh Ansari, Zahra Azari/ Decorator: Mahmoud Shaikh Jebeli/ Duration: 60 Minutes/ City: Esfahan/ Province: Esfahan/

امیر شیخ جبلی

نویسنده، پژوهشگر، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۶۰ اصفهان و دانش‌آموخته لیسانس ادبیات نمایشی است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۷۵ با راه‌اندازی گروه تئاتر نگار سبز زنده رود آغاز کرد. نمایش‌های: «لباس‌های خیس»، «استخدام، شبیه پدر، پیغام ماهی‌ها، جشن زیر بازارچه، آوازه‌خوان، محله دوستی، دنگ و فنگ، روی بال رویا، مهمان کوچولوی شهر من، چمدان، ساعت زمین، پس کوجه‌های اصفهان، بزیز قندی و گرگ ناقلا، شغل قرمزی و چوپان دروغگو، سرزمین شگفت‌انگیز و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است. جایزه بهترین طرح پانتومیم (جشنواره سراسری تئاتر پانتومیم، تهران-۱۳۸۰) تقدیر در اردیبهشت تئاتر، ارائه مقاله در کنفرانس علمی کشور مالزی، دیپلم افتخار بازیگری (یادواره تئاتر خیابانی دفاع مقدس) و... در کارنامه حرفه‌ای این هنرمند دیده می‌شود.

Amir Shaikh Jebeli

Actor and director born in 1981 in Esfahan and he has BA in dramatic literature in Azad university in Arak. He began his art activity in 1996 with initiated theater group of Negar sabze zenderood. He has directed many plays like; the wet clothes, employment, like father, the messages of fish, the celebration of mall, the chanter, friendship avenue, troubles, the little guest of my city, suitcase, the clock of earth, the avenues of Esfahan, little red riding hood and to cry wolf, the wonderful land and... it is seen in his professional resume like the best award for the pantomime design (pantomime theater global festival, Tehran-2001) appreciating in theater Ordibehesht, present article in scientific conference in Malaysia and...



کچل کفتر باز

The birdman bald



31

دو موجود دوست داشتنی
از دل افسانه‌ها، بیرون
می آیند و داستان «کچل
کفتر باز» را به دختر کی
غمگین می گویند...



Two lovely creatures
come from the inside
of legends and tell
the story of the
birdman bald to the
sad girl...

کاری از گروه تئاتر معاصر، اقتباسی از کچل کفتر باز صمد بهرنگی و «افسانه کچل کفتر باز» نوشته لیسا جمیله / کارگردان و مشاور متن: آزاده انصاری / نویسنده: نسرين خنجری / بازیگران: مینووش رحیمیان، مهرنوش شریعتی، فاطمه عباسی / آهنگساز: عبد آتشیانی / طراح عروسک‌ها: سهیلا باجلان / طراح لباس: مرضیه ایمانخانی و آزاده انصاری / طراح صحنه: آویده سعادت پژوه / دستیاران کارگردان: مونا گلپایگانی / گرافیسیت: سعید رضوانی / اجرای دکور: امیر حقیقت پور / تولید شده در مرکز تئاتر کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان / زمان: ۵۰ دقیقه / شهر: تهران / استان: تهران

Play by theater group of Moaser (Contemporary) / Adaptation of story of birdman bald by Samad Behrangi And Legend of birdman and bald written by Lisa Jamileh / Script Advisor And Director: Azadeh Ansari / Writer: Nasrin Khanjari / Actresses: Minoosh Rahimian, Mehrnoosh Shariati, Fatemeh Abasi / Composer: Abed Atashani / Puppet Designer: Sohaila Bajelan / Costume Designer: Marziyeh Imankhani And Azadeh Ansari / Scene Designer: Avidah Sa'dat Pazhooh / Director Assistants: Mona Golpayegani And Roya Almasimehr / Graphist: saeed Rezvani / Performing Decor: Amir Haghighatpur / Production by theater center of institute of intellectual and developing for children and youth / Duration: 50 Minutes / City: Tehran / Province: Tehran /

آزاده انصاری

نویسنده، طراح و کارگردان، متولد ۱۳۵۰ تهران و دارای تحصیلات کارشناسی نمایش عروسکی از پردیس هنرهای زیبا (دانشگاه تهران) است. او برنده جوایز متعددی از رویدادهای بین‌المللی داخلی و خارجی از جمله: تندیس و دیپلم افتخار جشنواره‌های ابراسف (روسیه-۲۰۰۲) بلایوژا (بلاروس-۲۰۱۷) بلک‌اند وایت (فنلاند-۲۰۱۷) و... بوده است. کارگردانی نمایش‌های تنهاترین زیبای مرده (نوشته نادر برهانی مرند) ماه پیشونی (ایوب آقاخانی) ماکوندو (براساس داستانی از گابریل گارسیا مارکز، نوشته آرش پارساخو) برای سایه نوشتن‌ها (متأثر از بوف کور صادق هدایت) سوسک می‌شود (براساس مسخ کافکا) و... در کارنامه حرفه‌ای وی دیده می‌شود. یک دهه تدریس، عضویت در هیأت مدیره انجمن نمایشگران عروسکی، بازیگری و داوری جشنواره‌های بین‌المللی، نویسندگی آثار ادبی و... از دیگر فعالیت‌های این هنرمند است.

Azadeh Ansari

Writer and director, born in 1973 in Tehran and BA in puppet theater in Pardis fine arts (Tehran university). She been eminent for wining many international and global awards. He has directed many plays in her professional resume like; the loneliest dead beauty (by Nader Borhanimarand), moon forehead (Ayoob Aghkhani), Makoundo (story by Gabriel Garcia marquez written by Arash Parsakhoo), writing for the shadows (impressed of the blind owl of Sadegh Hedayet), becoming bug (according to metamorphosis of Kafka) the tiny happiness of becoming bug (according to metamorphosis of Kafka) and... the other her activities are teaching in school of art for 10 years, board of director association of puppet performers, revision and judgment in two courses of student puppet festival, writing and arranging some radio plays and...



مبارک و قالیچه پرنده

Mobarak and flying carpet



33

«مبارک» و «بابای خیمه»
سری به محله قدیمی خود
می‌زنند. اما آنجا، همه چیز
تغییر کرده است و...



Mobarak and baba
Khaimeh (father
Khaimeh) go to their
old alley. But over
there, everything has
been changed and...

نویسنده و کارگردان: حامد زحمتکش / طراحی و ساخت
عروسک، ماسک، لباس و ابزار صحنه: هانییه زحمتکش، الهه
میرزایی (خنده باران) / طراح و سازنده دکور: حامد زحمتکش /
آهنگساز: امیر حسین انصافی / بازیگران و بازی دهنندگان
عروسک: مونا سریندی، طهمورث ایرانشاهی، رسول قنبری، سوره
قدمی و حامد زحمتکش / ترانه سرا: نسرين خنجری، امیر حسین
انصافی / نوازنده تار و کمانچه و ضبط استودیو: رامین عبدالمی /
دستیار کارگردان: سوره قدمی / مدیران صحنه: امین روزبهانی،
مانی زحمتکش / منشی صحنه: شکبیا خداداده / طراح پوستر
و بروشور: کوروش صراف / عکاس: فرزاد سلیمانی / زمان: ۴۵
دقیقه / شهر: تهران / استان: تهران

Writer And Director: Hamed Zahmatkesh/ Costume And
tools of scene, Designing And Making Puppet: Haniyeh
Zahmatkesh, Elaheh Mirzaee (smile of raining)/ Decor
Designer And Maker: Hamed Zahmatkesh/ Composer: Amir
Hosein Ensafi/ Actress And Puppeteer: Mona Sarbandi,
Tahmores Iranshahi, Rasoul Ghanbari, Sooreh Ghadami And
Hamed Zahmatkesh/ Songwriter: Nasrin Khanjari, Amir Hosein
Ensafi/ Tar And Kamancheh Instrumentalist And Recording
Studio: Ramin Abdolahi/ Assistant Director: Sura Qadimi
/ Stage Managers: Amir Roozbahani, Mani Zahmatkesh/
Continuity: Shakiba Khodadadeh/ Brochure And Poster
Designer: Koroush Sarafi/ Photographer: Farzad Solaimani/
Duration: 45 Minutes/ City: Tehran/ Province: Tehran/

حامد زحمتکش

نویسنده، بازیگر، طراح و کارگردان، دانش آموخته دوره تعلیم و
تربیت بامدیوم تئاتر به کودکان (پروفسور کریستل هافمن-۲۰۰۶) و
تئاتر عروسکی کاغذی (آلن لوکوک، یونیمما-۲۰۱۴) است. اودر کسوت
بازیگر، یا کارگردان در رویدادهای تئاتری ایران و دیگر کشورهای
جهان از جمله: (کیندر اینزل-۲۰۱۰) جشنواره آگورا (بلژیک-۲۰۰۸)
تئاتر تروپن هلند (آمستردام-۲۰۰۹) و... حضوری گسترده داشته
است. «جوجه کلاغ جارچی»، نمکی، لافکادیو، صندوقچه مروارید،
دیو بوکا، ازدها اولین حیوان خانگی، پرواز ستاره‌ای و... برخی از
خاطراتش در بازیگری است. «گاو»، میلیون‌ها لبخند، قصه ماه مهر، ماه
افسانه‌ای، مبارک و قالیچه پرنده و... از آثار کارگردانی اوست. همچنین
علاوه بر مسئولیت‌های متعدد اجرایی، مجری برنامه‌های تلویزیون،
عروسک گردان «کلاه قرمزی» و... بوده است.

Hamed Zahmatkesh

Writer, actor, designer and director, graduated course
of education with medium of theater for children
(Professor Kristl Hofman- 2006) and paper puppet
theater (Alen Lokook, UNIMA- 2014). He been as actor
and director in many different national and international
theater events like (Kinder Inzel- 2010) Agoora festival
(Belgium- 2008) theater of Tropen in Netherlands
(Amsterdam- 2009) and... He has acted in many
plays as like as shouter baby crow, salty, Lafkadio, box
of pearl, Dibooka, dragon is the first pet, fly of stars
and... He has directed many plays like cow, million
of smiles, story of month of Mehr, legendary moon
Mobarak and flying carpet and... he has also been as
TV adminstrator, puppeteer of Kolah Ghermezi and...



مردنون زنجبیلی

Gingerbread man



35

شبی، ساعت روی کابینت
کو کوبش، بی صدا می شود.
دوستانش، «خانم نمک»
و «خانم فلفل» به کمک او
می آیند و...



One night, clock be
silent on the cabinet
of his food. His
friends; MRS. Salt
And MRS. Pepper
help him and...

کاری از گروه تئاتر بندر دیر بوشهر / نویسنده: دیوید وود/
مترجم: حسین فدایی حسین / کارگردان: ندا بدآغی / مشاور
کارگردان: فضل اله عمرانی / بازیگران: ساحل بدآغی، هنگامه
بهرامی، ندا بدآغی، محمد عمرانی، زهرا عمرانی، امیر حسین مودنی /
طراح و اجرای صحنه: محمد عمرانی، صادق زارعی / آهنگساز:
حامد طاهری / ترانه سرا: یاس طاهری / میکس و مستر: حسین
نوری و آرش پندیدن / اجرای موسیقی: جواد امینی / طراح
دکور: سلمان قاسمی وحدت / طراح لباس: ایسا مالکی مقدم،
مریم محمودی / گریم: شهر بانو نیستی / طراح پوستر و بروشور:
سلمان قاسمی وحدت / موشن گرافیک: علی دشتی / طراح نور:
محمد عمرانی / اجرای نور: روح اله فرهنگ دوست / زمان: ۵۵
دقیقه / شهر: بندر دیر / استان: بوشهر /

Play by theater group of Dir Port (Bandar Dir) of
Bushehr/ Writer: David Wood/ Translator: Hosein
Fadai Hosein/ Director: Neda Bodaghi/ Director
Assistant: Fazolaah Omrani/ Actors And Actresses:
Sahel Bodaghi, Hengameh Bahrami, Neda Bodaghi,
Mohammad Omrani, Zahra Omrani, Amir Hosein
Moazeni/ Scene Performer And Designer: Mohammad
Omrani, Sadegh Zarei, Hasan Ghanoon/ Composer:
Hamed Taheri/ Songwriter: Yas Taheri/ Master And
Mix: Hosein Noori And Arash Pandidan/ Performing
Music: Javad Amini/ Costume Designer: Aisa Maleki
Moghadam, Maryam Mahmoudi/ Light Designer:
Mohammad Omrani/ Performing Light: Rouhoolah
Farhang Doost/ Duration: 55 Minutes/ City: Dir Port
(Bandar Dir)/ Province: Bushehr/

ندا بدآغی

بازیگر، طراح و کارگردان، متولد ۱۳۶۸ و دارای تحصیلات
کارشناسی فناوری اطلاعات است. فعالیت هنری خود را از سال
۱۳۸۸ آغاز کرد. «آن شب ستاره بارید»، یک شب اتفاق افتاد،
خرمشیر، برادر هانمی میرند، خواستگاری، آواز ماهی هادر مرداب،
عروسی خون و... برگی از خاطرات حرفه ای او در عرصه بازیگری
تئاتر است. همچنین برنده جوایز متعددی در بازیگری بوده است.
رتبه دوم بازیگری (جشنواره بوشهر) رتبه دوم بازیگری (جشنواره
منطقه ای عسلویه - ۱۳۹۰) جایزه دوم بازیگری (جشنواره کودک
دیر - ۱۳۹۰) مقام دوم بازیگری (جشنواره عسلویه - ۱۳۹۱) و...
برخی از جوایزش است. وی در جشنواره فجر نیز حضور داشته و
برنده جایزه سوم بازیگری بوده است. «آن شب ستاره بارید»، مرد
نون زنجبیلی و... از آثار کارگردانی اوست.

Neda Bodaghi

Actress, designer and director, was born in 1990
and has BA in IT. She began her artistic activity in
2009. She has acted many plays as like as that night
come down stars, one night happened, Khoramshir,
brothers don't die, proposing, song of fish in the
backwater, wedding of blood and... She has won
many awards in many festivals. Her awards are as
like as second actress (Festival Bushehr) second
actress (Regional festival Asaloyeh- 2011) second
actress (Children festival of Dir- 2011) second actress
(festival of Asaloyeh- 2012) and... she has been in
international Fajr festival and won many awards like
third actress in this festival. Her plays as directing are
that night star came down, gingerbread man and...



مزه دروغ تلخه

Flavor of lie is bitter



37

یک ملخ پیر از «ویزویزو»
زنبور تنبل و همیشه
در غگو، نشانی درخت
بلوط را می پرسد. او آدرس
اشتباه می دهد و...



نویسنده: بهرام جلالی پور / کارگردان: سمیرا یزدان پژو / Samira Yazdanpazho / **آهنگساز و ترانه سرا:** امیر حسین انصافی / **بازی دهندگان:** عاطفه بحر العلوم طباطبائی، ریحانه باغبادی، سامان فرشیدنیا، سمیرا یزدان پژو / **دستیار کارگردان:** نگار شاه علی / **طراحی دکور و عروسک:** سمیرا یزدان پژو / **ساخت دکور:** علیرضا حسین پور، سمیرا یزدان پژو، نگار شاه علی / **ساخت عروسک:** سمیرا یزدان پژو، علی محمدی، تینا توکلی / **طراحی و دوخت لباس:** سمیرا یزدان پژو / **طراح نور:** محمد رضا شاملو فرد / **زمان:** ۵۰ دقیقه / **شهر:** تهران / **استان:** تهران /



An old grasshopper
asks the lazy bee
(buzz) which is
permanent liar about
address of oak tree.
It gives it, wrong
direction and...

Writer: Bahram Jalalpur / **Director:** Samira Yazdanpazho / **Composer And Songwriter:** Amir Hosein Ensafi / **Actors And Actresses:** Atefeh Bahrololoum Tabatabai, Raihaneh Baghbadi, Saman Farshidnia, Samira Yazdanpazho / **Director Assistant:** Negar Shah Ali / **Designing decor And puppet:** Samira Yazdanpazho / **Making Decor:** Alireza Hoseinpur, Samira Yazdanpazho, Negar Shah Ali / **Making Puppet:** Samira Yazdanpazho, Ali Mohammadi, Tina Tavakoli / **Sewing And Designing Costume:** Samira Yazdanpazho / **Light Designer:** Mohammad Reza Shamloufard / **Duration:** 50 Minutes / **City:** Tehran / **Province:** Tehran /

سمیرا یزدان پژو

طراح، کارگردان و عروسک ساز، متولد ۱۳۶۵ تهران دارای تحصیلات کارشناسی ارشد نمایش عروسکی از پردیس هنرهای زیبا (دانشگاه تهران-۱۳۹۲) است. برنده جوایز متعددی از رویدادهای تئاتر عروسکی بوده است. رتبه اول ساخت عروسک (جشنواره مقاومت) مقام اول عروسک گردانی (نخستین جشنواره ملی جوان ایرانی) مقام دوم عروسک گردانی (جشنواره تئاتر سوره) رتبه اول نمایشنامه نویسی و عروسک سازی (اولین جشنواره تئاتر سوره) و... در سوابق هنری او دیده می شود. پرنده آبی (جشنواره یونیمای جوان-۱۳۹۴) دختر نارنج و ترنج (تالار هنر-۱۳۸۹) گرگ و گوسفند (۱۳۸۷) و... برگی از خاطرات حرفه ای این هنرمند در حوزه کارگردانی است. همچنین طراحی، دوخت لباس یا ساخت عروسک نمایش هایی از جمله لولوی آواز خوان (رضا فیاضی-۱۳۸۹) مبارک نامه (عادل بزدوده) و... را بر عهده داشته است.

Samira Yazdanpazho

Designer, director and puppet maker, was born in 1987 in Tehran and has MA of puppet theater from Fine Arts Pardis (Tehran University- 2013). She has won many awards in puppet theater events. it can seen in her professional resume like first making puppet (Moghavemat festival) first in puppeteer (first national festival of javan) second puppeteer (theater festival of Sooreh) first playwriting and puppet making (first theater festival of Sooreh) and... she has directed many plays like blue bird (Javan UNIMA festival- 2015) girl of orange and bergamot (amphitheater of Honar – Art- 2010) wolf and sheep (2008) and... She has sewed and made puppets in many plays like chanter giant (Reza Fayazi- 2010) Mobarak Papering (Adel Bezdodeh) and...



نمکی و دیو الکی

Namaki and phony giant



39

«نمکی» دختر آخر خانواده
بسیار تنبل است. او تمام
کارهای خود را با زیرکی به
گردن دیگران می اندازد.
اما...



Namaki is the last
daughter of a lazy
family. She does
her work for others
intelligently. But...

نویسنده: محمد حسن شایانی / **کارگردان:** سعید باغبانی /
بازیگران: سمیرا پاشایی، منیژه احمدی، رضوان مشعریان،
نگین دبیتی، فریبا جعفری، هانیه فرهادی، نعیمه حامیان، مریم
صحبتی، پریا هدایتی، نیلوفر رضایی و سعید باغبانی / **آهنگساز:**
مجید شهبازی / **طراح صحنه:** امید انصاری / **نوازندگان:** مرتضی
بختیاری (تنبک) پانیذ پذیرنده (قاشقک و دایره زنگی) / **دستیار**
کارگردان: مهدی شادمانی، شیمای شادمانی / **مدیران صحنه:**
امیرمسعود کلاهچی، حمید تورجی، محدثه نادری، حمید
سلیمانی، شهرام نادری، سپهر غفاری / **گرم:** قاسم بهراملو / **طراح**
لباس: سعید باغبانی / **منشی صحنه:** مریم خوش صفت / **روابط**
عمومی: سوفیا بختیاری / **زمان:** ۶۵ دقیقه / **شهر:** همدان / **استان:**
همدان /

Writer: Mohammad Hasan Shayani/ **Director:** Saeed Baghbani/
Actors And Actresses: Samira Pashaei, Manizheh Ahmadi,
Rezvan Masharian, Negin Dabighi, Fariba Jafari, Haniyeh
Farhadi, Naimeh Hamian, Maryam Sohbaty, Parya Hedayati,
Niloofer Rezaie And Saeed Baghbani/ **Composer:** Majid
Shahbazi/ **Scene Designer:** Omid Ansari/ **Instrumentalists:**
Morteza Bakhtiari (Tonbak) Paniz Pazirandeh (Ghashoghak And
Dayereh Zangi- Circle)/ **Director Assistant:** Mehdi Shadmani,
Shima Shadmani/ **Stage Managers:** Amir Masood Kolahchi,
Hamid Toraji, Mohadeseh Naderi, Hamid Solaimani, Shahram
Naderi, Sepehr Ghafari/ **Make-up:** Ghasem Bahramlu/ **Costume**
Designer: Saeed Baghbani/ **Continuity:** Maryam Khosh Sefat/
Public Relations: Sofia Bakhtiari/ **Duration:** 65 Minutes/ **City:**
Hamedan/ **Province:** Hamedan/

سعید باغبانی

نویسنده، بازیگر، کارگردان و مدرس، متولد ۱۳۵۰ همدان
و دانش آموخته موسسه استاد حمید سمندریان است.
نویسندگی، بازی یا کارگردانی بیش از ۱۰۰ نمایش در کارنامه
حرفه‌ای اش به ثبت رسیده است. «چه باید کرد»، مامان
مبارک کیه؟، رستم و روزگار، فرزندان ایران، کوچولوی بد
قول، سنگتراش گمنام و... به قلم وی به نگارش در آمده است.
همچنین، «ت مثل تجربه»، جنگ کور، نمکی دیو شکن،
سنگتراش گمنام، شهر شادی، عشق آباد، ته مانده‌هایی از
خودمانی بودن، عید نوروز، حاجی فیروز، نمکی و دیو الکی و...
از آثار کارگردانی اوست. وی در رویدادهای ملی و بین المللی
تئاتر ایران حضوری گسترده داشته و برنده جوایز متعددی از
جمله تندیس جشنواره عروسکی و... بوده است.

Saeed Baghbani

Writer, actor, director and master was born in 1971
in Hamedan and graduated from master Hamid
Samandarian's institute. He has acted, directed and
wrote more than 100 plays in his professional resume.
His plays as writing are like what should we do, mother
who's Mobarak?, Rostam and world, Iran's children, little
unfaithful, unknown stonemason and... he has also had
many plays in field of directing like T Mesleh Tajrobeh
(E like Experience), blind war, Namaki is giant breaker,
unknown stonemason, city of happiness, city of love,
overleifers of being ourselves, new year celebration, Haji
Firooz, Namaki and phony giant and... he has attended
in many international and national festivals and won
many awards like award of Puppet festival and...



هوشنگ لاک پشته

Hooshang is turtle



41

یک آدامس به لاک لاک
پشتی می چسبد. لاک
پشت برای رهایی از شر آن
در دریا شناور می شود و...



A gum sticks to the
shell of a turtle. The
turtle for redeeming
of it, swims in the sea
and...

کاری از هنرجویان کودک گروه تئاتر لیو به سرپرستی حسن معجونی،
بر اساس داستانی از سید نوید سید علی اکبر / نویسنده: سپیده فلاح فر /
طراح و کارگردان: الکا هدایت / مشاور کارگردان: محمد عاقبتی /
آهنگساز و نوازنده عود: آذرنوش خدای / با حضور: آوا درویشی /
طراحی ویدئو: هنرجویان تجسمی کودک و نوجوان به سرپرستی طلا
پرربها / مدیر تکنیک: سینا رشیدی / دستیار کارگردان: ندا تسلیمیان /
گروه کارگردانی: سوگل ایرانپور، حامد افرا / اجرای نور: سپهر صانعی /
دستیار تکنیک: صدرا زمانی / عکاس: گلдіس نمازیان / بازیگران
کودک: حلما خشه چی، آرنوشا خانجانی، ارغوان فراهانی، سروش
عظیمی، آرمین طارمی، ترمه صدیقی، رها بختو، وانیا عباسی، دینا فخر
جهانی، هورمزد ضمیر روشن، یونا رضی پور، سوگل رئیسی / نوازندگان
نوجوان: ایلینا خواجه، شایلین بهادری، آرشیدا خانجانی، منی حیدر علی /
زمان: ۴۵ دقیقه / شهر: تهران / استان: تهران //

الکا هدایت

نویسنده، کارگردان، صدایشه و مدرس تئاتر کودک، دارای
تحصیلات کارشناسی ادبیات انگلیسی و کارشناسی ارشد
نمایش عروسکی است. وی سرپرست و مدرس آموزش نمایش
به کودکان در آکادمی تئاتر لیو است. «دنی»، بازی های آوازی،
دایره، ترانه های کودکی، سه پرده از شاهنامه، لالایی، زیرگنبد
کبود و... از آثار کارگردانی اوست. همچنین در فیلم سینمایی شهر
موشهای دو، مجموعه عروسکی دس دسی ها، کلاه قرمزی، خونه
گلپراینا، بزب قندی و... به عنوان صدایشه، ایفای نقش داشت.
فعالیت های گسترده ای در زمینه آموزش تئاتر به کودکان دارد.
او در دبستان های پاریس، مدرسه انگلیسی تهران، مدرسه آلمانی
تهران، آکادمی هنر کودک و نوجوان، آموزشگاه رود وود، تیاتر
باران و... به تدریس پرداخته است.

Play by children artists of theater group Lio by supervising
Hasan Majooni, Story by Sayed Navid Sayed ali Akbar/ Writer:
Sepideh Falahfar/ Designer And Director: Olka Hedayat/
Director Assistant: Mohammad Aghebat/ Composer And
ood Instrumentalist: Azamoosh Khodami/ Attending: Ava
Darvishi/ Designing Video: Ideogramic Childrean And Youth
Artists by Supervising Tala Porbaha/ Technical Manager: Sina
Rashidi/ Director Assistant: Neda Taslimian/ Directing Group:
Sogol Iranpur, Hamed Afra/ Performing Light: Sepehr Saanei/
Technical Assistant: Sadra Zamani/ Photographer: Goldis
Namazian/ Minor Actors And Actresses: Halma Khashehchi,
Arnoosha Khanjani, Arghavan Farahani, Soroush Azimi, Armin
Taremi, Termeh Sedighi, Raha Bakhtoo, Vania Abasi, Diana
Khafr Jahani, Hoormozd Zamir Roushan, Yona Razipur, Sogool
Ra'isee/ Youth Instrumentalists: Ilia Khajeh, Shailin Bahadoori,
Arshida Khanjani, Mani Haidar Ali/ Duration: 45 Minutes/ City:
Tehran/ Province: Tehran/

Olka Hedayat

Writer, director, voice actress and master of children
theater, has BA in English Literature and MA of puppet
theater. She is supervisor and master of training
theater to children in theater Academy of Lio. She
has directed many plays like Danny, plays of song,
circle, song of childhood, three parts of Shahnameh,
cradlesong, under the sky, and... she has been as
voice actress in Cinema films city of mice 2, puppet
collection of Desi desi, Kolah Ghermezi (red hat),
golpar's house, nice goat and... she has had several
activities in children field. She has also taught as
theater teacher in primary schools in Paris, art
academy of children and youth, institute of rood and
veda, theater of Baran and...



کودک طبیعت ساز

نوجوان

Theater for youth





افسانه مار دوش

Legend of shouldered- snake



45

روایتی امروزی از داستان
ضحاک مار دوش، سروده
حکیم ابوالقاسم فردوسی
طوسی...



The modern
narration of story of
shouldered- snake
Zahak, composed
by wise (hakim)
Abolghasem Ferdosi
Toosi...

نام گروه: جلوه هشتم نویسنده: منوچهر اکبرلو کارگردان: محمد جهانپا بازیگران: ساجد اندرون، علی ضمیری، محمد رضا علوی، سعید باصری، حسام نور محمدی، شاهین نورانی، احسان صاحبیادی، سینا خدادادی و با حضور: محمد تقی نژاد، پرستش سلطانی و جلال کریم زاده بازیگران فیزیکی: ناصر کاشانی، مهران عبداللهمیان، امیر حسین ریحانی، مصطفی قدرتی، احمد پزیرانی، سجاد هدایتی، نفیسه علیرزاده، مهدی باهی، مصطفی سعیدی، محمد همتی، حامد آرائه، بنیامین رحمتی، سینا کار گزار، مهناز آسوده، هنگامه سندیگل، نیکتاتیریزی، پریسا صیامی، مینا حسین زاده، عاطفه عدالت جو، فائزه سیدزاده طراح حرکات فرم: وحید ممیزی طراح صحنه: مهدی شریفی اجرای دکور: محمد رضا پهرانی، محبوبه خدادادی آهنگسازان: امیر بیات و آرش بیات طراح لباس: محبوبه سلطانی دستیار لباس: ریحانه حیدر آبادی، معصومه یزدی دوخت لباس: فاطمه قنبری، علی گنجعلی طراح گریم: امیر حسین غفاری مجریان گریم: قدسی شریعتی، آتنا صالحیان، احسان بلوریان، سارا کریمی، سجاد خیابانی، محمد رضا زبانی طراح و ساخت عروسک اسب و عروسک های نمایش سایه ای: پروین قهرمانی نژاد گروه ساخت عروسک: نیر مطیع، مرضیه خزیره، سمیه سپهری، کیلا افسانه ظریفیان، سارا رهنما، مژگان شمیمی، افسانه قدرتی، زهرا اخلاقی طراح و ساخت عروسک مار: فرشته ابراهیمی طراح نور: حسام انوشیروانی طراح گرافیک: سینا افشار طراح تصویر بوستر: مرتضی شاد ساخت و اجرای تصاویر ویدئویی: حمید ملیحی مدیر صحنه: سیده نجمه چلتگر گروه صحنه: علی نکویی، یاسمن زارع زاده، محمد باهی عکاس: حسین ذبیح مقدم، کیما بیونتی مدیر روابط عمومی: پروین خاکپور سرپرست: سعید عسکری مشاوران تیم کارگردانی: فرهاد آقایی، معصومه موسویان، محبوبه بزم آرام امور رسانه و فضای مجازی: محمد تقی اثنی عشری تهیه کننده: کاوین پرورش فکری کودکان و نوجوانان استان خراسان رضوی سرمایه گذار: دکتر نیکو تفردی زمان: ۷۰ دقیقه شهر: مشهد استان: خراسان رضوی

Group's name: jelvayeh hashtom (8th show) **Writer:** Manoochehr Akbarlu/ **Director:** Mohammad Jahanpa/ **Actors And Actresses:** Sajed Andaroon, Ali Zamiri, Mohammad Reza Alavi, Saeed Baseri, Hesam Noormohammadi, Shahin Noorae, Ehsan Sahebdadi, Sina Khodadadi, And Mohammad Taghinezhad, Parastesh Soltani And Jalal karimzadeh/ **Phisycal Actors And Actresses:** Naser Kashani, Mehraana Abolalian, Amir Hosein Raihani, Mostafa Ghodrati, Ahmad Izanlu, Sajad Hedayati, Nafiseh Alizadeh, Mehdi Baami, Mostafa Saeeadi, Mohammad Hemati, Hamed Araneh, Benyamin Rahmati, Sina Kargozar, Mahnaz Asoodeh, Hengameh Sandgool, Nikita Tabrizi, Parisa Siami, Mina Hoseinzadeh/ **Form Movement Designer:** Vahid Momayezi/ **Scene Designer:** Mehdi Sharifi/ **Performing Decor:** Mohammad Reza Tehranim, Mahboobeh Khodadadi/ **Composers:** Amir Bayat And Arash Bayat/ **Costume Designer:** Mahboobeh Soltani/ **Costume Assistant:** Raihaneh Haidar Abadi, Masomeh Izadi/ **Sewing Costume:** Fatemeh Ghanbari, Ali Ganjali/ **Make-up Designer:** Amir Hosein Ghafari/ **Make-up Performers:** Ghodsi Shariati, Atena Salehian, Ehsan Bloorian, Sara Karimi, Sajad Khabani, Mohammad Reza Rezaie/ **Making And Designing of horse puppet And Dramatic puppet of shadow:** Parvin Ghahremaninezhad/ **Group of Making Puppet:** Nir Moli'e, Marziyeh Hazireh, Somayeh Sepehri, Afsaneh Zarifian, Sara Rahnama, Mozghan Shamimi, Afsaneh Ghodrati, Zahra Akhlaghi/ **Making And Designing of Snake Puppet:** Fereshteh Ebrahimi/ **Ligh Designer:** Hesam Anoshirvani/ **Graphic Designer:** Sina Afshari/ **Designing of Picture of Poster:** Morteza Shad/ **Making And Performing Vedio Picture:** Hamid Malini/ **Stage Manager:** Sayedeh Najmeh Chalangari/ **Stage's Group:** Ali Nekoe, Yasaman Zarezaeh, Mohammad Bami/ **Photographer:** Hosein Zabih Moghadam, Kimia Bionaghi/ **Public Relations Manager:** Parvin Khakpuri/ **Supervisor:** Saeed Asgari/ **Directing Team Advisors:** Farhad Aghabaghi, Masomeh Mosavian, Mahboobeh Bazmar/ **Cyber Atmosphere And Media Affairs:** Mohammad Taghi Asna Ashari/ **Producer:** Institute of Intellectual And Developing of Youth And children Province Razavi Khorasan/ **Financier:** DR. Niko Tafari/ **Duration:** 70 Minutes/ **City:** Mashhad/ **Province:** Razavi Khorasan/

محمد جهانپا

نویسنده، بازیگر، طراح و کارگردان، فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۸۰ در مشهد آغاز کرد. او با آثاری همچون معرکه‌ی آخر به کارگردانی سعید شریفی (یجنورد تالار گلشن - ۱۳۸۱) بارون و باروت، کار عبدالله برجسته (۱۳۸۲) نامه باستان (رضا صابری - ۱۳۸۳) و... به بازیگری روی آورد. بعدها با اجرای نمایش‌هایی از جمله: یاد یار مهربان براساس طرحی از رؤف دشتی (۱۳۸۴) شیرعلی به نویسندگی دکتر مهدی پوررضائیان (۱۳۸۴) کربلای شمر، نوشته رضا صابری (۱۳۸۵) و... فعالیت‌های کارگردانی خود را توسعه داد. این هنرمند در طی سال‌های گذشته، حضوری مداوم و موفق در رویدادهای تئاتر ایران داشته و بیش از ۴۰ تندیس و دیپلم افتخار را در جشنواره‌های ملی و بین المللی به خود اختصاص داده است

Mohammad Jahanpa

Mohammad Jahanpa, an actor and director, started his career in 2001 with Islamic Guidance Office and Theater Association in Mashad. He acted in plays like «last Theatrics» directed by Saeed Sharifi, «the Rain and Gunpowder» by Abdollah Barjesteh, «Ancient Letter» directed by Reza Saberi and «Trilogy of Death» by Keyvan Sabbagh. He broadened his working field by directing theatrical plays like «In Memory of Kindly Friend» based on an idea by Rauf Dashti, «Shirali» written by Doctor Mehdi Pour Rezaeian and «Karbala without Shemr» written by Reza Saberi. He has won more than 40 awards in provincial national, and international festivals.



افسانه بایبری

Legend of Baiberi



47

«سوفیا» پدر و مادر خود را گم است. او با کمک دو نمایشگر دوره گرد، «تلما» و «ادوین» دنبال والدینش می گردد...



Sofia has lost her mother and father. She is looking for her parents with her pedlar actresses friends, Telma And Advin and...

نام گروه: چهره نما/ **نویسنده:** مرتضی موسوی پاک نهاد/ **کارگردان:** رضا روان / **آهنگساز:** مهدی فتحی / **بازیگران:** شهرام صمدی نیا، سولماز عسگری، مریم شه دوست دلیر، علی موسوی، مسعود کیانی، آریا صمدی نیا، باران پیسوده، مینا افشار، ایدا افشین خواه، هانیه فرهادی، دلبر زارعی، نگین حسینی، ملیکا محمدی، نگار جوکار، وحید عبداللهی، مرضیه آذر، نگین حسینی / **مدیر صحنه:** ویانا روان / **منشی صحنه:** مریم مقصودی / **طراح صحنه:** رضا روان / **گرافیسیت:** سودابه طاهری / **عکاس:** پریا عازم / **مدیر روابط عمومی:** سمیه اقبالیان / **نور:** فاطمه جامعه بزرگ / **صدا:** کسری گماریان / **دستیار کارگردان:** شهرام صمدی / **مشاور کارگردان:** مرتضی موسوی / **مشاوران کودک:** عسل موسوی، اوین موسوی، سوین موسوی، دیانا محمدی / **طراح و عروسک ساز:** آتنا زاهدیان، مهدی بیات / **طراح و دوخت لباس عروسک ها:** آزاده مسعود / **طراح و دوخت لباس:** نرگس زهوا / **طراح دکور:** رضا روان / **طراح نور:** حسن کوثری / **زمان:** ۶۰ دقیقه / **شهر:** همدان / **استان:** همدان /

Group's name: Chehreh nama/ **Writer:** Morteza Mosavi Paaknahad/ **Director:** Reza Ravan/ **Composer:** Mehdi Fathi/ **Actors And Actresses:** Shahram Samadinia, Solmaz Asgari, Maryam Shahdoost Dalir, Ali Mosavi, Masood Kiani, Arya Samadinia, Baran Pissodeh, Mina Afshar, Aida Afshinkhah, Haniyeh Farhadi, Delbar Zareie, Negin Hoseini, Melika Mohammadi, Negar Jookar, Vahid Abdolahi, Marziyeh Azar, Negin Hoseini/ **Stage Manger:** Viana Ravan/ **Continuity:** Maryam Maghsoudi/ **Scene Designer:** Reza Ravan/ **Graphist:** Soodabeh Taheri/ **Photograph:** Paria Azem/ **Public Relations Director:** Somayeh Eghbalian/ **Light:** Fatemeh Jamee Bozorg/ **Sound:** Kasra Gomarian/ **Director Assistant:** Shahram Samadi/ **Director Advisor:** Morteza Mosavi/ **Children Advisors:** Asal Mosavi, Avin Mosavi, Sovin Mosavi, Diana Mohammadi/ **Puppet Maker And Designer:** Atena Zahedian, Mehdi Bayat/ **Sewing Costume's of Puppet And Designer:** Azadeh Masood/ **Sewing Costume And Designer:** Narges Zahva/ **Decor Designer:** Reza Ravan/ **Light Designer:** Hasan Kosari/ **Duration:** 60 Minutes/ **City:** Hamedan/ **Province:** Hamedan/

رضا روان

کارگردان و بازیگر با سابقه تئاتر کودک، متولد ۱۳۵۷ است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۶۹ با بازی در نمایش هایی همچون: شهر اسباب بازی، الف ب پ تنبل، مقصر کبه، پرواز کاغذی و... آغاز کرد. دهه ۷۰ فعالیت های خود را در حوزه کارگردانی ادامه داد. آثاری از جمله: قوز بالای قوز، دیو سیاه، مرد فرنگی سیاه زنگی، خواب تلخ شیرین، لپ گلی، معرکه، مبی چوبی، ممدقلی و ده آشوب، شهر فرنگ، شب نامه حدیث بی تاب، سرناد و... برخی از کارهای این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر است. حضوری موفق در جشنواره بین المللی فجر، عروسکی یونیم، عروسکی دانشجویی، استانی، عاشورایان، بین المللی کودک و نوجوان و... داشته و جوایز اول کارگردانی، طراحی صحنه و بازیگری را به خود اختصاص داده است.

Reza Ravan

Born in 1978, Reza Ravan is a well – known children theater actor and director. He began his career in 1990 with works as like as city of toys, A B C Lazy, who is Guilty, paper flight and ... he last his activities in directing field in 90s decade. as a director, some of his works include as like as; problem in problem, Black Demon, Negro Foreigner, Bitter Sweet Dream, red chick, showing, wooden mabi, Mamad Gholi and rioter in village, peet show, the night tale of impatience, Serenad and ... he attended in many international festival like Fajr, Unima, and his works have won awards for best actor, Best Set Design and best actor in various festivals.





بیگ بنگ

Big Bang

دۀ عروسک در رشته
داستانی پیاپی به صحنه
می آیند. آنها از طبیعت،
دوستی و محبت، تنهایی
انسان می گویند و...



Ten dolls come on
the stage in permanet
process of story.
They tell about
nature, friendship and
kindness, human's
loneliness and...

نام گروه: مهربان

نویسنده: فرامرز غلامیان، مهربان غلامیان

کارگردان: فرامرز غلامیان

بازیگران: فرامرز غلامیان، مهربان غلامیان

افکتور: عماد عبادی

ساخت عروسک: فرامرز غلامیان، هیام احمدی، مهربان غلامیان

دستیار کارگردان: هیام احمدی

منشی صحنه و گریم: ابتهسام احمدی

طراح لباس و صحنه: هیام احمدی

انتخاب و ادیت موسیقی: فرامرز غلامیان

زمان: ۴۵ دقیقه

شهر: اصفهان

استان: اصفهان

Group's name: Mehrban (kind)

Writers: Faramarz Gholamian, Mehrban Gholamian

Director: Faramarz Gholamian

Actor And Actress: Faramarz Gholamian, Mehrban Gholamian

Effector: Emad Ebadi

Making Puppet: Faramarz Gholamian, Hiam Ahmadi, Mehrban Gholamian

Director Assistant: Hiam Ahmadi

Make – up And Continuity: Ebtesam Ahmadi

Costume And Scene Designer: Hiam Ahmadi

Editing And Selecting Music: Faramarz Gholamian

Duration: 45 Minutes

City: Esfahan

Province: Esfahan

فرامرز غلامیان

نویسنده، بازیگر، عروسک ساز و کارگردان، متولد ۱۳۶۲ و دانش آموخته رشته ریاضی است. او در اکثر رویدادهای ملی و بین المللی تئاتر ایران از جمله: جشنواره فجر، آیینی سنتی، خیابانی مریوان، عروسکی تهران - مبارک، شهروند لاهیجان، طنز اصفهان، کافه ای کیش، جشنواره خارگ و... حضور داشته است. همچنین، برنده جوایز متعددی از جمله: رتبه های اول کارگردانی، بازیگری و طراحی فضا (شهروند لاهیجان - ۱۳۹۵) رتبه دوم بازیگری (جشنواره تئاتر مقاومت آبادان) مقام اول بازیگری (شهروند لاهیجان - ۱۳۹۶) رتبه برتر طراحی فضا (یازدهمین جشنواره بین المللی تئاتر خیابانی مریوان) و... بوده است. نمایش هایی همچون: «دریا»، «دی زنگرو، دوست واقعی کیه، مری وطری، آلوده نکنیم، نی مه، طفل تیر تشنگی، بیگ بنگ و... از آثار کارگردانی این هنرمند است.

Faramarz Gholamian

Writer, actor, puppet maker and director, was born in 1984 and graduated in math degree. He has attended in many national and international theater festivals as like as Fajr festival, traditional and ritual, street of Mariwan, puppet of Mobarak – Tehran, Shahrvand (citizen) of Lahijan, Satire of Esfahan, Cafe of Kish, Festivals of Kharg and others...He has also won many awards like first directing, acting and atmosphere designing (Shahrvand Lahijan- 2017) first acting (Shahrvand Lahijan – 2017) best award of atmosphere Designing (eleventh course of international street theater of Mariwan) and... he has directed many plays like sea, De Zengro, who's real friend, Meri and Teri, don't pollute, reed of fog, kid of arch of thirst, big bang and...



به مرور زمان

Over time



51

بچه‌های روستا در انتظار
آمدن معلم خود از شهر
هستند. اما آمدن معلم، هر
روز به تعویق می‌افتد و...



The village's
children are waiting
for coming their
teacher from city. But
teacher's coming is
delayed every day
and...

نویسنده: حسن حاجت پور

کارگردان: حسین اسدی

بازیگران: عبدالحسین بُناری، الهام چنانی، علی نبی پور، امیر
محمد شماسی، عطیه تمیمی، مریم بارگاهی

موسیقی زنده: عماد عرب زاده (دی جی، ریدو، ارگ، رعد، ضرب)
حسین جامعی (نی هنبان) میلاد سعیدی (گیتار)

نور: اسماعیل رضایی

سرپرست گروه: حسین اسدی

طراح دکور و لباس: حسین اسدی

طراح پوستر و بروشور: میثم نامدار

شهر: جزیره خارگ

استان: بوشهر

Writer: Hasan Hajatpur

Director: Hosein Asadi

Actors And Actresses: Abdolhosein Bonari, Elham Chanani,
Ali Nabipur, Amir Mohammad Shamas, Atiyeh Tamimi, Maryam
Baargahi

Live Music: Emad Arabzadeh (DJ, Rido, keyboard, Ra'd, Zarb)
Hosein Ja'mei (Reed Honban) Milad Saeedi (Guitar)

Light: Esmail Rezaie

Group's Supervisor: Hosein Asadi

Costume And Decor Designer: Hosein Asadi

Brochure And Poster Designer: Maisam Namdar

City: Kharg Island

Province: Bushehr

حسین اسدی

نویسنده، بازیگر، طراح و کارگردان، متولد ۱۳۶۶ جزیره خارگ و دارای تحصیلات رشته برق صنعتی است. همچنین دوره‌های آموزشی متعددی را گذرانده است. وی در رویدادهای ملی و بین المللی تئاتر ایران از جمله: آئینی و سنتی، کودک همدان، دفاع مقدس و... شرکت کرده است. همچنین برنده جوایزی از جمله: رتبه اول جشنواره‌های نمایش‌های کوتاه، دفاع مقدس خارگ، کودک بوشهر، عسلویه، تئاتر دینی و... بوده است. رتبه اول طراحی صحنه از جشنواره آئینی و سنتی، مقاومت خرمشهر، سوره ماه و... از دیگر جوایزش است. «گمشده در هزارتوی زمان»، «روای یک نفر در این حوالی گم شده است»، «پس لرزه‌های نپتا، آبگوشت زهرماری و... برخی از آثار این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر است.

Hosein Asadi

Writer, actor and designer and director, was born in 1988 Kharg Island and graduated in industrial electricity. He has also attended in many educational courses. He has attended in different national and international theater events as like as traditional and ritual, children of Hamedan, Defae Moghadas (Holy Defence) and... he won many awards like first honor of short plays, holy defence of Kharg, children of Bushehr, Asalooeyeh, religious theater and... the other of his awards are like first scene designing of traditional and ritual festival, Moghavemat Khoramshahr, Sooreh Maah and... he has directed many and several plays like missing in thousand of time, dream of a person is lost near here, pre quakes of Nepta, disgusting broth and...



پَر پَر سی مرغ پَر

Par par simorgh par (Fly fly Roc fly)



53

سی پرنده به هوای پیدا
کردن سیمرغ افسانه‌ای
عطار، راهی سفری
می‌شوند. اما از پارک
سیمرغ سر درمی‌آورند و...



Thirty hens set off the trip for finding roc of legend of A'tar. But they find themselves in park of roc and...

کاری از گروه هنری ره آورد/ نویسنده: دکتر بهرام جلالی پور / کارگردان: رضا عبدالعلی زاده/ بازیگران: لیلی حسینی، مهدیه محرابیان، فائزه سنایی، راشین رضایی، سعید تاجیک، محسن قصری، سمیه بیگی، پویا پیروزر، بیتا بشیری، علی شجاعی، نرگس صفا منش، شادی کارآئین، حسین نصری، صبور شریفی / دستیار کارگردان: مریم علیخانی / دستیار دوم و مدیر صحنه: کتایون عبدالعلی زاده/ طراح صحنه: سبینا ییلاق بیگی / طراح نور: کیوان ضیاپور / طراح حرکت: سوسن شریعتی / طراح لباس: رضا عبدالعلی زاده، پرینا قاسمی / دوخت لباس: پرینا قاسمی / طراح پوستر و بروشور: کیانا عبدالعلی زاده / دستیار صحنه: صبور شریفی / عکاس: آرش جلال آذر / ساخت تیزر: استودیو اسطوره / افکت و ادیت موسیقی: فرید نوایی / شهر: تهران / استان: تهران /

Play by artistic group of Rahavard/ Writer: DR. Bahram Jalalipur/ Director: Reza AbdolaliZadeh/ Actors And Actresses: Laili Hoseini, Mahdiyeh Mehrabian, Faezeh Sanaee, Rashin Rezaie, Saeed Tajik, Mohsen Gasri, Somayeh Baigi, Puuya Piroozraam, Bita Bashiri, Ali shojaee, Narges SafaManesh, Shadi Karaeen, Hosein Nasri, Saboor Sharifi/ Director Assistant: Maryam Alikhani/ Stage Manager And Second Director Assistant: Katayoon Abdolalizadeh/ Scene Designer: Sina Yaylaagh Baigi/ Light Designer: Kaiwan Ziapur/ Movement Designer: Sosan Shariati/ Costume Designer: Reza Abdolalizadeh, Parisa Ghasemi/ Sewing Costume: Parisa Ghasemi/ Brochure And Poster Designer: Kiana Abdolalizadeh/ Scene Assistant: Saboor Sharifi/ Photographer: Arash Jalal Azar/ Making Teaser: Studio of Ostooreh/ Edit And Effect Of Music: Farid Navaee/ City: Tehran/ Province: Tehran/

رضا عبدالعلی زاده

بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۴۲ تهران و فارغ التحصیل رشته بازیگری از هنرکده آزاد هنرپیشگی آناهیتا (۱۳۶۵) است. همچنین دارای مدرک لیسانس کارگردانی سینما و فوق لیسانس بازیگری از دانشکده سینما- تئاتر (دانشگاه هنر تهران) است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۶۰ آغاز کرد. بازی در نمایش‌های تسخیر لانه جاسوسی به کارگردانی مصطفی اسکویی (تئاتر آناهیتا- ۱۳۶۱) هائتی به کارگردانی مصطفی اسکویی (تئاتر آناهیتا- ۱۳۶۵) و... برگی از خاطرات این هنرمند در حوزه بازیگری تئاتر است. آواز قناری نوشته‌ی رضا عبدالعلی زاده (تالار هنر- ۱۳۶۹) کهکشان راه شیری از کارل ویتلینگر (تئاتر شهر- ۱۳۷۷) شش پنگون کوچک، اثر بوریس آپریلوف (تالار هنر- ۱۳۸۵) پر پَر سی مرغ پَر از دکتر بهرام جلالی پور (تالار هنر- ۱۳۹۷) و... برخی از آثار کارگردانی اوست.

Reza abdolali zade

Writer and director was born in 1963 in Tehran, he has graduated of acting field from anahita art free college 1986, he has also ba of directing of cinema. he began his art activity since 1981, he has acted in many theatres like caption of spy nest directing by mostafa scooi theatre of anahita 1982, haeti by mostafa scooi in theatre of anahita 1986, and... he is membership of house of theatre in acting and directing fields. He has directed many theatres like the song of canary written by reza abdolali zade art saloon 1991, six little penguins by boris aprilof atr saloon 2006, extraordinary baby wolf by hamid reza palsavar art saloon 2012 .



رویای کود کانه

Childish Dream



55

«یگانه» نوجوانی از طبقه مرفه، است. او هر روز مسیر منزل تا مدرسه را با سرویس طی می کند. اما امروز...



Yeganeh is a teenager of high level. She goes to school by her service. But today...

کاری از گروه تئاتر آسو **نویسنده و کارگردان:** سیروس سپهری **دراماتورژ:** حامد مهیمانی **بازیگران:** نیلوفر سیاری، کیانا سپهری، سعیده حیاتی فلاح، سهیل مشهور، سائینا شربت، امیر حسین حیاتی فلاح، آیدا بخشنده یار، النا میرزایی، بهزاد اسکندری، امیر مهدی ملاکی و حسین شیخی **دستیار کارگردان:** حسین رحیمی **مشاور کارگردان:** حسین شیخی **طراح نور:** رضا حیدری **طراح صحنه و بروشور:** کاوه آلفقی **اجرای دکور:** محمد رضا ملک زاده **اجرای نور و صدا:** نگار محمدی **موسیقی:** اردلان قادری، محمد زینلی، احمد جعفری **روابط عمومی و سرپرست گروه:** فرشته پرتویی **زمان:** ۵۰ دقیقه **شهر:** تهران **استان:** تهران

Play by theater group of Asoo/ Writer And Director: Siros Sepehri/ **Dramatology:** Hamed Mahimani/ **Actors And Actresses:** Niloofar Sayari, Kiana Sepehri, Saideh Hayati Falah, Sohail Mashhor, Saina Sharbati, Amir Hosein Hayati Falah, Ayda Bakhshandeh Yaar, Elena Mirzaie, Behzad Eskandari, Amir Mehdi Malaki And Hosein Shaikhi/ **Director Assistant:** Hosein Rahimi/ **Director Advisor:** Hosein Shaikhi/ **Light Designer:** Reza Haidari/ **Graphist And Scene Designer:** Kaveh Olfati/ **Performing:** Decor: Mohammad Reza Malekzadeh/ **Performing Light And Sound:** Negar Mohammadi/ **Music:** Ardalan Ghaderi/ Mohammad Zinli / Ahmad Jafari **Public Relations And Group's Supervisor:** Fereshteh Partoie/ **Duration:** 50 Minutes/ **City:** Tehran/ **Province:** Tehran/

سیروس سپهری

کارگردان نمایش و بازیگر با سابقه تئاتر، سینما و تلویزیون ایران، متولد ۱۳۴۹ کرمانشاه و دارای تحصیلات کارشناسی تئاتر است. فعالیت خود را از سال ۱۳۵۷ با بازی در نمایش «چوب به دست های ورزبل» نوشته «غلامحسین ساعدی» آغاز کرد. دهه شصت در آثار «هواس پلوک» استاد نمایش های آیینی و سنتی از جمله: «داخداران»، «قلاسان» و «شور آبساران» به ایفای نقش پرداخت. سپهری، از سال ۱۳۷۹ با «مطرب عشق» نوشته «کامران شهلایی» دور جدیدی را در کارگردانی در پیش گرفت. این هنرمند، در بسیاری از جشنواره های ملی و بین المللی، حضوری پررنگ داشته و برنده تندیس و دیپلم افتخار بهترین بازیگری یا کارگردانی بوده است. «گلی»، «گره پرنده»، «آرش کمانگیر»، «پسرک چوپان»، «کهنه سرباز»، «غولم بابا» و... از آثار کارگردانی اوست.

Siros Sepehri

Theater director and eminent theater and cinema actor, was born in 1970 in Kermanshah and has BA degree in theater. He began his artistic activity in 1978 with acting in play of having woods of Varzil written by Gholamhosein Saedi. He has acted in many plays like Havas Plook master of traditional and ritual plays like Dakhdaran, Ghalasan And Salty Absaran in 80s decade. Sepehri directed the different play of the love's singer written by Kamran Shahlaie. This artist attended in many national and international theater festival won honor and awards of acting and directing. He has also directed many other plays like Goli, flying cat, Arash the Archer, the little shepherd boy, old soldier, father Gholom and...



عموی عجیب بزرگ کوچک من

My strange little eld uncle



57

دختر کوچولویی به نام سارا، تنها و غمگین است. او به کتابخانه‌ای بزرگ وارد می‌شود و...



A little girl named Sara is alone and sad. She enters to the big library and...

کاری از گروه نمایشی بازبسیازان / نویسنده: گیتا داودی / طراح و کارگردان: ناصر آویژه / دستیار کارگردان: الهام زارعی / بازیگران به ترتیب ورود به صحنه: مریم آشوری، ماهک فتاح پور، ناصر آویژه، مهرداد باقری، شاهین گل کار، محمد اله دادی، سببا سلیمانی، رها آویژه / مدیر صحنه: امید علیرضایی / هنشی صحنه: سهیل سالکی / آهنگساز: میکس و مسترینگ: ارش سلگی / اشعاع: شهرام صادقی (ترانه پرف) / ناصر آویژه (ترانه لایه) / خوانندگان: علیرضاناصحی، رها آویژه، سببا سلیمانی، سروان امینی، آروین بذرافشان، آیدین حاتمی آذر / طراح حرکات: اصغر فریدی ماسوله / دستیار طراح حرکات: الهام زارعی / طراح صحنه: سینا بیلاق بیگی / دستیار طراح صحنه: لیلا طاهری / ساخت دکور: سامان قوچانی، جهانگیر مافی، امیر علی شسبیزاد، آرمان خسروی / با تشکر از: فرزانه عاقلی / طراح لباس: سهیلا جواد / دستیار لباس: سحر بیران / دوخت لباس: حسین پناهی / ساخت انیمیشن: رامین بهسادری / طراح نور: رضا خضرائی / دستیار نور: مصطفی جلم بادانی / طراح و ساخت عروسک: بهنناز مهدیخواه / عروسک گردان: مبینا افراسیابی / طراح گرم: سهیلا جواد / مجریان گرم: محمود ملکی علیایی، زهره دهقانی / عکاسان: اختر تاجیک، صدف مطلوبی، علی صوفی / روابط عمومی و تبلیغات مجازی: بهروز فائقیان / دستیار تبلیغات: غزاله نژاد / مراد طراح پوستر و پرورش: یاسمن سلگی / بازیگران کودک: فرید فرجی، فریمه کیهانی، کیمیا کاوه، امیرسام مشیری مهر، ساینما مولایی، النامیرزایی، ریحانه مقصودی، وینا تاقی پور، محمد طاهماز تقی زاده، ارشام شجاعی، امیر حسن جاوید، نیلیا تالوئی، وانیلا بیگدلی / با صدای: سعید چنگیزیان، الهام کردا، علیرضاناصحی / زمان: ۵۵ دقیقه / شهر: تهران / استان: تهران /

Play by theater group of Bazisazan/ Writer: Gita Davoodi/ Director And Designer: Naser Avizheh/ Director Assistant: Elham Zareei/ Actors And Actresses with order of Entrance: Maryam Ashoori, Mahak Fatahpur, Naser Avizheh, Mehrdad Bagheri, Shahin Golkar, Mohammad Elahdadi, Saba Solaimani, Raha Avizheh/ Stage Manger: Omid Alirezaie/ Continuity: Sohail Saleki/ Masterin, Mix And Composer: Arash Solgi/ Song: Shahram Sadeghi (Song of Snow) Naser Avizheh (cradlesong)/ Singers: Alireza Nasehi, Raha Avizheh, Saba Solaimani, Sirwan Amini, Arvin Bazrafshan, Aidin Hatami Azar/ Movement Designer: Asghar Faridi Masooleh/ Movement Designer Assistant: Elham Zareei/ Scene Designer: Sina yaylagh Baigi/ Scene Designer Assistant: Laila Taheri/ Making Decor: Saman Ghoochani, Jahangir Maafi, Amir Ali Shirzad, arman Khosravi/ Thanks for: Farzaneh Agheli/ Costume Designer: Sohailla Javadi/ Costume Assistant: Sahar Babran/ Sewing Costume: Hosein Panahi/ Making Animation: Ramin Bahadori/ Light Designer: Reza Khazraee/ Light Assistant: Mostafa Jalam Badani/ Puppet Maker And Designer: Behnaz MehdiKhah/ Puppeteer: Mobina Afrasiabi/ Make-up Designer: Sohailla Javadi/ Make-up Performers: Mahmoud Maleki Oliaee, Zahra Dehghani/ Photographers: Akhtar tajik, Sadaf Matloobi, Ali Soofi/ Cyber publicity And Public Relations: Behrooz Faeghian/ Publicity Assistant: Ghazaleh Nezhadmorad/ Brochure And Poster Designer: Yasman Golgi/ Children actors And Actresses: Farbod Faraji, Farimah Kailhani, Kimia Kaveh, Amir Sam Moshirimehr, Saina Molaie, Elena Mirzaie, Raihaneh Maghsoudi, Viana Taghipur, Mohammad Taha Taghizadeh, Arsham Shojaei, Amir Hasan Javid, Nilia Talooie, Vania Biglari/ Singing: Saeed Changizian, Elham Kerda, Alireza Nasehi/ Duration: 55 Minutes/ City: Tehran/ Province: Tehran/

ناصر آویژه

کارگردان نمایش، بازیگر تئاتر، سینما و تلویزیون، متولد ۱۳۵۰ و دارای تحصیلات لیسانس ادبیات فارسی است. همچنین؛ فارغ التحصیل دوره‌های جامع آموزش فیلمسازی (۱۳۷۵) و بازیگری آموزشگاه استاد حمید سمندریان (۱۳۷۶) است. کارگردانی و بازی در نمایش‌های: چهار صندوق شادی (کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان - ۱۳۸۰) صندوقچه مروارید (تالار هنر - ۱۳۸۲) طلسم شهر قصه (تالار هنر - ۱۳۸۳) یه شهر بی‌پرنده (تالار هنر - ۱۳۸۵) پیر بابا و شمع‌های سحر آمیز (تالار هنر - ۱۳۸۷) پسر نیل (تالار هنر - ۱۳۹۴) و... در کارنامه حرفه‌ای او دیده می‌شود. وی نمایش‌هایی را در کشورهای ایتالیا، اسپانیا، امارات و... به صحنه برده است. کسب جوایز در رویدادهای تئاتر، از دیگر سوابق اوست. سال ۸۶ برای بازی در نمایش «مش قلی خان» جایزه بهترین بازیگر جشنواره کودک را به خود اختصاص داد.

Naser Avizheh

Theater director, theater, TV, and cinema actor, born in 1971 and BA in Persian literature. He has also graduated in complete making film training course (1996) and acting course in Hamid Samandarian's institute (1997). He has acted and directed in his professional resume in many plays like ; four happy boxes (institute for the intellectual development of children and young adults-2001) the fetish of story's city (the amphitheater-2007) a city without bird (amphitheater of art-2009) pir baba (old wise man) and magic candles (amphitheater of art-2011) the Nile's boy (amphitheater of art-2015) and... he has performed many plays in many countries like; Italy, Spain, UAE and... In 2007 he won the award of best actor for play of (Mash Mash gholi khan) in international theater festival for children and youth.



خردسال

Pre school theater







پر Feather

«پر» می‌خواهد بداند که پر کدام پرنده است. بنابراین راه سفری طولانی در پیش می‌گیرد و...



The feather wants to know which feather of bird is it. So it sets off the long trip and...

نویسنده: منوچهر اکبرلو

کارگردان: اکرم ابوالمعالی

بازی دهنده و صدا پیشه: مریم پناه نجات، مینا پناه نجات

طراح صحنه: احمد پناه نجات

طراح عروسک و ساخت: مینا پناه نجات

زمان: ۲۰ دقیقه

شهر: تهران

استان: تهران

Writer: Manoochehr Akbarlu

Director: Akram Abolma'li

Voice And Puppet Actresses: Mayam Panahnejat, Nima Panahnejat

Scene Designer: Ahmad Panahnejat

Puppet Maker And Designer: Mina Panahnejat

Duration: 20 Minutes

City: Tehran

Province: Tehran

اکرم ابوالمعالی

نویسنده، کارگردان، پژوهشگر، مدرس تئاتر، متولد ۱۳۴۹ و دارای تحصیلات کارشناسی ادبیات نمایشی است. سال ۱۳۷۰ فعالیت هنری خود را آغاز کرد. تولید بیش از ۱۴۰ اثر در کارنامه حرفه‌ای او به ثبت رسیده است. همچنین در فستیوال‌های ملی و بین‌المللی، شرکت داشته و جوایز متعددی را کسب کرده است. «تا آنجا که او به یادداشت»، عروسک‌ها بخیل نیستند، قصه‌ات را خودت تمام کن، گمشده، حاکمی که دیگر حاکم نیست، کنسرت پچ‌پچه‌های پچ‌پچ، مقابله به مثل خام و آقای توبیت، پر و... از جمله آثار کارگردانی اوست. تدریس در حوزه بازیگری، کارگردانی، نمایش خلاق، طراحی صحنه، تربیت چندین نسل بازیگر تئاتری و سینمایی و... از دیگر فعالیت‌های این هنرمند است.

Akram Abolma'li

Writer, director, researcher, theater master was born in 1970 and has BA in Dramatic literature. She began her artistic activity in 1991. She has recorded more than 40 works in her professional and artistic resume. She has also attended in many and international theater festivals and won many great awards. She has directed many and several plays as like as, as he could remember, dolls are not stingy, finish your story yourself, missing, governor that isn't governor, the concert of whisper and children of whisper, unexperienced checking and MR. Twit, feather and... the other of her artistic activities are teaching in the field of acting, directing, creative theater, scene designing, training the different generation for cinema and theater.



دامن خیال انگیز من

My imaginary skirt



63

دختری در خاطراتش به
خانه عمه پدرش در یک
روستا برمی گردد. صبح، با
صدای خروس بیدار می شود
...



Her father's aunt in
her memory returns
home in a village,
and gets up with
sound of rooster in
the morning and...

نویسنده و کارگردان: بهناز مهدی خواه طراحی و ساخت
عروسک: بهناز مهدی خواه طراحی و ساخت دکور: بهناز مهدی
خواه، مریم غلامی **طراحی سازه ی فلزی دامن:** بهناز مهدی
خواه، مریم غلامی، رضا ارجمند خواه **ساخت سازه ی فلزی**
دامن: رضا ارجمند خواه **موسیقی:** آرش سلگی **شاعر:** آزاده
فرهنگیان **طراحی و دوخت لباس:** مریم غلامی **طراحی نور:**
رامین کحال زاده **دستیار کارگردان:** موبینا افراسیابی **منشی**
صحنه: سمیرا انصافی **عکاس:** سمیرا انصافی **زمان:** ۲۵ دقیقه
شهر: تهران **استان:** تهران

Writer And Director: Behnaz Mehdikhah/ **Making And**
Designing Puppet: Behnaz Mehdikhah/ **Making And**
Designing Decor: Behnaz Mehdikhah, Maryam Gholami/
Designing Metal Structure of Skirt: Behnaz Mehdikhah,
Maryam Gholami, Reza Arjmandkhah/ **Making Metal**
Structure of Skirt: Reza Arjmandkhah/ **Music:** Arash Solgi/
Poet: Azadeh Farhangian/ **Sewing And Designing Costume:**
Maryam Gholami/ **Designing Light:** Ramin Kahalzadeh/
Director Assistant: Mobina Afrasiabi/ **Continuity:** Samira
Ensafi/ **Photographer:** Samira Ensafi/ **Duration:** 25 Minutes/
City: Tehran/ **Province:** Tehran

بهناز مهدی خواه

نویسنده، بازیگر و کارگردان، دارای تحصیلات کارشناسی ارشد از
دانشکده سینما تئاتر دانشگاه هنر تهران است. او در جشنواره های
تئاتر ایران و دیگر کشورهای جهان، حضوری گسترده داشته و
جوایز متعددی را به دست آورده است. وی آثارش را در جشنواره
جهانی عروسکی پراگ (می ۲۰۰۶) فستیوال فنلاند (جون ۲۰۰۶)
قره گز (نوامبر - ۲۰۰۷) دوسالانه عروسکی پاریس - فرانسه (اکتبر
۲۰۰۶) المپیاد هند - اریسا (سپتامبر ۲۰۰۹) ایشارا دهللی نو، هند -
(2012) puppet carnival بانکوک (نوامبر ۲۰۱۵) اسپیتیج (سپتامبر
۲۰۱۶) Dzieci nada - وروتسواف لهستان (نوامبر ۲۰۱۷) ایشارا
دهلی نو (فوریه ۲۰۱۸) بورس، ترکیه (نوامبر ۲۰۱۹) و... اجرا کرده
است. «گل باقالی»، فرزند نمونه، یادگار این دیار، مبارک و عید نوروز،
دامن خیال انگیز من و... برخی از آثار کارگردانی این هنرمند است.

Behnaz MehdiKhaH

Behnaz MehdiKhaH, actress and director, has MA degree
from faculty of Cinema and Theater of Tehran University
of Art. She has been a frequent presence in theatrical
festivals in Iran and across the world. She also has won
various prizes. MehdiKhaH participated in Fajr International
Theater Festival, Puppet Festival in Prague (May 2006),
Turkey International Festival- Karagoz (November 2007)
and International Bennial of Puppet Arts in France (October
2006) She performed in theaters directed by Simin Amirian
(Who is smart?- 1372) and Mahmoud Farhang (the problem
of little elephant). Mahdikhao also was the director of Gol-
Baqali the Exemplary Child, Souvenir of This Country,
Mubarak and Norouz and Gol-Baqali gets Fined. MehdiKhaH
is a member of International Puppetry Association (UNIMA).





65

دنیای رنگی رنگی

Colorful world

عمو نمایش و
عروسک‌هایش برای اجرای
تئاتر در حال رفتن به سوی
سالن هستند و...



Uncle theater and his
puppets are going to
the amphitheater for
performing theater
and...

نام گروه: تئاتر همزاد

نویسنده و کارگردان: سمیه منجم

بازیگر و عروسک گردان: امیر تنها

انتخاب موسیقی: محمد نیازی

دستیار کارگردان: معصومه حسینی

طراحی، اجرای آکسسوار و عروسک: سمیه منجم، امیر تنها

طراح پوستر و بروشور: سمیه منجم

زمان: ۲۰ دقیقه

شهر: لاهیجان

استان: گیلان

Group's name: Theater of Hamzad

Writer And Director: Somayeh Monajem

Puppeteer And Actor: Amir Tanha

Selecting Music: Mohammad Niazi

Director Assistant: Masomeh Hoseini

Accessory, Designing And performing puppet: Somayeh
Monajem, Amir Tanha

Brochure And Poster Designer: Somayeh Monajem

Duration: 20 Minutes

City: Lahijan

Province: Gilan

سمیه منجم

نویسنده، کارگردان، طراح و دکورساز، متولد ۱۳۶۱ و فارغ‌التحصیل رشته گرافیک است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۸۴ آغاز کرد. بسیاری از کارهای وی در حوزه عروسکی و تکنیک سایه بوده است. طی سال‌های گذشته در جشنواره‌های ملی و بین‌المللی تئاتر، فعالیتی پررنگ داشته است. او برنده جوایزی از جمله: رتبه اول و تندیس بهترین نویسندگی (بیست و چهارمین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک) و... است. «کی از همه قوی‌تره؟»، دنیای رنگی رنگی و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان است. طراحی و ساخت عروسک‌های «هفت خوان رستم»، «نور هشتم»، برگزاری نمایشگاه تایپوگرافی، هنرهای دست‌ساز، همکاری با صدا و سیما، تدریس هنر در مقطع ابتدایی و... برخی دیگر از فعالیتهای این هنرمند است.

Somaye Monajem

Writer, director, designer and décor maker born in 1982 and graduated in graphics. She began her activity with designing and décor making, graphics, designing and puppet making peripheral graphics in 2005. She cooperated with décor of sound and TV of Razavi Khorasan for eight years (2005-2013). Most of her plays are in puppet theater and the technique of shadow; it is seen in her professional resume in technique of shadow like designing and puppet making (the seven stages of rostand), (the 8th light) and... she has also been as writer, costume designer and puppet maker in street theater of city's costume (Lebase shahr) (sharvand festival in Lahijan) and décor maker of potation of water. The other her activities are performing typography and handmade arts, and...



حیات خانه ما

Yard of our house



67

روزی، گیلان حیات
قدیمی تصمیم می گیرد
که دیگر رنگ قرمز وجود
نداشته باشد و...



One day, the cherry
of old house decides
that there isn't color
of red and...

نام گروه: تئاتر - فیلم مؤلف

نویسنده و کارگردان: وحید خسروی

برداشت آزاد از قصه‌ای به این نام

بازیگر: امیرحسین انصافی

آهنگساز: امیرحسین انصافی

شاعر: امیرحسین انصافی

طراحی و ساخت دکور: مژده زکریا پور

تهیه کننده: مرکز تئاتر کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

زمان: ۲۰ دقیقه

شهر: تهران

استان: تهران

Group's name: theater-film Moalef (Author)

Writer And Director: Vahid Khosravi

The free adaption of the story with this name

Actor: Amir Hosein Ensafi

Composer: Amir Hosein Ensafi

Poet: Amir Hosein Ensafi

Designing And Making Decor: Mozdeh Zakariapur

Producer: center of theater of institute of intellectual And
developing of children And youth

Duration: 20 Minutes

City: Tehran

Province: Tehran

وحید خسروی

نویسنده، بازیگر و کارگردان متولد ۱۳۶۲ کرمانشاه دارای تحصیلات کارشناسی مدیریت است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۷۴ آغاز کرد. وی در رویدادهای ملی و بین المللی تئاتر، حضوری گسترده داشته است. او آثارش را در جشنواره‌های تئاتر فجر، خیابانی مریوان، عروسکی تهران مبارک، قصه گویی، هایفست ارمنستان، هفته دوستی روسیه و... اجرا کرده است. همچنین برنده جوایز متعددی از جمله: دیپلم افتخار نویسندگی، تندیس کارگردانی یا بازیگری بوده است. «قطره و دوستان»، «جیگیلی»، «خنکای ختم خاطره»، «برگی از خاطراتش در بازیگری است»، «او»، «یخی که عاشق خورشید شد»، «شب پانزدهم»، «یک دختر یک سرباز»، «راز آفرینش»، «پرسبیاد»، «هفت بوکله»، «کارناوال عروسکهای مادر بزرگ و... برخی از آثار این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر است.

Vahid Khosravi

Writer, actor and director was born in 1983 in Kermanshah and has BA in management. He began his artistic activity in 1995. He been in national and international theater events. He performed his works in festivals like theater of Fajr, street of Mariwan, Puppet of Mobarak in Tehran, storytelling, Hifest in Armenia, week of friendship in Russia and... he won many awards like honor Diploma for writing, honor of directing and acting. His works as acting are drop and friendship, Jigili, cool ending of the memory, he has directed many plays like he, an ice that loved the sun, the fifteenth night, one girl one soldier, secret of creation, hunter boy, seven bokeh, carnival of grandmother's doll and...



کودک و پرنده

Child And Bird



69

پدر بزرگ به کودک،
هدیه‌ای می‌دهد. این هدیه
بهانه‌ای برای تباط کودک با
دوست جدیدش می‌شود
و...



Grandfather gives
a present to the
child. This present
is become the
pretence of child's
communication with
his new friend and...

نام گروه: قاصدک / **نویسنده:** مهدی حبیبی / **کارگردان:** محمد محسنی / **دستیار کارگردان:** محسن اسماعیلی / **بازیگران:** مصطفی کولیوندی و هوراد حبیبی / **صدا:** نرگس خاک کار / **طراح صحنه و لباس:** مهدی حبیبی / **ساخت عروسک:** مهدی حبیبی / **پوستر و بروشور:** راضیه پاشایی / **انتخاب و پخش موسیقی:** سعیده عبدالحی / **روابط عمومی:** حسین بنیاد / **عکاس:** محسن اسماعیلی، محمد علی اسدی / **زمان:** ۲۵ دقیقه / **شهر:** ساو / **استان:** مرکزی

Group's name: Ghasedak / **Writer:** Mehdi Habibi / **Director:** Mohammad Mohseni / **Director Assistant:** Mohsen Esmaili / **Actors:** Mostafa Kolivandi And Hoorad Habibi / **Sound:** Narges Khak Kar / **Costume And Scene Designer:** Mehdi Habibi / **Making Puppet:** Mehdi Habibi / **Brochure And Poster:** Raziye Pahasae / **Playing And Selecting Music:** Saeede Abdolahi / **Public Relations:** Hosein Bonyad / **Photographers:** Mohsen Esmaili, Mohammad Ali Asadi / **Duration:** 25 Minutes / **City:** Saveh / **Province:** Markazi

محمد محسنی

نویسنده، بازیگر، طراح و کارگردان، متولد ۱۳۶۵ و دارای تحصیلات کارشناسی حسابداری است. فعالیت هنری خود را در حوزه تئاتر از سال ۱۳۸۳ آغاز کرد. او در هفت فستیوال خارجی بعنوان کارگردان و بازیگر حضور داشته است. همچنین در بسیاری از رویدادهای ملی و بین المللی تئاتر ایران شرکت کرده است. حضور در شش دوره جشنواره بین المللی تئاتر فجر بعنوان بازیگر، دو دوره جشنواره بین المللی کودک و نوجوان، پنج دوره از جشنواره بین المللی تئاتر خیابانی مریوان و... از جمله فعالیت‌های این هنرمند است. نمایش‌هایی همچون: «شهر اسباب بازیها»، «کودکستان رنگی»، «چهار راه کار»، «چهار گوشه این خاک، کودک و پرنده و... برخی از کارهایش در کسوت نویسنده و کارگردان تئاتر است.

Mohammad Mohseni

Writer, actor, designer and director, was born 1987 and graduated in BA of accounting. He began his artistic and professional activity in the field of the theater in 2004. He has attended in 7 international festivals as actor and director. He has also attended in many and several national and international theater festivals. His activities are as like as attending in 6 courses of international Fajr festivals as actor, 2 courses of international theater of children and youth, 5 courses of international street theater of Mariwan and... he has also written and directed many and several plays as like as city of toys, colorful kindergarden, intersection of job, four sides of this land, child and bird and...



مارمولک بد آدا

Bad pretension lizard



71

«خاله عنكبوت» برای
هدیه ی عروسی دخترش
یک قالی می بافت. اما یک
مارمولک زشت می خواهد
آن را بخرد و...



Aunt spider weaves
the carprt for her
daughter's present of
wedding. But an ugly
lizard wants to buy it
and...

کاری از گروه هنری راسپینا
نویسنده: منوچهر اکبرلو
کارگردان: پگاه معصومی
سرپرست گروه و مشاور کارگردان: فرزاد لباسی
دستیار کارگردان: امیدنوعی شاد
بازیگر: پگاه معصومی
طراح صحنه: فرزاد لباسی
طراح لباس: پگاه معصومی
آهنگساز: فرزاد لباسی، علیرضا خسروی
نوازنده: علیرضا خسروی، مریم متینی
مدیر صحنه: سید مهرداد کاووسی حسینی
طراح پوستر و پرورشور: پدram معصومی
ساخت عروسک: پگاه معصومی
زمان: ۲۰ دقیقه
شهر: همدان
استان: همدان

Play by artistic group of Raspina
Writer: Manoochehr Akbarlu
Director: Pegah Masoomi
Director Assistant And Group's Supervisor: Farzad Lebasi
Director Assistant: Omid Noee Shaad
Actress: Pegah Masoomi
Composer And Scene Designer: Farzad Lebasi, Alireza Khosravi
Performer: Alireza Khosravi, Maryam Matini
Costume Designer: Pegah Masoomi
Stage Manager: Sayed Mehrdad Kavooosi Hoseini
Brochure And Poster Designer: Pedram Masoomi
Making Puppet: Pegah Masoomi
Duration: 19 Minutes
City: Hamedan
Province: Hamedan

پگاه معصومی

بازیگر، طراح و کارگردان، دارای تحصیلات کارشناسی مهندسی صنایع از دانشگاه بوعلی و دانشجوی کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی است. فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۸۷ آغاز کرد. حضور در ۱۵ نمایش ویژه کودکان و نوجوانان به عنوان بازیگر، کارگردان، طراح لباس، دستیار و... در کارنامه حرفه ای او دیده می شود. داور دو دوره ی جشنواره ی بین المللی فیلم کودک و نوجوان بوده است. در رویدادهای تئاتر ایران از جمله ۷ دوره جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان و... حضور داشته است. این هنرمند، برنده تندیس و دیپلم افتخار بازیگری زن از جشنواره منطقه ای طنز غرب کشور است. همچنین کارگردان نمایش گیسوان در باد در بخش دانش آموزی دوره ی قبل این جشنواره بوده است.

Pegah Masoomi

Actress and director, graduated and has BA of industrial engineer from university of Boali Sina in Hamedan. Sje began her artistic activity in 2008. It seen in her professional resume more than 15 plays in fields of children plays as actress, director assistant,rewriter, costume designer and ... she performed and acted in 8 series film, Tele film, and short film in the field of sound and vision office of province of Hamedan and Tehran. She has attended in many theater events as lie as; 7 courses of international theater festival of children and youth, Moghavemat in Tehran, Soorayeh ma'ah (moon), Mehr in Kashan, Tanz(satire) in Divandareh and ... she is best actress in regional festival of country.



من یک نخود فرنگی متفاوتم

I am a different pea



73

همهٔ نخود فرنگی‌ها به هم
شبیه‌اند. اما یک نخود
فرنگی نمی‌خواهد مثل
دیگران باشد و...



All of peas are alike.
But there is one pea
that doesn't want to
be like others and...

نویسنده و کارگردان: شکبیا مولوی

بازیگر: مبینا احرار

عروسک گردانان: مهتاب حیدری و شکبیا مولوی

صداپیشگان: مصطفی دارابی و سعید حاجی حیدری

نوازنده: مصطفی دارابی

طراحی و ساخت عروسک: مهتاب حیدری

طراح صحنه: شکبیا مولوی

طراح لباس: مبینا احرار

زمان: ۲۰ دقیقه

شهر: تهران

استان: تهران

Writer And Director: Shakiba Molavi

Actress: Mobina Ahrar

Puppeteers: Mahtab Haidari And Shakiba Molavi

Voice Actors: Mostafa Darabi And Saeed Haji Haidari

Instrumentalist: Mosfata Darabi

Designing And Making Puppet: Mahtab Haidari

Scene Designer: Shakiba Molavi

Costume Designer: Mobina Ahrar

Duration: 20 minutes

City: Tehran

Province: Tehran

شکبیا مولوی

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد بیست و چهارم اسفند ماه ۱۳۷۵ تهران است. او تحصیلات کارشناسی کارگردانی تئاتر را در دانشکدهٔ هنر و معماری به پایان برد. بازی در نمایش‌های «خروسک پریشان» به کارگردانی آرش شریف زاده، کلوچه‌های خدا (آرش شریف زاده) تماشاگران و تاریخ تمدن (مهدی فرشیدی سپهر) کوتی و موتی (نگین مهرانی) نفر پنجم (شراره طیار) و... برگی از خاطراتش در عرصه بازیگری است. همچنین در آثاری همچون: چشم‌اندازی از پل (عرفان پورمشکی) شبی از شبهای تهران (هما پریسان) و فیلم‌های کوتاه در کسوت دستیار کارگردان، منشی صحنه یا طراح لباس حضور داشت. این هنرمند با نمایش «من یک نخود فرنگی متفاوتم» به بیست و ششمین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک آمد.

Shakiba Molavi

Writer, actor and director was born on 14th March 1996 in Tehran. He has graduated BA degree in theater directing from college of art and architecture. He has acted in many plays as like as Anxious little rooster directing by Arash Sharifzadeh, God's cookies (Arash Sharifzadeh) Audience and history of civilization (Mehdi Farshidi Sepehr) Kooti and Mooti (Negin Mehrani) fifth person (Sharareh Tayar) and... He has been as director, continuity and costume designer in many plays as like as Sightseeing of bridge (Erfan Purmeshki) A night of nights of Tehran (Homa Parisan) and many short films. This artist has come with play of i am a different pea to the 26th international theater festival of children and youth.



هر کسی توی دنیا به شکل و رنگی داره

Everyone has different shape and color in world



75

پسر بچه‌ای دوستان خود را
مسخره می‌کند. اما اتفاقات
تازه‌ای برای او در راه است
...و



A little boy mocks
his friends. But new
happenings are
coming for him and...

نام گروه: تئاتر صحنه / **طراح:** آراد ترابی / **نویسنده و کارگردان:**
حامد ترابی / **آهنگساز:** رضا عباسی / **سرپرست گروه:** محسن
پورقاسمی / **بازیگران:** حامد ترابی، آراد ترابی / **مشاور کارگردان:**
زهره جلیلی معز / **دستیار کارگردان:** بهنام فراهانی / **نوازندگان:**
محمد بنی اردلان، سبحان ترابی، پارسا صوفیان، نیکان ترابی،
رایان ادیبی، رضا عباسی / **طراحان صحنه:** زهره جلیلی معز،
راضیه پاشایی / **طراح و ساخت عروسک:** راضیه پاشایی، زهره
جلیلی معز / **ساخت دکور:** حمید ترابی / **مدیران صحنه:** حسین
کسراییان، علی بخشایشی / **منشی صحنه:** فاطمه خوش مهر /
نور و صدا: آوا عباسی، شایسته بخشایشی / **روابط عمومی:** زهرا
کسراییان، فاطیما پورقاسمی / **عکاس:** بهنام فراهانی / **زمان:** ۲۲
دقیقه / **شهر:** همدان / **استان:** همدان /

Group's name: Theater of Stage (Sahneh) / **Designer:** Arad
Torabi / **Writer And Director:** Hamed Torabi / **Composer:** Reza
Abasi / **Group's Supervisor:** Mohsen Purghasemi / **Actors:**
Hamed Torabi, Arad Torabi / **Director Advisor:** Zohreh Jalili
Moez / **Director Assistant:** Behnam Farahani / **Instrumentalists:**
Mohammad Bani Ardalan, Sobhan Torabi, Parsa Soofian, Nikan
Torabi, Rayan Adibi, Reza Abasi / **Scene Designers:** Zohreh Jalili
Moez, Raziye Pashai / **Designing And Making Puppet:** Raziye
Pashai, Zohreh Jalili Moez / **Making Decor:** Hamid Torabi / **Scene
Managers:** Hosein Kasraian, Ali Bakhshayeshi / **Continuity:**
Fateme Khoshmehri / **Sound And Light:** Ava Abasi, Shayesteh
Bakhshayeshi / **Public Relations:** Zahra Kasraian, Fatima
Purghasemi / **Photographer:** Behnam Farahani / **Duration:** 22
Minutes / **City:** Hamedan / **Province:** Hamedan /

حامد ترابی

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۶۳ و دارای تحصیلات
کارشناسی ارتباطات است. سال ۱۳۷۹ فعالیت هنری خود را
آغاز کرد. وی در بیش از ۸۰ نمایش به عنوان بازیگر، کارگردان
و عروسک‌گردان حضور داشته است. او شش دوره در جشنواره
بین‌المللی تئاتر عروسکی تهران - مبارک شرکت کرده است.
همچنین برنده جایزه اول بازیگری از جشنواره رضوی، هنرمند
برگزیده اردیبهشت تئاتر ایران و... بوده است. بازی در نمایشهای
پنجه طلا، تیک تاک، موش و گربه، اتوبوس بابا رحیم، گلاب، خاک
و خون و... در کارنامه حرفه‌ای او دیده می‌شود. «همبازی»، مبارک
و عروس باران، کبوتر حرم، رویای برف و... برخی از آثار کارگردانی
او است. این هنرمند طراح و سازنده چندین عروسک نمادین برای
جشنواره‌های فیلم و تئاتر کودک بوده است.

Hamed Torabi

Born in 1984 and he has BA in communication. He
began his art activity in 2000. He has attended in
more than 80 plays as actor, director and puppeteer.
He attended in six courses Tehran-Mobarak puppet
theater international festival. He has won award
of the best actor from Razavi festival, the selective
artist from Tehran theater Ordibehesh festival. He
acted many plays in his professional resume like
golden paw, Tic tak, dady rahim's bus, rose water,
soil and blood and... he has directed many plays like
playmate, Mobarak and the bride of rain, the pigeon
of harem, the dream of snow and... he has also been
as designer and maker of symbolic puppet for the film
and children theater festival.



مسابقه
تئاتر خیابانی

The off stage theater
(in competition)





آینده مال بچه‌ها

Future belongs to children



79

پدر، مادر و دختر خانواده
در سال ۱۴۵۰ خورشیدی
بر سر سفره هفت سین
نشسته‌اند و...



Father, mother and
daughter of family
are sitting on the
tablecloth of new
year (Haft sin) in
2071 and...

نام گروه: مهربان

نویسنده: فرامرز غلامیان

کارگردان: هیام احمدی

بازیگران: فرامرز غلامیان، مهربان غلامیان، هیام احمدی

افکتور: علی کیانپور

طراح لباس: هیام احمدی

انتخاب و ادیت موسیقی: فرامرز غلامیان

زمان: ۳۰ دقیقه

شهر: اصفهان

استان: اصفهان

Group's name: Mehraban

Writer: Faramarz Gholamian

Director: Hiam Ahmadi

Actors And Actresses: Faramarz Gholamian, Mehraban
Gholamian, Hiam Ahmadi

Effector: Ali Kianpur

Costume Designer: Hiam Ahmadi

Editing And Selecting Music: Faramarz Gholamian

Duration: 30 Minutes

City: Esfahan

Province: Esfahan

هیام احمدی

نویسنده، بازیگر، طراح و کارگردان، متولد تیر ماه ۱۳۵۸ است. آثاری همچون «روژان»، دریا، مردان هیرون، دی زنگرو، دوست واقعی کیه، آکا، مری و طری، بی سواد، سفید، آلوده نکنیم، اصل ۵۰ و... برخی از آثارش در کسوت کارگردان تئاتر است. او در رویدادهای ملی و بین المللی تئاتر ایران حضوری گسترده داشته است. این هنرمند، نمایش‌های متعددی را در جشنواره‌های تئاتر فجر، آیینی سنتی، خیابانی مریوان، عروسی تهران- مبارک، مقاومت تهران، طنز اصفهان، تیرنگ ساری، شهروند لاهیجان، کیش و... اجرا کرده است. همچنین، رتبه اول بازیگری را در جشنواره‌های طنز اصفهان، تئاتر مقاومت، لاهیجان و... به دست آورده است. او برنده جایزه اول کارگردانی در جشنواره‌های شهروند لاهیجان، فسا و... بوده است.

Hiam Ahmadi

Writer, actress, designer and director, was born on July 1979. She has directed plays as like as Roozhan, sea, Hiroon's men, dezangroo, who's real friend, Aka, meri And Teri, uneducation, principal 50, and ... she has attended in many national and international theater events. She has also performed many plays in several festivals as like as Fajr, cermonial and traditional, street of Mariwan, puppet of Tehran, Mobarak, Moghavemat of Tehran, comedy of Esfahan, Tirang of Sari, Shahrvand of Lahijan, Kish and ... she has also won the first acting in festival of comedy of Esfahan, theater Moghavemat, Lahijan, and ... she won the award of first director in the festivals of Shahrvand of Lahijan, Fasa and ...



اُکسی در جزیره بدنستان

Oxi (Oxygen) in island of badanestan (Body)



81

کودکان در حال بازی و شادمانی هستند. ناگهان یکی از آنها از کمبود اکسیژن می نالد...



Children are playing and having fun. Suddenly one of them are suffering from lack of oxygen and...

نویسنده و کارگردان: نسا بخشی / دستیار کارگردان: فهیمه شهبازی / طراحی لباس: نسا بخشی، فاطمه باغستانی / طراحی صحنه و آکسسوار: نسا بخشی، احسان آزادجو، وحید عبداللهی / طراحی پوستر و بروشور: امید خدابنده لو / تصویربردار: امین لطفی / عکاس: امیر کاظمی، فائزه زارعی / بازیگران خردسال: سیده رها کرمانی، رها سماواتی، هلیا رحمانی، باران بوجار، پارسا خدایوندی / بازی سازان: فرشاد آژنگ، علی پورمجنون / سرپرست گروه نوازندگان و نوازنده تار و دف: افشین چوبریزیان / نوازندگان خردسال: رونیکا سبزی، وینا عباسی، نوید جواهری پیروز (بلز و فلوت) / آرتیمیس کمیتی (کاخون) / مدیریت صحنه: مهسا موافق، امیر مسعود کلاهچی / منشی صحنه: محدثه رنجبر نظری / روابط عمومی: محمدرضا ابراهیمی / کاری از گروه نمایشی تبلور وابسته به مجمع خیرین سلامت استان همدان به همت خانم یوسفیان / زمان: ۲۰ دقیقه / شهر: همدان / استان: همدان /

Writer And Director: Nesa Bakhshi / Director Assistant: Fahimeh Shahbazi / Costume Designer: Nesa Bakhshi, Fatemeh Baghestani / Accessory And Costume Designer: Nesa Bakhshi, Ehsan Azadju, Vahid Abdolahi / Brochure And Poster Designer: Omid Khoda Bandehlu / Camera Man: Amin Lotfi / Photographers: Amir Kazemi, Faezeh Zaree / Minor Actors And Actresses: Sayedeh Raha Kermani, Raha Samavati, Helia Rahmani, Baran Boogar, Parsa Khodayavandi / Instrumentalist of Tar And Daaf And group of instrumentalist's Supervisor: Afshin Choozbrian / Minor Instrumentalists: Rounika Sabzi, Vina Abasi, Navid Javaheri Pirooz (Blez And Flute) Artimis Komiti (Kakhoon) / Scene Managing: Mahsa Moafegh, Mohadeseh Ranjbar Nazari / Play by theatrical group Tabalvor depending on the building of charity of Salamat province of Hamedan by endeavor of MRS. Yosefian / Duration: 20 Minutes / City: Hamedan / Province: Hamedan /

نسا بخشی

نویسنده، بازیگر و کارگردان، دارای تحصیلات کارشناسی ارشد زبان و ادبیات فارسی و سابقه هفده سال فعالیت در عرصه ی تئاتر است. او در چندین اثر نمایشی حضور داشته و رتبه های برگزیده بازیگری را در جشنواره های استانی کسب کرده است. تالیف کتاب نوشتار لای در حوزه ادبیات نمایشی، نگارش مقالات متعدد در زمینه ادبیات نمایشی، شرکت در کنفرانس ها و همایش های ملی، شرکت در جشنواره های ملی و بین المللی و کسب عناوین مختلف و... از فعالیت های این هنرمند است. او در بیست و یکمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان با مقاله «بررسی بلوغ آرمانی نوجوان» به عنوان پژوهشگر برگزیده، شناخته شد. همچنین عنوان مدرس نمونه در خانه هوش و خلاقیت استان را کسب کرد.

Nesa bakhshi

Writer, Actress and director was born in 1984 , and has ma of literature . she began her art activities in 2004 with acting in theatre and in short films . then she improve her art in theatre. she has remark role in many festivals in recent years as actress , director, researcher ,assistant director and designer of scene . she is the teacher of creative theatre in kindergartens in hamedan . she has also written many books , essays , and been as top teacher of theatre in schools. She has gained the first grades in many festivals in acting and directing .



سفر جادویی

The magic trip



83

پدری برای پسر خود، تولد
۱۲ سالگی اش را جشن
می گیرد. پسر در میان
کادوها، هدیه ای جادویی
دریافت می کند و...



A father celebrates
12th anniversary of
his son's boirthday.
His son is given
magic present among
presents and...

نویسنده و کارگردان: روح اله سنایی دشتی
بازیگران: رضا محمدیان، حسین قاسمی، حسن همتی، وحید
گودرزی، احسان کوپاهی، محمد مهدی صانعی، سجاد بنی جمالی،
متین حصاری
طراح فضا، آکسسوار و لباس: امیر حسین شفيعی، آرزورستمي
دستیار کارگردان: فاطیما بختیاری
موسیقی: محمد مه بادی
مدیر صحنه: مهناز احمدی
طراح پوستر و بروشور: مهدی محمدیان
عکاس: سجاد کریمی منش
زمان: ۳۰ دقیقه
شهر: پیشوا
استان: تهران

Writer And Director: Rooholah Sanaie Dashti
Actors: Reza Mohammadian, Hosein Ghasemi, Hasan Hemati,
Vahid Goudarzi, Ehsan Kopahi, Mohammad Mehdi Saneie, Sajad
Bani Jamali, Matin Hesari
Costume, Accessory And Atmosphere Designer: Amir Hosein
Shafiee, Arezo Rostami
Director Assistant: Fatima Bakhtiari
Music: Mohammad Mehbadi
Stage Manager: Mahnaz Ahmadi
Brochure And Poster Designer: Mehdi Mohammadian
Photographer: sajad Karimimanesht
Duration: 30 Minutes
City: Pishva
Province: Tehran

روح الله سنایی دشتی

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۵۹ است. فعالیت هنری
خود را از سال ۱۳۷۷ در حوزه تئاتر آغاز کرد. بازی در نمایشهای:
خاطرات برفی، سلول من تروریست نیست، هیس، دریادلان،
نقطه ته خط، داستاتک، عباس، برای دخترم و... برگی از خاطرات
حرفه ای او در عرصه بازیگری تئاتر است. وی در بسیاری از
رویدادهای ملی و بین المللی تئاتر ایران؛ از جمله؛ جشنواره
فجر، خیابانی مریوان، صاحب دلان و... حضور داشته و برنده جوایز
مختلفی بوده است. وی برنده تندیس و دیپلم افتخار بهترین
طراحی فضا (جشنواره فجر- ۱۳۹۷) و... بوده است.
آثاری همچون: «پیامبر»، رهایی، باغ، مدار ۹۲، تیک تاک، دوران
دوران، غریبه های همیشگی و... از جمله کارهایش در کسوت
کارگردان تئاتر است.

Rooholah Sanaie Dashti

Writer, actor and director was born in 1980. He
began his artistic activity in 1998 in the field of
theater. he has acted in many plays as like as snow
memories, my cell is nor terrorist, hiss, the great
hreated men, point in the end of line, the short story,
Abas, for my daughter and... he has attended in
many and several national and international
festivals as like as Fajr Festival, street of Mariwan,
Sahebdelan, and... and he has also won many
awards as like as honor and diploma of best
atmosphere designing (Fajr festival- 2008) and...
he has also directed many plays as like as prophet,
freedom, garden, orbit 92, Tik Tak, passing times,
permanent strangers and...



کمودور

Komodor



85

زندگی پدر، مادر و کودک
خانواده به خوبی پیش
می‌رود. اما روزی، والدین دو
گوشی مدل بالا می‌خرند و...



Father and mother
and child of family
have good life. But
one day, parents
buy two smart and
modern phones and...

سرپرست گروه: سعید پور شعبانی / **کارگردان، نویسنده و طرح و ایده:** محمد محمدی قادر / **بازیگران:** محمد طالبی بهنام فراهانی، احسان آذاجو و محمد محمدی قادر **آهنگساز:** سعید مردانی / **منشی صحنه:** زهرا یختیاری / **مدیر صحنه:** میلاد احمدلو / **طراح دکور و صحنه و لباس:** محمد طالبی و فهیمه فامیل بهمنی / **اجرای دکور:** سیامک نیاززاده، محمد داوند / **دستیاران کارگردان:** محمد طالبی، بهنام فراهانی / **مشاور کارگردان:** سعید پور شعبانی علی پور شعبانی / **عوامل صحنه:** محمد سالار فراهانی، عماد محمدی، امیرحسین محمدی سحر، امیرحسین زارعی عظیمیان، محمد مهدی حضرتی / **طراح بروشور و پوستر:** زهره اسماعیلی / **عکاس و فیلمبردار:** بهنام فراهانی / **زمان:** ۲۷ دقیقه / **شهر:** همدان / **استان:** همدان /

Supervisor: Saeed Pour Shabani / **Director, Writer & Design:** Mohammad Mohammadi Ghadr / **Cast:** Mohammad Talebi Behnam Farahani, Ehsan Azadjoo and Mohammad Mohammadi Ghadr **Composer:** Saeed Mardani / **Secretary Scene:** Zahra Bakhtiari / **Director:** Milad Ahmadloo / **Designer Craftmanship:** Mohammad Talebi and Fahimeh Family Bahmani / **Decor:** Siamak Niazzadeh, Mohammad Davand / **Assistants Director:** Mohammad Talebi, Behnam Farahani / **Director:** Saeed Pourshabani Ali Pourshabani / **Stage Factors:** Mohammad Salar Mohammadi, Amad Mohammad , Amir Hossein Zarei Azimian, Mohammad Mehdi Hazrat / **Brochure & Poster Designer:** Zohreh Esmaei A / **photographer and cameraman:** B. Farahani / **time:** 27 minutes / **City:** Hamedan / **Province:** Hamedan

محمد محمدی قادر

نویسنده، بازیگر، کارگردان و صدای پیشه، متولد ۱۳۶۳ همدان و دانش آموخته رشته کارگردانی است. فعالیت تئاتری خود را از سال ۱۳۸۰ آغاز کرد. همچنین از سال ۱۳۸۷ با تلویزیون به همکاری پرداخت. وی شاگرد هنرمندانی از جمله: علیرضا خیمه، پرستو گلستانی، مهرداد ضیایی، رضا مولایی، سهیلا گلستانی، علی سجادی و... بوده است. حضور در جشنواره‌های کودک، آیینی و سنتی، صاحب‌دلان و... برگی از خاطراتش است. او به خاطر بازی در نمایش «تو بگو تو چی» کاندیدای جایزه بهترین بازیگری مرد از بیست و دومین جشنواره بین‌المللی تئاتر کودک بود. همچنین در جشنواره آیینی و سنتی مورد تقدیر قرار گرفت. «ازدواج آمازونی»، «پای بوس آفتاب»، کمودور و... برخی از آثار این هنرمند در کسوت کارگردان تئاتر است.

Mohammad Mohammadi Ghader

Writer, actor, director and voice actor, was born in 1984 in Hamedan and graduated in directing. He began his theatrical activity in 2001. He has cooperated with TV since 2008. He is the student of great artists as like as Alireza Khamseh, Parastoo Golestani, Mehrdad Ziaee, Reza Molaei, Sohaila Golestani, Ali Sajadi and... Attending in children festival, traditional and ritual, sahebdehan and ... are parts of his memories. He has been as candidate for the first actor from the 22nd international children and youth festival for acting in play of (you say what you say). He has appreciated in many traditional and ritual festivals. He has directed many plays like Amazon marriage, near kiss of sun, komodor and...



مرغ، درخت، حتی گل‌های قالی

Hen, Tree, Even flowers of carpet



87



مردی عجیب که زبان همه موجودات را متوجه می‌شود، صدای مرغ دختر گل فروش را می‌شنود و...

An strange man who knows the languages of all creatures, hears the sound of hen of florist girl and...

نام گروه: هشتی

نویسنده: اکرم عباسی

کارگردان: غلامرضا محمدی

دستیار کارگردان و طراح صحنه: دریا شریفی مهر

موسیقی: وحید محمدی

بازیگران: وحید حسن پور، ساحل شریفی مهر

زمان: ۱۵ دقیقه

شهر: مشهد

استان: خراسان رضوی

Group's name: Heshti

Writer: Akram Abasi

Director: Gholamreza Mohammadi

Scene Designer And Director Assistant: Darya Sharifi Mehr

Music: Vahid Mohammadi

Actor And Actress: Vahid Hasanpur, Sahel Sharifi Mehr

Duration: 15 Minutes

City: Mashhad

Province: Razavi Khorasan

غلامرضا محمدی

نمایشنامه نویس، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۵۸ بیرجند و دارای تحصیلات لیسانس کارگردانی است. فعالیت تئاتری خود را از سال ۱۳۷۲ آغاز کرد. او مؤسس و سرپرست گروه تئاتر «هشتی» است. وی در رویدادهای مختلف تئاتر ایران، آثار متعددی را اجرا کرده و برنده جایزه بوده است. نمایشنامه‌های: «مه-۱۳۷۴»، «میهان شاه، ماراتن، من دوست ندارم تنها باشم، راز بخت ماه منیر، برای امر خیر، سمفونی ناکوک، بچه زرنگها و... به قلم این هنرمند، نوشته شده است. همچنین: اینجا خونه منه (مهدی سیم ریز) قربانی (سیروس همتی) دیگ کوچک نذری، دختر نارنج و ترنج، پیاله‌ها، تقریب در پارک، بهادر برگرد، مرغ، درخت... حتی گل‌های قالی! (از نوشته‌های اکرم عباسی) برخی از آثار کارگردانی اوست.

Gholamreza Mohammadi

Playwright, actor and director, was born in 1979 in Birjand and has BA in directing. He began his artistic activity in 1993. He is the founder and supervisor of theater group of Deheshti. He has attended in different theater festivals and won many awards. He has written many plays like fog- 1995, king's guest, marathon, i don't like being alone, secret of mahmonir's chance, for good deed, untuned symphony, smart children and... he has also directed many and several plays like too, here is my house (Mehdi Simriz) sacrificed (Sirous Hemati) the little pot of Nazri, girl of orange and bergamot, cups, fun in the park, return Bahadoor, hen, tree, even flowers of carpet (written by Akram Abasi) and...



نقل مبارک و آقای طبیعت

Mobarak's storytelling and MR. Tabiat (Nature)



89

نقالی در شهرهای مختلف می گردد، به شکایت های مردم رسیدگی می کند و آنها را برای مردم نقل می کند و...



A storyteller goes to the different cities, investigates people's complains and tells them to people and...

نویسنده و کارگردان: پژمان شاهوردی
بازیگران: بهار بوریایی، آرام بوریایی، باران کاوند
موسیقی: محمد شلکه
طراح فضا: شیرین شاهوردی
طراح لباس: مهدی بوریایی
هماهنگی اجرا: میثم کردی، شکوفه شاهوردی
سرپرست: فریده میرزایی
زمان: ۲۰ دقیقه
شهر: بروجرد
استان: لرستان

Writer And Director: Pezhman Shahverdi
Actor And actresses: Bahar Booriai, Aram Booriai, Baran Kavand
Music: Mohammad Shalkeh
Atmosphere Designer: Shirin Shahverdi
Costume Designer: Mehdi Booriai
Coordinating performance: Maysam Kurdi, Shokofeh Shahverdi
Supervisor: Farideh Mirzaee
Duration: 20 Minutes
City: Borojerd
Province: Lorestan

پژمان شاهوردی

نویسنده، بازیگر، طراح و کارگردان متولد ۱۳۵۹ بروجرد دارای تحصیلات لیسانس روان شناسی است. او در جشنواره های ملی و بین المللی تئاتر ایران از جمله فجر، خیابانی، ریوان، کودک و نوجوان همدان، شهروند لاهیجان و... حضوری گسترده داشته و برنده جوایز متعددی بوده است. رتبه اول نویسندگی و کارگردانی (جشنواره فجر - ۱۳۹۷) برگزیده نویسندگی و کارگردان (جشنواره فجر - ۱۳۹۶) مدال طلای بخش بین الملل جشنواره دربندی خان (اقلیم کردستان عراق) کسب ۱۲ جایزه از جشنواره بین المللی تئاتر خیابانی ریوان و... از عناوین اوست. همچنین بانمایشنامه های «رحمت»، «امن ترین گوشه دنیا» و «رضارضاست» برنده جایزه نویسندگی جشنواره بین المللی تئاتر مقاومت و رضوی بوده است. «بیف استراگانوف»، مزرعه ای در شمال هیجستان، بازی زندگی، لایلا، حج فقرا، دفتر چه خاطرات و... برخی از آثار این هنرمند هستند.

pejman shahverdi

Writer, director and creative actor is from brojerd. he was born in 1980. he has BA of psychology. he has had remarkable role im many national and international festival like fajr, street theater of mariwan, isaar, mehre kashan, basij mersad, and... and also has won many prizes. he has won the writing's prize in international theater festival of moghavemat and razavi for plays of (rahmat) and (reza is reza) he was the first person of acting in national theater of kashan, and razavi and the second person directing in festivals of mariwan, khamse, theater of kashan. the most of his plays are: bif straganuf, the farm in the north of nowhere, the game of life, laila, the poor people's hadj, and memories book .



وقتی که هفت سالم بود

When i was seven



91

کودکی هفت ساله، به زندگی، محیط اطراف و دنیای پیرامونش با نگاهی متفاوت می نگرد و...



A seven years old child, thinks differently to the life, surroundings and the world around him and...

گروه: سپید و سیاه

نویسنده و کارگردان: مهدی حبیبی

دستیار کارگردان: سجاد عبدلی

بازیگران: نرگس خاک کار، مسعود روستا، هوراد حبیبی، محمود

غلامی، محسن اسماعیلی، مهدی حبیبی

طراح صحنه و لباس: مهدی حبیبی

طراحی و ساخت آکسسوار: مهدی حبیبی

انتخاب و پخش موسیقی: امیر علی علیزاده

طراح پوستر و بروشور: راضیه پاشایی

روابط عمومی: حسین بنیاد

زمان: ۲۸ دقیقه

شهر: تهران

استان: تهران

Group: Sepid And Siah (White And Black)

Writer And Director: Mehdi Habbibi

Director Assistant: Sajad Abdoli

Actors And Actresses: Narges Khak Kar, Masoud Roosta, Hoorad Habibi, Mahmoud Gholami, Mohsen Esmaili, Mehdi Habibi

Costume And Scene Designer: Mehdi Habbibi

Making And Designing Accessory: Mehdi Habbibi

Selecting And performing Music: Amir Ali Alizadeh

Brochure And Poster Designer: Raziye Pashae

Public Relations: Hosein Bonyad

Duration: 28 Minutes

City: Tehran

Province: Tehran

مهدی حبیبی

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۵۷ ملایر و دارای تحصیلات رشته مدیریت فرهنگی است. فعالیت هنری خود را از دوران نوجوانی و از سال ۱۳۷۰ آغاز کرد. حضوری پررنگ در رویدادهای بین المللی تئاتر ایران و سایر کشورهای جهان داشته و برنده جوایز متعددی شده است. او برنده جایزه بهترین کارگردانی (جشنواره فجر ۱۳۸۸، ۱۳۹۰ و ۱۳۹۳) جایزه اول کارگردانی و طراحی صحنه (جشنواره تئاتر کودک-۱۳۹۱) چهار جایزه جشنواره کودک (۱۳۹۷) و... بوده است. همچنین در جشنواره های اتریش، کرواسی، اسلونی، بووسنی و هرزگوین، امارات، سلیمانیه عراق و... حضور داشته و آثاری را به صحنه برده است. «این سه نفر»، «از پشت عینک ته استکانی»، «زگیل»، «نبش کوچه بن بست» و... برخی از نمایش های این هنرمند در کسوت نویسنده و کارگردان تئاتر است.

Mehdi Habbibi

Writer, director and creative actor, was Born in 1979 in Malayer, Mehdi Habbibi is a street theater artist who holds a degree in Culture Management. he has been a frequent presence in theatrical festivals in Iran and across the world. Since starting his career in 1992, Habbibi has participated in several theater festivals and events in Iran and other countries including, Austria, Croatia, Slovenia, UAE and Suleymaniyeh, Iraq. He won Fajr Festival's award for Best Director (2010 and 2015) and First Prize for directing and set-designing in Children's Theater Festival (2012). Some of his works include, Wart, The Corner of the Dead End Ally, and These Three.



یک چالش نه چندان کوچولو

Not a little challenge



93

سه نوجوان، وسایل شخصی و هدیه‌های خود را جمع کرده و در یک پیاده رو بساط دستفروشی راه انداخته‌اند و...



Three teenagers, have packed their personal things and presents and wants to sell them on the footpath and...

نویسنده و کارگردان: نوراله لک

بازیگران: علیرضا آقایی، فاطمه سراج، نیلوفر نوربخش، زهرا پیرحاجی

طراح فضا، آکسسوار و لباس: شیمّا خرمیان

آهنگساز: محمد نادری

نوازنده: داریوش محبی

دستیار کارگردان و منشی صحنه: نجمه مهرابی

زمان: ۲۲ دقیقه

شهر: خمینی شهر

استان: اصفهان

Writer And Director: Noorolah Lak

Actors And Actresses: Alireza Aghaee, Fatemeh Seraj, Niloofar Noorbakhsh, Zahra Pirhaji

Costume, Accessory And Atmosphere Designer: Shima Khoramian

Composer: Mohammad Naderi

Instrumentalist: Dariush Mohebi

Continuity And Director Assistant: Najmeh Mehrabi

Duration: 22 Minutes

City: Khomainin Shahr

Province: Esfahan

نوراله لک

نویسنده، بازیگر و کارگردان، متولد ۱۳۶۲ و دارای تحصیلات کارشناسی فیلمسازی است. فعالیت خود را با نویسندگی و کارگردانی افسون یک نگاه (۱۳۸۱) آغاز کرد. وی در رویدادهای ملی و بین المللی تئاتر ایران حضور داشته و برنده جوایز مختلفی بوده است. او با نویسندگی و کارگردانی نمایش برتر جشنواره بین المللی تئاتر خیابانی مریوان (اسپایدرزن - ۱۳۸۷) منتخب جشنواره فجر بود. همچنین رتبه‌های برتر را از جشنواره‌های: سواران عشق، نطنز، مرصاد، شرهانی، جشنواره بین المللی مقاومت و... به دست آورده است. «علم بازی»، اسپایدرزن، میکروب و دوستان دیگر، میراثی برای یک پرستار جنگی، ارونند که تو را پس نمی‌داد، معرکه در معرکه و... برخی از آثار این هنرمند در کسوت نویسندگی و کارگردانی تئاتر است.

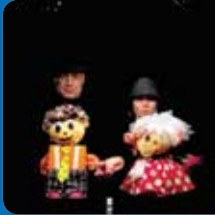
Noorolah Lak

Writer, actor and director, was born in 1984 and graduated in BA of film making. He began his activities with writing and directing of glamour of a looking (2002). He has attended in many national and international theater events and won many and several awards. He became the selective person for writing and directing the best script of international street theater festival in Mariwan (Spiderwoman- 2008) for Fajr festival. He has also been selective person in festivals as like as Love of Sooran, Natanz, Mersad, Sharhani, international festival of Moghavemat, and... he has directed many plays like play of science, spiderwoman, a heritage for a war nurse, Arvand doesn't give back you, show in the show and...



تئاتر بین الملل

International plays





تصویرات باشکوه (نیمرا)

Glorious Visions



97

یک شهردار در ساختمان
قدیمی شهرداری، با
کارمندان کار می‌کند،
تئاتر نمایانگر حرکات
شجاعانه فیزیکی، نمایشی
بی کلام، شگفتی‌های بازی
و کارهای خارق‌العاده
است و...



In an old town hall,
a mayor works
with his secretaries,
this theater shows
physical audacity,
speechless
performance, the
wonders of the play
and wonderful actions
and...

کمپانی: تئاتر نیمرا

نویسنده: کار گروهی اعضای تئاتر نیمرا

کارگردان: پابلو دوران

بازیگران: پابلو دوران روجاس، دیانا کاستا

کشور: ایتالیا

زمان: ۶۵ دقیقه

Company: Neamera theater

Writer: play by group of Neamera theater

Director: Pablo Duran

Actor And Actress: Pablo Duran Rojas, Diana Costa

Country: Italy

Duration: 65 Minutes

پابلو دوران

بازیگر و کارگردان تئاتر، فارغ التحصیل مرکز اسکولادی آرت
دراماتیک سوییل، طی سال‌های ۲۰۰۲ تا سال‌های ۲۰۰۶ است.
او در این مرکز فعالیت‌های هنری بسیار زیادی را با هنرمندان
مختلفی از قبیل آلفونس زورو، جی م مارتی و کانتچا تاوورا انجام
داده است. وی برای اجرای نمایش‌های مختلفی به خارج از
کشور مسافرت کرده است. همچنین با افرادی همچون آنتونیو
فاوا، کلاودیا کانتین، فروچیو مریسی، فلیپه گالیبر، سوفی
گاززیل، گابریل چامه بوندیا، همکاری‌های هنری و نمایشی
داشته است. او در خارج از کشور در دوره‌های هنری و کمدی
کشورهای اسپانیا و دیگر مناطق دنیا حضوری فعال داشت. این
هنرمند در سال ۲۰۱۴ با همکاری دیانا کاستا کمپانی نیمرا را
تاسیس کرد.

Pablo Duran

Pablo Duran theater actor and director graduated and
has degree at the Escuela de arte Dramtico of Seville
since 2002 from 2006. He has different and several
artistic and theater activities as like as cooperations with
Alfonso Zurro, J M Marti and Concha Tavora. He went
to the other countries for performing many and several
plays and has same theater and artistic activities
with artists as like as Antonio Fava, Claudia Contin,
Ferruccio Merisi, Philippe Gaulier, Sophie Garzel,
Gabriel Chame Buendia. He has been and attended
in many artistic and theatrical courses in commedia
dell' Arte by coordinating both in many countries as like
as Spain and in the other countries. He founded the
company of Neamera with Diana Costa in 2014.





99

دو عروسک

Two dolls



نمایش اجرایی است که
تمام مخاطبان را درگیر
می‌کند. درامی که در تمام
لحظات غمگین زندگی مان،
ما را خوشحال می‌سازد و...

A unique performane
that makes viewres
link. Play that in all
of our sad moments,
makes us happy
and...

کمپانی: تترو پلاس
نویسنده: الگا چرچیچ
کارگردان: الکساندر چرچیچ
موسیقی: خوزه رامون فیتو
طراح نور: الکساندر چرچیچ
کشور: اسپانیا
زمان: ۴۰ دقیقه

Company: Teatro Plus
Writer: Olga Churchich
Director: Aleksandar Churchich
Music: Jose Ramon Feito
Light Designer: Aleksandar Churchich
Country: Spain
Duration: 40 Minutes

الکساندر چرچیچ

الکساندر چرچیچ یکی از بازیگران و کارگردانان مطرح، سرشناس حرفه‌ای در تئاتر است. او در کشور یوگسلاوی (صربستان امروزی) به دنیا آمد. فعالیت هنری و حرفه‌ای خود را در زمینه تئاتر از همان دوران کودکی آغاز کرد. وی دارای فعالیت‌های بسیار زیادی در زمینه تئاتر حرفه‌ای به خصوص در زمینه تئاتر عروسکی است. او تحصیلات خود را در زمینه تئاتر در کشور بلغارستان ادامه داد و توانست فارغ التحصیل این رشته شود. از دیگر فعالیت‌های او می‌توان به همکاری اش با آتاناس آیکوف در حیطه بازیگری و کارگردانی در نقش‌های مختلف در زمینه تئاتر عروسکی اشاره کرد. او به عنوان اولین مؤسس و بنیان گذار کمپانی تخصصی تئاتر تترو پلاس شناخته شده است.

Aleksandar Churchich

Aleksandar Churchich is one of the prominent and eminent great actor and professional theater director. He was born in Yugoslavi (Today Serbia). He has begun his professional and his artistic acticity in the field of the theater when he was child. He has many and different and several professional activity in the field of the theater but he has special and remarkable activity in puppet theater. He has started and graduated in field of theater in Bulgaria. He has the other professional activities in the field of puppet theater with Atanas likov in many parts as like as acting and directing. He is one of the cofounder of the professional and artistic theater company of Teatro plus.





101

راهزن

Rohzan (Bandit)



Bandit's son goes to the school. But he can't learn his lessons. So he comes back to his old father and...

فرزندِ راهزن به مکتب خانه می رود. اما نمی تواند درس هایش را یاد بگیرد. بنابراین پیش پدر پیرش برمی گردد و...

کمپانی: تئاتر کانیبودوم

نویسنده و کارگردان: محی الدین مظفر

بازیگران: فرخود توخداش آف، فرخ وایت آف، موناوار رحمان آف،

مقدس رحمان آف

تهیه کننده: غیرت قدیر آف

کشور: تاجیکستان

زمان: ۵۰ دقیقه

Company: Theater of Konibodom

Writer And Director: Muhiddin Muzaffar

Actors And Actresses: Farkhod Tukhtashev, Farrukh Vaitov,

Munavvar Rahmonova, Muqaddas Rahmanova

Producer: Ghairat Qodirov

Country: Tajikistan

Duration: 50 Minutes

محی الدین مظفر

محی الدین مظفر یکی از نویسندگان و بازیگران مطرح و سرشناس عرصه هنر تئاتر است. این نویسنده و کارگردان مهم و برجسته در ۲۴ ماه آوریل سال ۱۹۸۷ در شهر کانیبودام در کشور تاجیکستان به دنیا آمد. او تحصیلات خود را در دانشگاه ملی صنعتی تاجیکستان به پایان رساند. در طول زندگی هنری خود در عرصه پر فراز و نشیب تئاتر، در جشنواره های ملی و بین المللی مختلف و متعددی حضوری پرنگ به عمل آورده است و توانسته جوایز مهم و ارزنده ای کسب نماید. از آثار مهم او در زمینه کارگردانی به توان به نمایش های در جستجوی دوستی (۲۰۰۹) مادر- وطن (۲۰۱۳) مادر من زن نمی گیرم (۲۰۱۴) راهزن (۲۰۱۸) و... اشاره کرد.

Muhiddin Muzaffar

Muhiddin Muzaffar is one of the eminent and great writer and director in the field of theater. This eminent writer and director was born on 24th April 1987 in Konibodam in Tajikistan. He has graduated in national university of Tajikistan. In his artistic and his professional life in the strange field of the theater, he has attended in many and several national and international theater festivals and won many and different awards. He has also directed many and different plays like looking for a friend (2009) mother-homeland (2013) mother i do not marry 92014) bandit (2018) and...



سرزمین بازی

Playland



103

داستان پسر کوچولوی
بامزه‌ای که آرام آرام مثل
آلیس در سرزمین عجایب
در حال بازی کردن است، او
برنده بازی‌های کامپیوتری
است. در سرزمین بازی،
بازی کن و...



A funny little boy, is
as like as Alice in
wonderland story, bit
by bit playing, he is
the winner and hero
of the Video games.
Play in the playland
and...

کمپانی: مردی روی ماه
نویسنده و کارگردان: ال آماری بوتروس
بازیگر: ال آماری بوتروس
تکنسین: پیرنیکولاس فتخی
کشور: فرانسه
زمان: ۶۰ دقیقه
با همکاری بخش فرهنگی سفارت فرانسه در تهران

Company: Man on the Moon
Writer And Director: El Amari Boutros
Actor: El Amari Boutros
Technician: Pierre Nicolas Fathi
Country: France
Duration: 60 Minutes



ال آماری بوتروس

ال آماری بوتروس، نویسنده، بازیگر و کارگردان تئاتر است. او در ساختمان اکول رجینال دی آکتور در شهر کن شروع به یادگیری تئاتر کرد. وی در زندگی حرفه‌ای خود با افراد بسیار زیادی همکاری نمایشی داشته است که می‌توان: به جورج لادوانت در تئاتر آودن، برنارد سوبل در تئاتر جنویلرز، رجب میترویتزا و همکاری سه ساله با هلن سینکو در تئاتر دو سولیل اشاره کرد. او همچنین در کارنامه حرفه‌ای خود بعد از سال‌ها کار در حیطه تئاتر کمدی و نمایش دلچک، توانست در چند نمایش به نویسندگی دی‌هارمز و به کارگردانی هلن سینکو ایفای نقش کند. جدیدترین کار نمایشی این هنرمند، نمایشی است که با نام سرزمین بازی به روی صحنه خواهد رفت.

El Amari Boutros

El Amari Boutros is the writer, theater actor and director. He was trained at the building of the Ecole Regionale D' Acteur of Cannes city. He has had many and several artistic activities in his professional resume as like as cooperating with Georges Lavaudant at the Oden theater, Bernard Sobel at the theater of Gennevilliers, Rejept Mitrovitsa and also worked during three years with writers as like as Helen Cinque at theater du Soleil. He has also been as prominent actor in many and several plays in field of Commedia Dell' Arte and clown written by D. Harms and directed by Helen Cinque. The newest play of this great artist is play of the Playland that is seen of the stage.





سیرک ماندراگورا

Mandragora Circus

سیرک ماندراگورا، نمایشی است که در آن، دو شخصیت داستان را طوری نشان می‌دهند که محتوای افکار و ذهن بدون هیچ دیالوگ و کلامی نشان داده می‌شود و...



Mandragora Circus is the play that two characters tell the story that all of the thoughts and minds are shown to viewers without any words and dialogs and...

کمپانی: ماندراگورا سیرکو
نویسنده و کارگردان: خوان کروز براکامونته
بازیگران: خوان کروز براکامونته، ماریانا سیلوا
دستیار فنی: ادا کیرمیزی
کشور: آرژانتین
زمان: ۶۰ دقیقه

Company: Mandragora Circo
Writer And Director: Juan Cruz Bracamonte
Actor And Actress: Juan Cruz Bracamonte, Mariana Silva
Technical Assistant: Eda Kirmizi
Country: Argentina
Duration: 60 minutes

خوان کروز براکامونته

خوان کروز براکامونته بازیگر، نویسنده و کارگردان تئاتر است. وی فعالیت‌های هنری خود را در مدرسه موسیقی کشور آرژانتین شروع کرد. او در این مدرسه به اجرای تئاترهای کلاسیک و مدرن پرداخت. همچنین، در سال ۱۹۹۹ با پیوستن به گروه نمایشی سیرک به اجرای موفق موسیقی پرداخت و در آنجا نیز توانست: همزمان به آموزش و تدریس مهارت‌های خود، کلاس‌های کمک آموزشی با استادان تئاتر و نمایش در کشورهای آرژانتین و شیلی بپردازد. او در سال ۲۰۰۲ موفق به نوشتن نمایشنامه سیرک ماندراگورا شد که خود نیز در این نمایش ایفای نقش کرده است. این نمایش هنوز بعد از ۱۵ سال در سالن‌های نمایش در حال اجراست.

Juan Cruz Bracamonte

Juan Cruz Bracamonte is the theater actor, writer and director. He began his artistic and theatrical activities in Music school in Argentina, he has performed many and several artistic activities as like as performing classical and modern theaters and plays. In 1999 he joined to a circus group to perform great works in Music for the shows and started to train in circus as like as skills itself, assisting classes with many great teachers in Argentina and Chile. He wrote the great script of the show Mandragora Circus that he has been as actor and director in this successful play. This show has been successfully presented and performed around the world for more than 15 years.

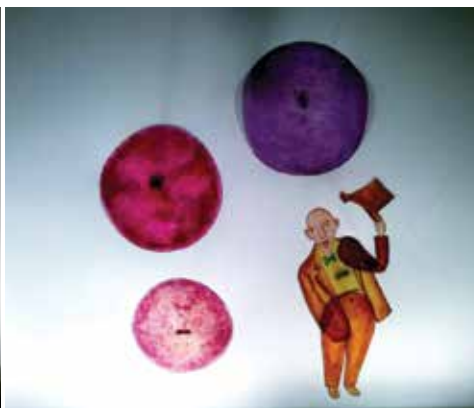




شازده کوچولو

The little prince

یک سفر جادویی، با اجرای بازیگران و شازده کوچولو و عروسک‌ها، در دنیای پر از اعتماد، لذت و خوشبختی برای یافتن معنی زندگی برای تمام بچه‌ها و...



A magical trip with performances of actors, the little prince and puppets, in the world of confidence, joy and happiness for finding the meaning of life for all children and...

کمپانی: تئاتر عروسکی ایرینا بویکو عروسک سفید
نویسنده: آنتوان دو سنت اگزوپری
کارگردان: ایرینا بویکو
بازیگر: استایلیانوس اسپینتوراکیس
مسئول فنی: جورجیا پاسپاراکي
کشور: یونان
زمان: ۴۵ دقیقه

Company: Irina Boiko Puppet theater White puppet
Writer: Antoine De Saint Exupery
Director: Irina Boiko
Actor: Stylianos Spinthourakis
Technical Supervisor: Georgia Pasparaki
Country: Greece
Duration: 45 minutes

ایرینا بویکو

ایرینا بویکو، عروسک گردان، کارگردان سینما و تلویزیون در اُکراین به دنیا آمد. او فارغ التحصیل کارگردانی تئاتر از دانشگاه ملی فرهنگ و هنر در شهر کیف اُکراین، کارگردانی فیلم در مدرسه پاناویشن، و تئاتر عروسکی از شهر آتن است. او در سال ۲۰۰۴ کمپانی نمایشی تئاتر عروسکی بویکو را تأسیس کرد که بعدها به کمپانی نمایشی عروسک سفید شهرت یافت. وی علاوه بر تدریس هنر تئاتر در دانشگاه و مدیریت و اجرای کارگاه‌های آموزشی تئاتر، نمایش‌ها و تئاترهای عروسکی زیاد و متنوعی را در حیطه نمایش کودک و نوجوان و حتی بزرگسالان در کشور یونان به روی صحنه برده است. او همچنین فعالیت‌های زیادی را با سازمان‌های فرهنگی هنری در یونان و کشورهای دیگر داشته است.

Irina Boiko

Irina Boiko, puppeteer, film and theater director was born in Ukraine. She has graduated and has degree in theater directing in the national university for arts and culture in Kiev in Ukraine, film directing in Panavision school and puppet theater in city of Athens. She founded company of the Irina Boiko's puppet theater, which later was on named White puppet in 2004. She directed and produces on the stages puppet theater performances for the children and youth and even for the adults in Greece and in the other countries, along with teaching and organizing the different and several educational theater workshops. She has worked many activities with cultural and artistic organizations in Greece and the other countries.



شنل قرمزی

Little red riding hood



109

جنگل مکانی پر رمز و راز
است، ازدها یا باید کشته
شود یا باید اهلی شود، اما
ما باید این واقعیت را درک
کنیم که باید بر ترس پیروز
شویم و...



The wood is place
of the mystery
and fascination,
the dragon should
be killed or
domesticated, but
we should know this
fact that we should
overcome our fears
and...

کمپانی: زاجس تترو

نویسنده و کارگردان: لوانا گرامگنا

بازیگران: آملیا روکو، جیانلوکا گابریل، دریا منیچتی

تکنسین: فرانچسکو جیوان، دیلان لوریمر

کشور: ایتالیا

زمان: ۵۰ دقیقه

با همکاری بخش فرهنگی سفارت ایتالیا در تهران

Company: Zaches Teatro

Writer And Director: Luana Gramegna

Actors And Actresses: Amelia Ruocco, Gianluca Gabriele, Daria Menichetti

Technicians: Francesco Givone, Dylan Lorimer

Country: Italy

Duration: 50 Minutes

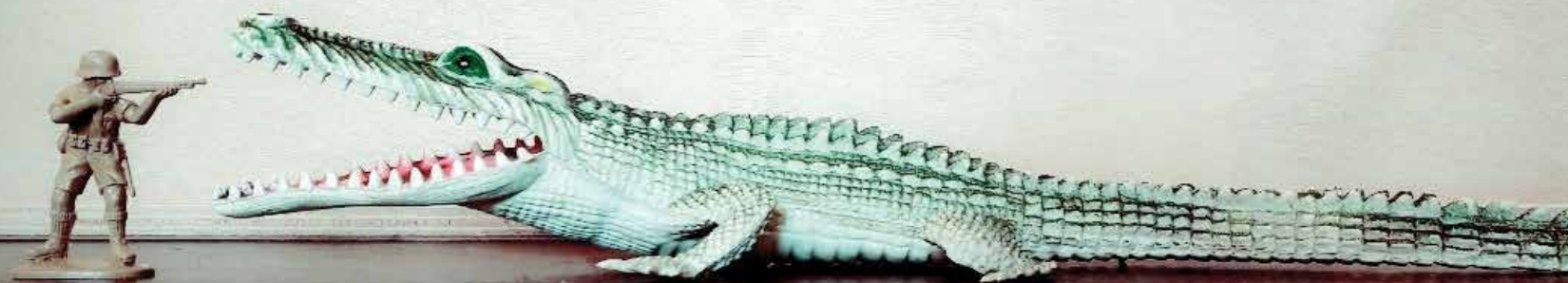


لوانا گرامگنا

لوانا گرامگنا نویسنده و کارگردان مشهور تئاتر اهل ایتالیا است. او هنر بازیگری تئاتر را زیر نظر استادان برجسته معاصر ایتالیا فراگرفت. او در دوره پربار زندگی هنری و حرفه‌ای خود فعالیت‌های زیادی را انجام داده است که از این میان می‌توان: به همکاری با موسسات هنری برجسته از قبیل موسسه رافائلو سانزیو، تترو دل کارتو، گروتوفسکی ورکسنتز، موسسه تئاتر زنده و پویا، موسسه آلمانی آلو ژورجی، کامپاجینا ویرجیلو سینی اشاره کرد. او همچنین در کارنامه حرفه‌ای خود به تدریس تخصصی تئاتر پرداخته است که می‌توان به تدریس در موسسه تئاتر اورست و همکاری با دانشگاه هنر حرکات موزون همراه با ویرجیل سینی اشاره کرد. او در سال ۲۰۰۷ کمپانی زاجس تترو را تاسیس کرد.

Luana Gramegna

Luana Gramegna is the prominent and famous theater writer and director from Italy. He has learnt the art of theater acting under supervision of great and eminent conemporary masters. He has many and several artistic activities in his professional resume as like as Raffaello Sanzio, Teatro Del Carretto, Grotowskij Workcenter, Living Theater, German Allue Jauregui, compagina Virgilio Sieni. He has also been as professional teacher in the field of the theater in his professional and artistic resume as like as teaching theater at the Everest Theater school and collaborates with the great Academy on the Art of Gesture by Virgilio Sieni. In 2007 he founded the theaterical company of the Zaches Teatro.





کروکودیل

Crocodile

کروکودیل نمایشی است
از ورود یک فرد غریبه به
داخل خانه یک پیرزن به
قصد دزدیدن نان! پیرزن او
را به خانه تعارف می کند، به
اونان می دهد و...



Crocodile is the story
of a young man
foreigner who breaks
into an old woman's
house to steal some
bread. The old
woman welcomes
him, she gives him
bread and...

کمپانی: تترودیستینتو

نویسنده و کارگردان: دانیل گل

بازیگران: ژاکوب فراکاسو، جیسپو پالاسیانو

تکنسین: لارا مارچیانی

کشور: ایتالیا

زمان: ۵۰ دقیقه

Company: Teatrodistinto

Writer And Director: Daniel Gol

Actors: Jacopo Fracasso, Giuseppe Palasciano

Technician: Laura Marchegiani

Country: Italy

Duration: 50 Minutes

دانیل گل

دانیل گل نویسنده و کارگردان تئاتر، سال ۱۹۷۳ در ایتالیا به دنیا آمد. او فعالیت هنری و نمایشی خود را در سن ۹ سالگی با نیکولتا رامورینو در شهر میلان ایتالیا شروع کرد. بعد از اتمام دوره دبیرستان در سال ۱۹۹۱، او برای حضور در موسسه تئاترلی استراسبورگ به لس آنجلس آمریکا رفت، جایی که او با اشخاصی همچون مارک مارنو، لولا کوهن، هیدی سانتنگ از استریو بازیگری به مطالعه تئاتر پرداخت. او همچنین به کمپانی تئاتر راشل رازنتال در لس آنجلس آمریکا پیوست. او در سال ۱۹۹۶ به عنوان بازیگر به گروه تئاتر دایاگنول، یک گروه فرانسوی تخصصی تئاتر پیوست که در آنجا بیشتر بر روی تئاتر فیزیکی و حرکاتی تمرکز می کرد.

Daniel Gol

Daniel Gol is the theater writer and director was born in Italy in 1973. He began his professional and artistic activities when he was 9 years old with Nicoletta Ramorino in city of Milano in Italy. In 1991, after graduating in high school, he moved to Los Angeles and attends the Lee Strasberg theater institute, where he studies in the field of the theater with Marc Marno, Lola Cohen, Hedy Sontag from the Actor's studio. He has also joined to the Rachel Rosenthal company in city of Los Angeles in USA. He has also joined to the professional and artistic theater group in France as an actor in Diagonale that focuses on the physical and movement theater.





واوارا

Wawara

واوارا نمایشی مینی بریک
فرم است؛ با موسیقی زنده،
اجرای از حرکت موزون
و عروسک‌ها در این میان
ما شاهد حرکات شاعرانه
و صحنه‌های متفاوت از
طبیعت انسان هستیم و...



Wawara is the play
of dance with live
music, performance
of dance and puppet
and here we can see
poetic movements
and different stages
of human's nature
and...

کمپانی: دومین قدم به سوی حقیقت
نویسنده: جولی دی کلرک، ماریا پِردو گازمن
کارگردان: جودی دی کلرک
بازیگر: آنالومی
بازیگر خردسال: کامیلو لومی بوتون
نور: جولی دی کلرک
موسیقی: آیکو دورینت
کشور: بلژیک
زمان: ۴۵ دقیقه

Company: 2nd to the right
Writers: Julie De Clercq, Maria Peredo Guzman
Director: Julie De Clercq
Actress: Ana Lommi
Minor Actor: Camilo Lommi Bouton
Light: Julie De Clercq
Music: Aiko Devriendt
Country: Belgium
Duration: 45 Minutes

جولی دی کلرک

جولی دی کلرک کارگردان و نویسنده تئاتر اهل بلژیک است. او فارغ التحصیل رشته تئاتر در شهر کاراکاس کشور ونزوئلا و همچنین هنرهای سمعی و بصری در بروکسل است. جایی که او از سال ۱۹۹۹ تا به حال در آنجا زندگی می‌کند. وی در کارنامه حرفه‌ای خود دارای فعالیت‌های هنری زیادی است که می‌توان به کارگردانی فیلم‌های کوتاه در جشنواره‌های متعدد بین‌المللی از جمله: فیلم موفق و تاثیرگذار بال‌ها اشاره کرد. او فعالیت‌های هنری بسیاری را با آهنگساز مشهور آیکو دورینت انجام داده است. این همکاری منجر به برگزاری اجراهای سمعی بصری شده است. نمایش واوارا اولین اثر او در زمینه تئاتر کودک است.

Julie De Clercq

Julie De Clercq is a theater writer and director was born in Belgium. She has graduated and has degree in theater in city of Caracas in Venezuela and also audiovisual arts in city of Brussels, where she has lived over there since 1999 up to now. She has many and several artistic and dramatic activities in her professional and great resume, we can point to the short films as like as, short film of wings, that has attended in many and different international festivals. She has also had many artistic and successful cooperations with the great and famous musician Aiko Devriendt that performed the Audiovisual plays in many festivals. Wawara is her first piece for children.



برگزیده تئاتر دانش آموزی

Selective school theater out of
(in competition)



پرائنٹز باز، خانوم ما هیچی نفهمیدیم، پرائنٹز بسته

Open parenthesis, we didn't know MRS, close parenthesis



116



دانش آموزان یک کلاس
می خواهند در صف
صبحگاه، بزرگترین مشکل
خود به گوش معلمان
برسانند و...



Students wants to tell
their great problem to
their teachers in the
queue at school in
the morning and...

نویسنده و کارگردان: ام البنین جای باش

بازیگران: آتنا حسینی، سیده فاطمه زارعی، دریا دولتی، ساناز رونما، زهرا کامران، صباهاشمی پور، هستی آهنگری

طراح صحنه، پرورش و پوستر: زهرا دولابی

کاری از اداره کل آموزش و پرورش استان هرمزگان

هنرستان: آیت الله صدر

مدیر هنرستان: صبریه جلیلیان

معاون پرورشی: آمنه خادمی

زمان: ۳۰ دقیقه

شهر: بندرعباس

استان: هرمزگان

Writer And Director: Omolbanin Jaibash

Actresses: Atena Hoseini, Sayedeh Fatemeh Zaree, Darya Dolati, Sanaz Roonama, Zahra Kamran, Saba Hashemipour, Hasti Ahangari

Brochure And Poster, Scene Designer: Zahra Doolabi

Play by the chief office of education and training in province Hormozgan

Art college: Ayatollah Sadr

Art college's Master: Sabriyeh Jalilian

Training Deputy: Ameneh Khademi

Duration: 30 Minutes

City: Bandar Abas (Abas port)

Province: Hormozgan

ام البنین جایباش

نویسنده، بازیگر و کارگردان متولد ۱۳۷۳ و دارای تحصیلات کارشناسی کارگردانی سینما است. او عضو گروه تی نووک استان فارس است و در جشنواره های مختلف حضور داشته و برنده جوایزه برتر شده است. وی علاوه بر رتبه سوم فیلمنامه نویسی جشنواره گمبرون، موفق به کسب مقام ویژه کارگردانی و بازیگری استانی برای نمایش «بشیم یا نبشیم؟» شده است. همچنین جایزه کارگردانی برگزیده بخش میدانی را برای اجرای نمایش شازده کوچولو به دست آورده است. علاوه بر این به خاطر نمایش های «برپهنه دریا» و «لطفاً مغزهایتان را کوک کنید» برنده جایزه اول بازیگری و کارگردانی بوده است. «بشیم یا نبشیم»، جوجه، شازده کوچولو، شیروش، بابا که ترس نداره، پرائنٹز باز خانوم ما هیچی نفهمیدیم، کیکنگ، از کارهای کارگردانی این هنرمند است.

Omolbanin Jaibash

Actress and director in province of Fars, has attended in different school theater and won many noble awards. She has won the best and special label of directing and acting in provincial for the play of beshom ya nashom (become or don't become). She has also won the award of ground part for performing and acting of the play of the little prince. She has worked in the field of writing senario and won the third award in the part of fiction. she has also won the first acting and directing awards for plays of on the vast of sea and please crank your brains. She won in the 26th student festival in first acting award for play of Davarpassand (acceptable).



دروغ بزرگ روز یازدهم

Great lie of 11th day

آزمایشگاهی سری
در ایالات متحده
آزمایشهای محرمانه‌ای
را روی تعدادی سرباز
آمریکایی انجام می‌دهند
و...



The secret lab in
united states of
America has secret
experiments on some
of the American
soldiers and...

نام گروه: گروه نمایش مدرسه نمو
نویسنده: محمدرضا شاهمردی - حمزه اقبالی
کارگردان: مرتضی عقیقی بخشایش
بازیگران: مهدی شعبانی، محسن محمدی، محمد یوسفی، سید محمدرضا حسینی، محمدحسین رضازاده، عرفان شفیعی
مدیر صحنه: سجاد آقابابایی
طراح صحنه و انتخاب موسیقی: مرتضی عقیقی بخشایش
طراح لباس: مهدی خجستگی
کاری از اداره کل آموزش و پرورش استان قم
دبیرستان نمونه دولتی شهید فهمیده
مدیر مدرسه: محمد جعفری
معاون پرورشی: علی صالح زاده
زمان: ۳۵ دقیقه
شهر: قم
استان: قم

Group's name: theater group of Madreseh (school) Nemo
Writers: Mohammad Reza Shahmardi, Hamzeh Eghbali
Director: Morteza Aghighi Bakhshayesh
Actors: Mehdi Sha'bani, Mohsen Mohammadi, Mohammad Yosefi, Sayed Mohammad Reza Hoseini, Mohammad Hosein Rezazadeh, Erfan Shafiee
Stage Manager: Sajad Agha Babaee
Selecting Music And Scene Designer: Morteza Aghighi Bakhshayesh
Costume Designer: Mehdi Khojastehgi
Play by chief office of education and training province Qum
Selective global high school of Shahid Fahmideh
Schoolmaster: Mohammad Jafari
Training Deputy: Ali Salehzadeh
Duration: 35 Minutes
City: Qum
Province: Qum

مرتضی عقیقی بخشایش

کارگردان، بازیگر، طراحی صحنه و پوستر متولد ۱۳۶۰ و دارای تحصیلات کارشناسی حسابداری و کارشناسی ارشد مدیریت دولتی است. فعالیت خود را از سال ۱۳۸۷ آغاز کرد. آثاری از جمله: «کلاغ‌ها»، ماه در آسمان، دروغ بزرگ روز یازدهم، امیر کبیر، از جمکران تا بی‌کران، بگو حرام، قصه‌ای از سرزمین مهری، تاریک خانه درد، نگاهم کن و... برگی از خاطراتش در عرصه بازیگری است. همچنین، «تاریک خانه درد»، دروغ بزرگ روز یازدهم و... از کارهایش به عنوان کارگردان تئاتر است. او در جشنواره‌های استانی، منطقه‌ای، بین‌المللی تئاتر فجر و... حضور داشته است. وی برنده جوایزی از جمله: رتبه اول یا دوم کارگردانی، بازیگری و طراحی صحنه از جشنواره‌های بسیج، استانی، سراسری دانش آموزان و... بوده است.

Morteza Aghighi Bakhshayesh

Director, actor, scene and poster designer was born in 1982 and graduated BA in accounting and MA in government management. He began his activity in 2008. He has acted in many plays as like as crows, moon in the sky, great lie of 11th day, Amir Kabir, Frome Jamkaran to endless, say Forbidden (Haram), tale from kind land, dark house of pain, look at me and... he has also directed many plays as like as dark house of pain, great lie of 11th day and... he has attended in provincial festivals, regional, international Fajr Festivals and... the other of his artistic activity are as like as acting and scene designing of Festivals of Basij, student and...

خندیده

Laughed



118



دانش آموزان یک مدرسه
دچار افسردگی می شوند.
اما «خنجری» دانش آموز
ممتاز مدرسه داروی خنده
کشف می کند و...

Students in a
school suffer from
depression. But
Khanjari the top
student in this school
discover the medicine
of laughing and...

نویسنده: محمد پارسائی خواه

کارگردان: مجتبی لاله زاری

مربی فنی: سید مرتضی فخر موسوی

بازیگران: علی عاشقی، مصطفی لاله زاری، محمد حسین
مزیدی، یوسف کارگر، محمد لاله زاری، سعید زحمتکش، محمد
علی فرقانی، معین حکیمیان، محمد معین میرجلیلی، مصطفی
صالحی، ابوالفضل صادقی

پخش افکت صوتی: مهدی رجبی

دبیرستان: ماندگار ایرانشهر

مدیر دبیرستان: اکبر خداداد

مربی پرورشی: عبدالرسول میرکریمی

زمان: ۳۰ دقیقه

شهر: یزد

استان: یزد

Writer: Mohammad Parsaiekhah

Director: Mojtaba Lalehzari

Technical Trainer: Sayed Morteza Fakhr Mosavi

Actors: Ali Asheghi, Mostafa Lalezari, Mohammad Hosein
Mazidi, Yosef Kargar, Mohammad Lalehzari, Saeed Zahmatkesh,
Mohammad Ali Faraghani, Moein Hakimian, Mohammad Moein
Mirjalili, Mostafa Salehi, Abolfazl Sadeghi

Palying Audio Effect: Mehdi Rajabi

High School: Mandegar Iranshahr

High School Master: Akbar Khodadad

Training Trainer: Abdolrasoul Mirkarimi

Duration: 30 Minutes

City: Yazd

Province: Yazd

مجتبی لاله زاری

بازیگر، طراح و کارگردان متولد دهم آبان ماه ۱۳۷۱ و دارای
مدرک لیسانس شهرسازی است. او در رویدادهای مختلف فیلم
و تئاتر ایران شرکت داشته است. همچنین برنده جوایز مختلفی
بوده است. وی بازیگر نمایش مکبث در بخش مسابقه جشنواره
بین المللی تئاتر فجر (۱۳۹۲) بود. همچنین، با فیلمهای سینمایی
شیفتگی و دختر ایران در جشنواره فیلم فجر حضور داشت.
نمایشهایی همچون؛ چشمان مورب گیسوان پریشان و... برخی
از کارهایش در حوزه بازیگری تئاتر است. همچنین، «مصائب یک
تورقوز آبادی»، خندیده و... از جمله آثارش در کسوت کارگردان
تئاتر است. این هنرمند با نمایش «مصائب یک تورقوز آبادی»،
جوایز رتبه اول بازیگری و کارگردانی را از جشنواره بین المللی
چتر زندگی به دست آورده است.

Mojtaba Lalehzari

Actor, designer and director was born on 1st
november 1993 and has BA degree in city building.
He has attended in many and several film and theater
festivals. He has also won many and different awards.
He has been as actor in Macbeth in the competition
part in international Fajr festival (2012), and attended
in films as like as absorption and Iranian girl in
international film of Fajr festival. The other his plays
in the field of acting straight eyes disheveled hair
and... the other his plays as director are problems
of a person from Torghozabad, laughed and... this
professional artist with play of problems of a person
from Torghozabad, won first acting and first directing
from international festival named umbrella of life.



بیژن و منیژه

Bizhan And Manizheh



بیژن، پهلوانان دلیر برای نجات مردمان
بیشه ارمانیان در مقابل حمله گرازان
داوطلب می شود و...

Bizhan, the brave athlete is
been as volunteer for saving
people in Armanian boask
against attack of Gorazan and...

بر گرفته از: طومار شاهنامه/ **نقال:** مرجان حسین نشتابی/ **مدرس:**
آیت الله خامنه ای/ **مدیر:** منیره منصوری/ اداره کل آموزش و پرورش
استان مازندران، شهرستان تنکابن/ **زمان:** ۱۳ الی ۱۵ دقیقه

Adaptation of: Toomar Shaahnameh/ **Narrator:** Marjan Hosein
Nashtae/ **School:** Ayatollah Khamenei/ **Schoolmaster:** Monireh
Mansoori/ Chief office of training and education provinc of
Mazandaran, city Tonekabon/ **Duration:** 13 to 15 Minutes

رستم و تهمنه

Rostam And Tahmineh

نقلی از دیدار رستم و تهمنه در
سمنگان...

Narrating of meeting of Rostam
and Tahmineh in Samangan...

بر گرفته از: شاهنامه فردوسی/ **نقال:** طاهره شفیعی/ **معاون**
پرورشی: رقیه زارعی/ کاری از اداره کل آموزش و پرورش
استان همدان، شهرستان کبودر آهنگ/ **زمان:** ۱۰ دقیقه/

Adaption From: Shahnameh by Ferdosii/ **Narrator:** Tahereh
Shafiee/ **Training Deputy:** Roghayeh Zaree/ Play by chief
office of training and education minister province Hamedan, city
Kabodar Ahang/ **Duration:** 10 Minutes/

نبرد رستم و کک کهزاد

Fight of Rostam and Kok Kahzad



خبر شکست لشکر ایران به بارگاه
کیخسرو می رسد. جهان پهلوان رستم
تصمیم می گیرد راهی این نبرد شود...

The news of failure of Iranian
army reaches to Kaikhosro's
place. The noble athlete
Rostam decides to go to the
field of this battle...

بر گرفته از: طومار مرشد سعیدی/ **نقال:** رضا سالاروند/ **مدیر**
دبیرستان: آقای میر حسین خورشیدوند/ اداره کل آموزش و
پرورش استان لرستان، شهرستان دورود/ **زمان:** ۱۵ دقیقه/

Adaptation: Toomar Morshed Saeedi/ **Narrator:** Reza Salarvand/
High School Master: MR. MirHosein Khorshidvand/ Chief office
of training and education province of Lorestan, city Dorood/
Duration: 15 Minutes

زیر نظر معاونت پرورشی وزارت آموزش و پرورش

Under supervision training deputy of minister of education

- معاونت پرورشی و فرهنگی وزارت آموزش و پرورش: علیرضا کاظمی
- مدیر کل فرهنگی هنری وزارت آموزش و پرورش: علی رضانی
- سرپرست معاونت اداره برنامه ریزی فعالیتهای فرهنگی و هنری: فرهاد قاسم پور
- کارشناس فیلم و هنرهای نمایشی وزارت آموزش و پرورش: وحیدرضا قناعتیان
- training and cultural deputy of minister of education: Alireza Kazemi
- chief cultural and training manager of minister of education: Ali Ramezani
- deputy of supervision office of planing artistic and cultural activity: Farhad Ghasempur
- Film expert and dramatic arts of minister of education: Vahid Reza Ghaneian



نمایش عروسک های غول پیکر «تنها یک زمین داریم»

زمین در حیات آرمانی است، آب و خاک و گیاه و جانداران در زمان باقی‌اند، کسانی می‌آیند و طور آرمانی زمین را برهم می‌زنند، تاریکی و پریشانی می‌آید و حیات آرمانی می‌رود... فرشته‌ای می‌آید و می‌پرسد: ای اهاالی زمین! آیا جای دیگری برای زندگی دارید؟ زمین دوباره آباد می‌شود.

تولید مرکز آفرینش‌های هنری بازار بزرگ ایران



تهیه‌کننده: اکبر تشکری‌نیا

ایده‌پرداز و کارگردان: حمیدرضا اردلان

نویسندگان: حمیدرضا اردلان، فلور ماری فوننتس

طراح و مدیر آموزش و ساخت و ساز عروسک: فلور ماری فوننتس

طراح فنی در ساخت عروسک: ژروم مارترنچارد

مدیر هنری: فرناز بهزادی

مدیر کارگاه آموزش و ساخت و ساز: سمیلا باجلان

طراح گرافیک: جمشید حقیقت‌شناس

موسیقی: مهدی بهبودی

طراحان فرم: فاطمه بختیار، فائزه بختیار

عکاس و تصویرپرداز: مجید سرحدی

دستیار کارگردان: سمیرا سپهرنیا، پرتو پورقرایی

مدیر تولید: مسعود همتیان

گروه ساخت عروسک: صنم اورلی، پدram بهروزی، میترا پناه‌نجات،

پرتو پورقرایی، فروزان توحیدی، راضیه خیری‌پور، علی زمانی،

ترانه رضائی، میترا رضائی، آزاده روستا، سمیرا سپهرنیا، شایان

شریعت، مانا شیخ، زریتا صادق‌حسنی، الهام صادقی، صبا صافی،

نرگس صفامنش، نیلوفر صمدی، یکتا طبیبی، ندا عزیزی، حسنا

فلسفی، هلیا قره‌گزلو، مسیح کاظمی، میترا کریمخانی، درنا کمالو،

هامون کوهی، لادن مهران‌زاده، ندا وفایی، فهیمه هاشمی، نسیم

یاقوتی، سمیرا یزدان‌پژوه

عروسک‌گردانان: زریتا صادق‌حسنی، راضیه خیری‌پور، حسنا

فلسفی، ندا وفایی، پدram بهروزی، نیلوفر صمدی، میترا رضائی،

لادن مهران‌زاده، نرگس صفامنش، میترا کریمخانی، شایان شریعت،

هامون کوهی، پرتو پورقرایی، سمیرا یزدان‌پژوه، ترانه رضائی

بازی‌دهندگان مار: الهام صادقی، درنا کمالو، فاطمه دلیری، محدثه

زارعی، میترا پناه‌نجات، یکتا طبیبی

بازی‌دهندگان ماسک: زهرا ایران‌پور، مانا شیخ، حمیدرضا تیرابی،

امیرمحمد رحبی، امیرحسین بابایی، رابعه سلیمانی، سعید

اصفهان‌ی، ابوالفضل کاروندی، امید غلامی، هستی خاندانی

بازی‌دهندگان درخت: مونا کیانی‌فر، سمیلا محقق، علی رستمی،

صدف نظری، امید قلی‌پور، زهرا مغانی، علیرضا فتاحی، حمیدرضا

جعفی، آلا ناصرالدینی، مریم مرتاضی

بازی‌دهندگان حشرات و پرندگان: صبا صافی، علی زمانی، حسن

مقدم‌بیگی، سعید رحمانی

گروه نقاشی: سمیرا یزدان‌پژوه (سرپرست)، پرتو پورقرایی، راضیه

خیری‌پور، ندا عزیزی، مانا شیخ، هانیه موسوی، فاطمه یوسف‌زاده

گروه فنی: شایان شریعت (سرپرست)، هامون کوهی، پدram بهروزی،

علی زمانی

طراحی و دوخت لباس: فلور ماری فوننتس، زریتا صادق‌حسنی،

مسعود همتیان

طراحی و اجزای نور: میلاد بابایی (سرپرست)، علی‌رضا خلیلی،

سمانه شفاعتی، الهام بخشی‌پور، بیتا پولادی، سمیرا سیلوشی، رویا

مقدس‌زاده، فاطمه علی‌بخشی

مدت نمایش: ۲۰ دقیقه

شهر: تهران



برگزیدگان
بخش مسابقه
نمایشنامه نویسی



Selected playwriting
in competition





عقیل جماعتی

نویسنده، کارگردان، بازیگر و طراح صحنه، متولد ۱۳۶۹ برازجان بوشهر است. فعالیت تئاتری خود را از سال ۱۳۷۷ در جشنواره سراسری تئاتر دانش آموزی با نمایش «پهلوان کوچک» آغاز کرد. او در کسوت کارگردان، نمایشنامه‌های: «سواری به نام عشق»، روایت مصائب مردان، حکایت مرد آهنگر، پاندول، امیر دسیسه‌ها، مضحکه اسرار نامه، دشنه و قرآن، سمفونی رقص مردگان، سنکوپ به ساعت سه صبح، شبهای بارانی، رستگاری در شب دور، سرخ و سیاه، بی دخت، بازنده، ساعت آخر، آخرین تابلو و... را اجرا کرده است. علاوه بر جوایز متعدد کارگردانی، در زمینه نمایشنامه نویسی برنده جایزه رتبه اول جشنواره‌های: «قلم طلایی»، فرهنگ شهروندی مشهد، سوره ماه، بیست و ششمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان و... بوده است.

Aghil Jama'ti

Writer, director, actor and scene designer, born in 1991 in Borazjan Bushehr. He began his activity in 1998 in global festival in part for student in little athlete. He directed many plays in theater as like as rider named love, narration of men's problems, tale of ironsmith man, Pandool, King of tricks, funny secret paper, knife and Quran, symphony of dance of deads, syncope in three o'clock A.M. , rainy nights, felicity in far night, red and black, without daughter, loser, last hour, last picture and... despite the winning the awards in directing, won first playwrighting in Ghalame Zarin Festival, farhange shahrivandi (citizen culture) Mashhad, sooreh maah, 26th international theater festival for children and youth Hamedan and...



هیأت داوران بخش مسابقه نمایشنامه نویسی، متشکل از منصور خلج، احمد بیگلریان و حمیدرضا نعیمی با ارزیابی ۵۸ نمایشنامه متقاضی حضور در این بخش رقابتی، ابتدا هفت نمایشنامه نویسی (عقیل جماعتی، فروغ رستگار و سیروس زردشتی، حسین حسین زاده جهرمی، المیرا پارسا، مرضیه شریفی، حسین قربانی) را به عنوان نامزدهای دریافت جایزه نمایشنامه برگزیده جشنواره انتخاب کردند. در نهایت ۳ نمایشنامه از ۴ نویسنده به ترتیب اولویت، به عنوان برگزیدگان بخش نمایشنامه نویسی بیست و ششمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان معرفی می شوند:

- ۱- «مومو و راز گنج میر مهنا» نوشته عقیل جماعتی از بوشهر
- ۲- «ستاره کار» نوشته فروغ رستگار و سیروس زردشتی از همدان
- ۳- «عملیات نجات مدادرنگی‌ها» نوشته حسین حسین زاده جهرمی از جهرم

Festival jury in playwrighting competition, are including Mansoor Khalaj, Ahmad Biglarian And Hamid Reza Naimee with evaluation 58 plays attending in this competitive part, at first seven playwrights are been as candidateds like (Aghil Jama'ti, Forogh Rastegar And Siros Zardashti, Hosein Hoseinzadeh Jahroomi, Elmira Parsa, Marziyeh Sharifi, Hosein Ghorbani). At last 3 plays from 4 writers by order of priorship, are introduced as selected plays in the 26th international theater festival of children and youth:

- 1-((Momo And Secret of Mir Mahna's treasure)) writing by Aghil Jama'ti from Bushehr
- 2-((Star of work)) writing by Forogh Rastgar And Siros Zardashti from Hamedan
- 3-((Rescuing action of colorful pencils)) ritting by Hosein Hoseinzadeh Jahroomi from Jahroom



حسین حسین زاده جهرمی

متولد ۱۳۷۱ شهرستان جهرم و فارغ التحصیل کارشناسی ادبیات نمایشی از موسسه غیرانتفاعی هنر شیراز است. همچنین مدرک فیلمسازی را از انجمن سینمای جوانان دریافت کرده است. تاکنون دو فیلم کوتاه ساخته و یک نمایش به روی صحنه برده است. چندین نمایشنامه نوشته که توسط کارگردانان شیراز، لامرد و جهرم به روی صحنه رفته است. همچنین، پنج فیلمنامه نوشته و تاکنون سه فیلمنامه به مرحله تولید رسیده است. کسب لوح تقدیر از جشنواره سینمای جوان ارونند برای نگارش فیلمنامه «گره های گرسنه»، رتبه اول فیلمنامه نویسی از نهمین جشنواره سیمرغ برای فیلمنامه «جشن تولد» و... برخی از عناوینش است. نمایشنامه عملیات نجات مدادرنگی ها اولین تجربه اش در حوزه نویسندگی کودک و نوجوان است.



سیروس زردشتی

متولد ۱۳۵۴ در تهران، فارغ التحصیل رشته مهندسی عمران از دانشگاه بوعلی سینا همدان است. همچنین، دوره یک ساله فیلم سازی را در انجمن سینمای جوان همدان، گذرانده است. او نویسنده نمایشنامه های «پری و پورنگ»، «فقلی و توپ قلقلی» است که در بیستمین جشنواره ی تاتر کودک و نوجوان همدان به روی صحنه رفتند. نویسنده فیلم نامه ی انیمیشن کوتاه «آلسکا» است. همچنین در بخش مسابقه ایران در جشنواره ی فیلمهای کودک و نوجوان (سال ۱۳۹۳) حضور داشت. علاوه بر نگارش نمایشنامه، فیلمنامه و ساخت آثار کوتاه در زمینه تهیه کنندگی هم فعالیت دارد. وی تهیه کننده «تاتر گولاکخوف» بود و با این اثر در جشنواره ی تاتر کودک و نوجوان همدان شرکت کرد.



اعظم جعفری رستگار (فروغ رستگار)

نویسنده و پژوهشگر، متولد ۱۳۶۷ همدان و فارغ التحصیل کارشناسی ارشد پژوهش هنر است. او مقاله ی علمی و پژوهشی - بررسی نقش تکنولوژی در تئاتر کودک و نوجوان به عنوان ابزار واژگانی برای آیرنی از نگاه ریچارد رورتی را به نگارش در آورد. این اثر در بخش پژوهش بیست و یکمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان (مهر ۱۳۹۳) ارائه شد. همچنین؛ «مقاله علمی پژوهشی» چارچوبی برای بررسی آیرنی از نگاه ریچارد رورتی در اثر نمایشی - در فصلنامه علمی - پژوهشی تئاتر شماره ۶۱ (تابستان ۱۳۹۴) و... برخی دیگر از نوشته های او در حوزه پژوهش است. وی به همراه سیروس زردشتی نمایشنامه «ستاره کار» را نوشته که آثار برگزیده بیست و ششمین جشنواره تئاتر کودک است.

برگزیدگان مسابقه نمایشنامه نویسی

Selected playwrighting in competition

Hosein Hoseinzadeh Jahroomi

Was born in 1993 in city of Jahroom and graduated BA in dramatic literature from non government institute of art in Shiraz. He has gained the degree of film making in institute of youth cinema. He has made two short films and performed a play. He written many plays that performs by directors in Shiraz, Lamard and Jahroom. He has written 5 senerarions and produced 3 senarios. The other his activities are gaining appreciating from cinema Javan of Arvand festival for writting senario from 9th festival of simorgh (Roc) for senario of birthday and... play of the rescuing action of colorful pencils is his first experience in field of the writting for children and youth.

Sirous Zardashti

Was born in 1975 in Tehran, graduated in building engineering from Boali sina University in Hamedan. He has passed the film making course in institute of young cinema in Hamedan. He is the writer of plays as like as Pari And Poorang, Fesgheli (little boy) and Gheigheli's ball, that performed on the stage of 20th international theater festival for children and youth in Hamedan. He is also the writer of short animated film named Alaska. He attended in competition part in film children and youth festival (2014). Beside writing script, he is directing and writing many good senarios. He produced theater of Golakhooft that attended in international theater festival for children and youth in Hamedan.

A'zam Jafari Rastgar (Forogh Rastgar)

Writer and researcher, born in 1989 Hamedan and graduated MA in research of art. She has published scientic and research article named checking role of technology in theater of children and youth as tools and words for Irony in Richard Roreti's idea. This work is shown in research part of 21st international theater festival for children and youth in Hamedan (October 2014). The other her article is like scientific research article named principle for checking Richard Roreti's idea in the dramatic play in scientific and research quarterly magazine of theater number 61 (Summer 2015) and... she has written play of star of work with Siyous Zardashti that is selected play in 26th theater festival for children.





کارگاه‌ها

workshops



ارتقاء حس نمایشی در اجرای تئاتر

Improve the Dramatic Passion in performing theater



126



موضوع:

افزایش سطح حس خلاقیت نمایشی در اجرای زنده تئاتر

Title: improving and increasing the craft and motivational technique in performing theater

مدرس: جان ساماها (استرالیا)

موارد مورد استفاده: دوربین فیلم برداری، سه پایه و گرداننده، میز و صندلی

هدف این کارگاه آموزشی افزایش دادن حس نمایشی بازیگر برای بیان هر چه بهتر اجرای زنده تئاتر است. در این کارگاه تمرکز و تفکر بیشتر بر روی تمریناتی است که باعث افزایش روحیه بازیگر برای ارائه یک اجرای فوق العاده است. اجراکننده گان باید به شکل فردی یا دو نفر دو نفر نمایش نامه های را اجرا کنند. در این کارگاه آموزشی هدف یافتن انگیزه و حس خلاقیت تکنیک ها و روش های نو و خلاقانه برای بیان و نمایش دادن هر چه بهتر اجرا است.

Master: John Samaha (Australia)

Material in use: camera, tripod, camera operator, chairs and table

The aim of this educational and professional workshop is that improving and increasing the level of craft and creative passion for actors and actresses in performing theater better and well. This workshop focuses on the motivational techniques that improve performer's passion for the best performing. The performers should have perform monologues and two handed scripts. This workshop also has found motivational techniques and creative passion and new and creative way for speaking and performing the theater in the best and excellent way.

جان ساماها

جان ساماها در طول ۴۰ سال به عنوان بازیگر، کارگردان، تولید کننده و مدرس کارگاه های آموزشی بازیگری مشغول به فعالیت بوده است. جان ساماها دارای مدرک تهیه کنندگی در زمینه ویدیو دیجیتال از مرکز رسانه های سیدنی پادینگتون، مدرک دیپلم در آموزش و تدریس در موسسه تکنولوژی سیدنی، مدرک تدریس کارگاه های آموزشی و ارزیابی و سنجش گرافیک ها و انیمیشن های کامپیوتری از دانشگاه سیدنی است. او با سابقه ای بیش از ۲۰ سال در زمینه ها بازیگری، تهیه کنندگی تئاتر، و تدریس در کارگاه های تخصصی و آموزشی بازیگری و فن بیان مشغول به فعالیت بوده است، کارگاه های که بسیاری از آنها در کلاس های ۲۵ نفره و با محوریت بازیگری بوده است.

Jonh Samaha

John Samaha in during the 40 years has many weeked as actor, director, priducer and master of the many acting workshops. John Samaha has many certificates as like as; producing in field of digital video from media center of sidny Padington, Diploma certificate in training and teaching in the technoligy center of the Sidny club, certificate of the teaching and training in training workshop and assesment of the Graphics and moving picturs and the other hands the computer animations from university of Sidny. He has resume more than 20 years in the fields of the acting, theater producting, and training and teaching the professional workshops in acting and techniques of speaking that has more than 25 theater student.

مقدمه‌ای بر کمدی تصویری

Introduction to visual comedy



127



موضوع:

آموزش روش جدید کمدی تصویری

Title: training the new way
of visual comedy

مدرس: پائلو آواتانو (ایتالیا)

موارد مورد استفاده: میز، صندلی، موکت، سیستم صوتی مناسب
هدف از برگزاری این کارگاه تخصصی تئاتر تمرکز بیشتر بر روی ارائه و اجرای یک شیوه و روش جدید برای بیان لحن کمدی گونه است. همچنین این کارگاه در نظر دارد که به معرفی و آموزش لحن بیان بپردازد البته نه فقط به عنوان یک زبان روزمره که مورد استفاده قرار می‌گیرد، بلکه به عنوان یک نوع زبان جدید که می‌توان در مواردی همچون صداها، تاثیر موسیقی، صداها، تقلیدی، حرف‌های طنز و نامفهوم به کار گرفته شود. پس باید روش‌های خنداندن مخاطب و تماشاگران را به خوبی فراگرفت و این حس بزرگ را انتقال داد.

Master: Paolo Avataneo (Italy)

Material in use: chairs, table, mats, suitable Audio system

This professional and educational workshop is focus more and more on the expressing the new way and method for telling comic mode and saying. This workshop also has the other goal and it will introduce and epress the tune of speech, not only in the using of the daily and common language but also in the new language that can be used in many cases like voices, effect of music, gibblish, comic speeches and strange speeches. So we shoul learn the way of making people happy and give this great sense to the viewers.

پائلو آواتانو

پائلو آواتانو بازیگر، کارگردان و مدرس کارگاه‌های تئاتر است. او فارغ التحصیل هنر در مرکز تئاتر فیزیکی رادیک فلیپ است، او از سال‌های ۲۰۰۹ تا به حال پیشنهادهای کاری زیادی را دریافت کرده است که از این میان می‌توان به نمایش‌های پانتومیم و بی کلام، نمایش‌های ماسک و دلک و نمایش‌های نامتعارف و عجیب و غریب اشاره کرد. او همچنین دارای پنج آلبوم موسیقی همراه با نوازندگی گیتار است، او در تلویزیون ملی ایتالیا به عنوان بازیگرای نقش نقش کرده است. او در نمایش‌های خود بیشتر با هدف تمرکز بر روی یک شیوه و روش جدید در هنر بازیگری و همچنین ارائه یک نوع حس کمدی به‌ایفای نقش پرداخته است.

Paolo Avataneo

Paolo Avataneo is the actor, director and master of theater workshops. He has graduated at the Philip Radice's Physical Theater in the field of the theater. He has has proposes about performing the different and several plays since 2009 up to now that we can point to the theaters of mime, carbat, buffoon, clown and eccentric theaters. He has laso had many activities in the field of music as like as plays bass guitar in various rock bands too in 5 albums. He has been as actor in the national TV of Italy. He focus more in his theaters on new methods of acting trying to make them comical and developing this new way for acting efficiently.



ماسک‌های انسان و ماسک‌های حیوان

Human's Mask and Mask of animals



موضوع:

آموزش ساخت ماسک‌ها به شکل انسان و حیوان بر روی مقواهای نازک

Title: creating the mask of face in human's form and form of animal on cardboard

مدرس: پابلو دوران، دیانا کاستا (ایتالیا)

وسایل مورد نیاز: مداد، کاغذ مقوایی، چسب، رنگ، نخ، سنجاق، مداد پاک‌کن

هدف از برگزاری این کارگاه آموزشی، تمرکز بیشتر بر روی خلق و به وجود آوردن موقعیت‌ها و زمینه‌های است که در آن این فرصت داده می‌شود که بر روی مقواهای کاغذی شانس خود را برای ساخت ماسک‌های صورت امتحان کرد. این فرصت در یک فضای کاملاً هنری و عملی صورت می‌گیرد، با این کاغذهای مقوای که در ظاهر سفید و بی روح هستند می‌توان در حقیقت انگیزه، خلاقیت و شور و هیجان آفرید.

Masters: Pablo Duran, Diana Costa (Italy)

Material in use: pencil, cardboards, glue, color, rope, string, rubber

The goal of this educational workshop is that focus more and more on the good and great situation and position that can help us to make and create the chance for making face mask for human and for the animals on the different and several cardboards. This creative and great chance will be happened in the different, practical and artistic environment, in fact in the first looking with this white and pale cardboards we can make and create happiness, interest, creation.

پابلو دوران

پابلو دوران بازیگر و کارگردان تئاتر فارغ التحصیل در مرکز اسکولا دی آرت دراماتیک سوییل از سال‌های ۲۰۰۲ تا سال‌های ۲۰۰۶ است. او در این مرکز فعالیت‌های هنری بسیار زیادی را با هنرمندان مختلفی از قبیل آلفونس زورو، جی م مارتی و کانچا تاوورا انجام داده است. او برای اجرای نمایش‌های مختلفی به خارج از کشور مسافرت کرده است و با افرادی همچون آنتونیو فاوا، کلاودیا کانتین، فروچیو مریسی، فلیپه گالیبر، سوفی گاززیل، گابریل چامه بوندیا همکاری‌های هنری و نمایشی داشته است. او در خارج از کشور در دوره‌های هنری و کمدی در کشورهای اسپانیا و دیگر کشورها حضوری فعال داشت. او در سال ۲۰۱۴ با همکاری دیانا کاستا کمپانی نیمرا را تاسیس کرد.

Pablo Duran

Pablo Duran theater actor and director graduated and has degree at the Escuela de arte Dramtico de Seville since 2002 from 2006. He has different and several artistic and theater activities as like as cooperations with Alfonso Zurro, J M Marti and Concha Tavora. He went to the other countries for performing many and several plays and has same theater and artistic activities with artists as like as Antonio Fava, Claudia Contin, Ferruccio Merisi, Philippe Gaulier, Sophie Garzel, Gabriel Chame Buendia. He has been and attended in many artistic and theater courses in commedia dell' Arte by coordinating both in many countries as like as Spain and in the other countries. He founded the company of Neamera with Diana Costa in 2014.

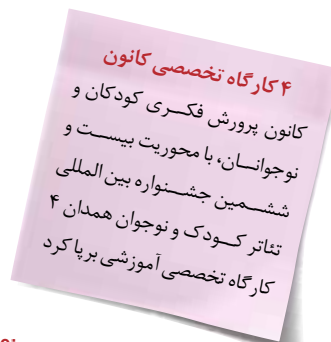


چگونگی کارگردانی تئاتر برای کودکان و نوجوان

How to directing theater for children and youth



موضوع:
آموزش کارگردانی برای رده سنی کودک و نوجوان



Title:
training of directing for range of children and youth

مدرس: سورن والنت (Soren valent)
ویژگی سبک آثار مدرس: استفاده از موسیقی زنده به عنوان یک عنصر دراماتیک و یکپارچه
زمان: سه روز متوالی - ساعت ۱۴ تا ۱۸
مخاطب: کارگردانان بیست و ششمین جشنواره تئاتر کودک
کشور: دانمارک

Master: Soren Valent
The characteristics style of master's works: using alive music as unified and a dramatic element
Duration: three days sequential – 2 to 6 o'clock P. M.
Viewers: directors in the 26th international theater for children
Country: Denmark

سورن والنت (Soren valent)

فیلمنامه نویس، کارگردان و بازیگر، متولد ۱۹۸۰ است. او کارگردانی بیش از ۵۰ اثر را در کارنامه حرفه‌ای خود دارد. همچنین، یکی از بنیانگذاران کمپانی تئاتر Batida در سال ۱۹۸۵ (کپنهاک دانمارک) است. کمپانی تئاتر Batida در حال حاضر با همکاری شورای Copenhagen Borough در پروژه‌ای مشترک تئاتر را به کودکان و نوجوانان در کپنهاک معرفی می‌کنند. همچنین کمپانی تئاتر Batida به بیش از ۴۵ کشور در سراسر دنیا تور جهانی برگزار کرده است. او در پروژه‌های تئاتری مشترک در کوبا، ترکیه، صربستان، ایران، کره، استونی، چین و ویتنام شرکت کرده است. به مدت ۲۰ سال، تا سال ۲۰۱۷، به عنوان عضو کمیته اجرایی اسیتز و نماینده کشور دانمارک در کمیته اجرایی اسیتز بین الملل فعالیت کرده است.

Soren Valent

Senario writer, director and actor, was born in 1980. He has directed more than 50 plays in his professional and artistic resume. He has also been as founder of theater company of Batida in 1985 (Denmark). The theater company of Batida nowadays with cooperation with council of Copenhagen Borough in the important project wants to introduce theater to children and youth in Copenhagen. This company also takes place more than 45 theater tours in all around the world. He attended in many countries for performing different and several plays as like as Koba, Turkey, Serbia, Iran, Korea, Estonia, China, Vietnam. For 20 years, he been as member of executive and member of Denmark in performing Committee AAssitej for international activities.

طراحی صحنه در تئاتر کودک و نوجوان

Scene designing in theater of children and youth



130



موضوع:
شیوه‌های تخصصی طراحی صحنه در تئاتر
کودک و نوجوان

Title:
professional way of scene designing
in theater of children and youth

مدرس: سینا ییلاق بیگی

زمان: ۲ روز متوالی

ساعت: از ساعت ۹ تا ۱۵

مخاطب: کارگردانان بیست و ششمین جشنواره تئاتر کودک

کشور: ایران

Master: Sina Yaylagh Baigi

Duration: 2 days sequential

Time: from 9 A. M To 3 P. M.

Viewers: directors of 26th international theater festival of
children and youth

Country: Iran

سینا ییلاق بیگی

بازیگر، کارگردان، مدرس، طراح صحنه، لباس و نور، متولد ۱۳۵۷، رشت و دارای تحصیلات کارشناسی تئاتر (گرایش طراحی صحنه) دانشکده هنرهای زیبا و کارشناسی ارشد (گرایش ادبیات نمایشی) از دانشکده سینما تئاتر است. عضو انجمن طراحان فنی خانه سینما، طراحان صحنه و لباس خانه تئاتر، اتحادیه بین المللی نمایشگران عروسکی، مبارک یونیمای (UNIMA) و استیژ (ASSITEJ) است. او طراح صحنه، لباس و نور آثاری از جمله: آنتیگونه، ماهرخ، تنهایی، از هوا به هوا، پسرک چشم‌آبی، دختران باغ‌های قالی، پریمه در آسمان، رینارد روباهه، ببین چه بارانی می‌آید، طعم آلوی جنگلی، چکامه رستاخیز و... بوده است. «یوبیتسومه»، دختر کدو تنبل، مگس، مثبت فکر کن، مغازه خودکشی، رگ، کاشف گیج و... از دیگر آثاری که هنرمند در کسوت طراح صحنه، لباس و نور است.

Sina Yaylagh Baigi

Actor, director, scene, light and costume designer, born 1978 Rasht, graduated BA theater (tendency of scene designing) college fine arts and MA (Tendency of dramatic literature) college of cinema nad theater. He is member of technical designers in house of cinema, scene and costume designer house of theater, international unity puppet performers, Mobarak (UNIMA) and (AASSITEJ). He been costume and scene designer of plays, Antigone, nice face (Mahroukh), aloneness, from Eve to Eve, little black – eyed boy, girls of gardens of carpet, Parimah in sky, Rinard is a fox, look what a rain, taste of plum of jungle, resurrection poem and... his scene designing like Yobitoosmeh, girl of pumpkin, fly, think postively, store of suicide, vessel, amused discover and...



بازیگری و بازی دهنده گی

Acting and puppet acting



موضوع:
شیوه های بازیگری و بازی دهنده گی تئاتر

Title: ways of acting and puppet acting in theater

مدرس: سامی صالحی ثابت

زمان: ۲ روز متوالی

ساعت: از ساعت ۹ تا ۱۵

مخاطب: کارگردانان بیست و ششمین جشنواره تئاتر کودک

کشور: ایران

Master: Sami Salehi Sabet

Duration: 2 days sequential

Time: 9 A. M. to 3 P. M.

Viewers: directors in 26th international theater festival of children and youth

Country: Iran

سامی صالحی ثابت

نویسنده، پژوهشگر، کارگردان، مدرس و منتقد تئاتر، موسس و سرپرست گروه نمایش بچه های شاهکار (تدسیس- ۱۳۹۱) است. کتاب های «چگونه بهترین بازیگر جهان شوم»، «ده فرمان اقتباس برای تئاتر» به قلم وی به نگارش درآمده است. عضو هیات مدیره انجمن نویسندگان و منتقدان خانه تئاتر و... بوده است. آثاری از جمله: «آنتی جون»، «پرومته دزد کوچک آتش»، «دشمن بچه های شهر، دو نوجوان در انتظار گودو و... برخی از آثارش در کسوت نویسنده و کارگردان است. او سال ۱۳۹۷ به دلیل نگارش کتاب «چگونه بهترین بازیگر جهان شوم» برنده جایزه جشن سالانه انجمن منتقدان خانه تئاتر ایران بود. برگزاری دوره های بازیگری، آموزش مکاتیب بازیگری به کودکان و نوجوانان و... از دیگر فعالیت های اوست.

Sami Salehi Sabet

Writer, researcher, director, master and theater critic, founder and supervisor of theater group of the masterpiece children (Tasdis- 2012). He has written plays as like as how should i be as best actor, ten orders adaptapipon for theater. He is the managing board of association of writting and critic of house of theater and... he has directed and written many plays as like as dear Anti, promteh is the little thief of fire, enemy of the city's children, two teenagers waiting for Godot and... he has won the award of anniversary in the house of theater in Iran for written book how should i bee best actor. He attended in acting courses, teaching theater to children and...



جان بخشی به عروسک

Refocillating to puppet



موضوع:

شیوه‌های تخصصی شخصیت آفرینی برای عروسک

Title:

professional ways of creating character for puppet

مدرس: زهرا صبری

زمان: ۲ روز متوالی

ساعت: از ساعت ۹ تا ۱۵

مخاطب: کارگردانان بیست و ششمین جشنواره تئاتر کودک

کشور: ایران

Master: Zahra Sabri

Duration: 2 days sequential

Time: 9 A. M. To 3 P. M.

Viewers: directors in 26th international theater festival of children and youth

Country: Iran

زهرا صبری

نویسنده، بازیگر، کارگردان، طراح صحنه، طراح و سازنده عروسک، متولد ۱۳۴۵ تهران و دارای تحصیلات کارشناس طراحی صحنه است. او برنده جوایز متعددی از رویدادهای داخلی و خارجی همچون: دیپلم افتخار بهترین کار فلسفی برای نمایش هشت لحظه (جشنواره بین‌المللی عروسکی پراگ - ۱۳۸۵) تندیس و جایزه اول برای نمایش زمین و چرخ (پراگ - ۱۳۸۸) و... بوده است. بازی در نمایش‌های: چیزی شبیه به زندگی به کارگردانی حسین پناهی، خواستگاری آبجی خانم (فهیمه میرزاحسینی) ماریای بی‌نام (نرگس هاشم‌پور) و... برگی از خاطرات حرفه‌ای وی در عرصه بازیگری است. «چرا؟»، «مراد، دختر انار، هشت لحظه، بهجت، دوستت دارم با صدای آهسته، زمین و چرخ، ننه دلاور و فرزندان او، خانه برنارد آلبا، تایک بشمار و... از آثار کارگردانی اوست.

Zahra Sabri

Writer, actress, director, scene designer, maker and designer of puppet, was born in 1976 in Tehran and graduated BA in scene designing. She has won many international and national awards in many festival as like as honor diploma of (international puppet of Prag-2006) award of (land and wheel) Prag- 2009 and... She has also acted many plays as like as a thing like life directing by Hoseinpanahi, proposing Abji khanoom, Fahimeh Mirzahoseini (unknown Maria) and ... she has also directed many plays as like as why, Morad, girl of pomegranate, eight moments, Bahjat, i love you, with quiet voice, land and wheel, Grandmother Delavar and her children, the house of Bernard Alba, count to one and...



اجرای نمایش‌های بیست و ششمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان در شهرستان‌های تابعه

کد	نام اثر	کارگردان	شهر	کودک	نوجوان
۱	باغ همسایه	جعفر سوری	همدان - نهاوند	●	
۲	پدر بزرگ گم شده	مهدی کوثری یگانه	همدان	●	
۳	از اسب تا سیب	فرزاد لباسی	همدان	●	
۴	روز قشنگ سارا	مصطفی بیگی	همدان	●	
۵	راز پیشونی سفید	سیده معصومه زیوری	همدان	●	
۶	موش‌های آواز خوان	سیده معصومه زیوری	همدان	●	
۷	جایزه	محمد طالبی	همدان	●	
۸	سیرک سیار	فرزاد لباسی	همدان	●	



نمایشگاهی از دو دهه عکاسی
آثار کودک و نوجوان همزمان با
برگزاری جشنواره در تالار شهید
آوینی برپا شد. این نمایشگاه ۳۰
تابلو عکس از آثار اختر تاجیک
راطی دودهمه گذشته به
نمایش دید مخاطبان گذاشت.

برپایی نمایشگاه عکس کودک در جشنواره

لبخند کودک در قاب



اختر تاجیک

عکاس تخصصی حوزه تئاتر،
فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۷۱
آغاز کرد. برپایی نمایشگاه‌های
متعدد انفرادی و گروهی، عکاسی
از آثار تئاتر کشوری سه دهه
گذشته و ۲۰ سال عکاسی از
آثار کودک و نوجوان در کارنامه
حرفه‌ای او مشهود است. عکاسی
از چهره‌های هنری تئاتر از
جمله: بهرام بیضایی، عزت الله
انتظامی، داوود رشیدی، علی
نصیریان، حمید سمندریان،
هما روستا، دکتر علی رفیعی،
دکتر قطب الدین صادقی، گلاب
آدینه، اکبر زنجانی‌پور، بهزاد
فراهانی و... برخی دیگر از
فعالیت‌های این هنرمند است.







کودک طبیعت است
کودک طبیعت است



بزرگداشت
commemoration





فنون یک روئین تن بازیگری

Technique of being impregnable of acting



139

*هاتف جلیل زاده

سبک بازی «رضا بابک» در بازخوانی و غواصی در زوایای کارنامه حرفه‌ای اش، خودآگاه و ناخودآگاه، آدم را به یاد یکی از تئوری‌های کلیدی «آندره بازن» می‌اندازد. جایی که او بر این باور است؛ واقعگرایی نو، چنین اقتضای کند که بازیگر پیش از بیان احساسات خود، «وجود» داشته باشد. البته این نیاز، لزوماً به معنای کنار گذاشتن بازیگری تکنیکی نیست. اما معمولاً برای استفاده از ایفای نقش‌های گسترده و سخت (مردم کوچه و بازار) است؛ مردمی که فقط به خاطر وضع و شسویه کلی آنها به دلیل عدم آگاهی از فن و فوت نمایی، انتخاب می‌شوند. این وضعیت بیش از آن که شرط لازم و مثبتی باشد، ضمانتی در مقابل بیانگرایی بازیگری کلاسیک است. این نظریه بازیگری، برای برخی هنرمندان از جمله «دسیکا» و «برونو» چیزی جز سایه‌ای، چهره‌ای، یا نوعی راه رفتن نبود. باین حال آنچه که در کنه کلام «بازن مولف» است، به «بازیگری مدرن» اشاره دارد. نکته‌ای که به شکلی یقینی می‌توان رضا بابک را یک «بازیگر مدرن» و نه کلاسیک دانست. حلول او در پوست صورت آدم‌های عامی و عادی، شگفت‌انگیز و در مواردی ستودنی، و نزدیک به شاهکار است.

همین ویژگی او را به عنوان بازیگری با ویژگی‌های فطری و توانایی‌های خاص، مطرح کرده است. عمداً مخاطب عام او را با «آرایشگاه زیبا» و مخاطب خاص هم دوباره باین اثر چهره او را به خاطر می‌آورند و این مهر تأییدی است بر آنچه آندره بازن درباره بازیگری مدرن گفته است. باین حال، آنچه رضا بابک را مثل هنرمندی برجسته و حتی یک روئین تن حوزه بازیگری معرفی می‌کند، تلاش صادقانه اش برای هنر، فن و فوت جادویی دنیای نقش و در کل تئاتر است.

*عضوانجمن نویسندگان و منتقدان سینمای ایران

عضو کانون جهانی منتقدان تئاتر (I.A.T.C)

*Hatef Jalilzadeh

Acting's style of Reza Baabk in retelling of the his professional resume, conscious and unconscious, remember us the main theory of Andreh Bazen. He thinks that new realism can do it that exist befor that he expressing his feelings. But this need, is not mean that we remove the technical acting. But sometimes for using the difficulat role (people in the street); people sho are selected because of lack of their knowledge. This situation is not only a postive and useful condition, but also guarantee for the presentin classic acting.

This theory of acting, for some people as like as Desika and brouno, like just a shadow or kind of movement. But the main idea of Bazen is coverd in the modern actor or actress. This main point indicates Reza Babak as modern actor not classic one. Appearing his style in form of the ordinary man, is wonderfull and in many cases adorable and is reaching to masterpiece. This characteristic represents hia as like as eminent actor with excellent and remarkable talents. Most of his viewers know him just with serial of beautiful barber shop and his fans know him with this serial and this means that Andre Bazen is right for his theory. So he introduces Reza Babak as eminent actor in the field of acting and his remarkable and noble role in theater.

*member of association of writers and critics cinema of Iran/

Member of international association theater critics (I.A.T.C)

برگی از زندگی هنرمند

بازیگر پیشکسوت تئاتر و سینمای ایران، متولد بیستم اسفند ماه ۱۳۲۴ است. او دارای تحصیلات رشته بازیگری و کارگردانی تئاتر از دانشکده هنرهای زیبا (دانشگاه تهران) است. اوایل دهه پنجاه با تأسیس اولین گروه هنری کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان به اجرای نمایش پرداخت. همچنین برای اولین بار با فیلم سینمایی «چریکه تارا» در سال ۱۳۵۶ مقابل دوربین بهرام بیضایی رفت. مخاطبان عمومی و مردمی این هنرمند را همواره با بازی درخشانش در سریال تلویزیونی آرایشگاه زیبا به یاد می‌آوردند. بازی در تله تئاترهای «آخرین گودو» و «شایعه» به کارگردانی زنده یاد استاد داوود رشیدی و... برخی دیگر از کارهای خاطره‌انگیز اوست. ایفای نقش در نمایش رویای هالیوود به کارگردانی نادر برهانی‌مرد و... از بازی‌های او در سالهای اخیر است.

A part of artist biography

The protagonist cinema and theater actor, born in March 10th in 1945. He graduated theater acting and directing from fine arts college (Tehran university). He performed theater in early of 50s decade with founding the first art group for institute for intellectual development of children and young adults. He acted for the first time in Cherikeyeh (voice) of Tara by Bahram Baizai in 1978. The public and popular viewers remember this artist in his remarkable role in TV series of beautiful barbershop. The other memorable his plays are acting in Tele theater of the last Godot, and rumor by decedent Davood Rashidi and... the other his role in recent years is acting in play the dream of Hollywood by Nader Borhani Marand and...



140

شورای سیاست گذاری

بیست و ششمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان

The strategic council of the 26th international theater festival of children and youth



شهرام کرمی
مدیر کل
هنرهای نمایشی
Shahram Karami
Dramatic's arts chief manager



محمد مهدی مفتاح
رئیس مجمع نمایندگان
استان همدان
Mohammad Mehdi Mofateh
head of council's member of province
of Hamedan



سید سعید شاهروخی
استاندار
همدان
Sayed Saeed Shahrokhi
Hamedan's Governor



سید محمد مجتبی حسینی
معاون هنری
وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی
Sayed Mohammad Mojtaba Hosani
art affairs deputy minister of culture
and Islamic Guidance



حجت الاسلام والمسلمین
حبیب الله شعبانی موثقی
نماینده ولی فقیه در استان و امام جمعه همدان
Ayatollah Habibollah
Shabani Moaseghi
the holy imam of Friday of Hamedan



مجید قناد
دبیر
جشنواره
Majid Ghanad
Director of Festival



داوود کیانیان
پیشکسوت
تئاتر
Davood Kianian
Protagonist of Theater



احمد رضا احسانی
مدیر کل
فرهنگ و ارشاد اسلامی همدان
Ahmad Reza Ehsani
chief manager of
Islamic guidance of Hamedan



شهرام گیل آبادی
مدیر عامل
خانه تئاتر
Shahram Gilabadi
The managing directors
of Theater Forum



عباس صوفی
شهردار
همدان
Abas Soofi
Hamedan's Mayor



شورای برگزاری جشنواره

بیست و ششمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان

The council performing of Festival of 26th international theater festival of children and youth Hamehan



محمد رضا جوادی
معاون امور هنری و سینمایی
اداره کل ارشاد همدان
Mohammad Reza Javadi
deputy of artistic and cinema affairs of
chief office of guidance of Hamedan



مهدی قلعه
قائم مقام دبیر و
دبیر اجرایی جشنواره
Mehdi Gha'le
Executive Director



مجید قناد
دبیر
جشنواره
Majid Ghanad
Director of Festival



روشنک کریمی
مدیر
روابط عمومی
Roushanak Karimi
manager of public relations



داود ابوترابی
معاون توسعه مدیریت و منابع
اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی
Davood Abo Torabi
Deputy Director of Development and
Resources of the Directorate General
of Islamic Culture and Guidance



حسن زارعی
مشاور هنری
دبیر جشنواره
Hasan Zareie
artistic advisor of
director of festival

همکاران همدان
نازنین زهر اکبرنیا: دبیر ستاد اطلاع رسانی
محسن سعیدی: مسئول امور تبلیغات
نقیسه پاکیزه: خبرنگار
فرشته اکبری: خبرنگار
رضازهدی: خبرنگار
مریم مقدم: خبرنگار
پوریا پاکیزه: عکاس
محمد امین نجفی: عکاس
علی نجفی: فر: عکاس
عبدالرحمن رافعتی
باتشکراز: افشین زی نوری، آذر آذری، مینا صفار،
آتنا کوچکی، محمد عبدی

مدیر روابط عمومی و ستاد خبری: روشنک کریمی
نرگس کیانی: خبرنگار
عطیه موذن جامی: خبرنگار
روژین ستاری: اطلاع رسانی
ستاد اجرایی: بهنام حبیب پور، نجمه کوشا
مدیر کنترل پروژه: پرستو سیف
عکاس: اختر تاجیک
ساخت کلیپ یک دقیقه ای: بهمن سلطانی
ساخت تیزر: رامین بهادری
پشتیبانی: سعید شریفی پور



شورای سیاست گذاری استان

بیست و ششمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان همدان

استاندار همدان	سید سعید شاهرخی
معاون سیاسی و امنیتی استانداری	مصطفی آزادبخت
نماینده مردم شریف همدان و فامنین در مجلس شورای اسلامی	دکتر حمیدرضا حاجی بابایی
نماینده مردم شریف همدان و فامنین در مجلس شورای اسلامی	دکتر امیر خجسته
مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان	احمد رضا احسانی
رئیس سازمان مدیریت و برنامه ریزی استان همدان	سید اسکندر صبدایی
شهردار همدان	عباس صوفی
مدیر کل صدا و سیما همدان	دکتر مهدی دهقان نیری
مدیر کل آموزش و پرورش استان	دکتر پور داود
فرماندار همدان	حسین افشاری

ستاد اجرایی

بیست و ششمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان (همدان - مسئولین کمیته ها)

Performing staff

of 26th international theater festival of children and youth (Hamedan – committee responsables)

احمد رضا احسانی - مدیر کل فرهنگ و ارشاد اسلامی و رئیس جشنواره
محمد رضا جوادی - قائم مقام رئیس جشنواره
داود ابوترابی - مدیر مالی و پشتیبانی
مهدی زین العابدینی - مدیر حراست
معصومه حدادی - مدیر هماهنگی و پیگیری
فاطمه منصوری فیاض - مدیر دبیرخانه
حسین رستمی - مدیر امر به معروف
حبیب شهنوازیان - مدیر اطلاع رسانی و تبلیغات
مرتضی نوری - مشاور اجرایی
کیانوش بهروزپور - مدیر امور هنری و سالن ها
نصرت اله رضائی - مدیر امور شهرستانها
محمد گل محمدی - مدیر برنامه های جنبی
منیژه حیدرپور - مدیر ارزیابی و نظرسنجی
حسین صفی - مدیر روزنگار
حسن عبادی - مدیر سمعی و بصری

Ahmad Reza Ehsani – chief manager of Islamic guidance and head of festival
Mohammad Reza Javadi – deputy of head of festival
Davood Abotorabi – head of financial and supporting
Mehdi Zainolabedini – manager of preservation
Masoomah Hadadi – head of coordination
Fatemeh Mansoori Fayaz – head of secretariat
Hosein Rostami – head of suitable order
Habib Shahnavaizian – head of publicity
Morteza Noori – executive advisor
Kianoosh Behroozpur – head of amphitheater and artistic affairs
Nosartolah Ramezani – head of city's affairs
Mohammad Golmohammadi – head of peripheral affairs
Manizheh Haidarpur – head of evaluation
Hosein Safee – head of Rooznegar
Hasan Ebadi – head of sound and vision



آیین گشایش: همدان، آرامگاه بوعلی سینا، ابتدای پیاده راه، پنج شنبه ۱۶/۸/۹۸ ساعت ۱۵

● شولگ	○ توجوای
● دلتی توری	● بین الملل

نار و آتش و جنگ و ایزد باطنی انسان همان چیزی است که انسان نور بهیچ وجه
نیست و آتش و جنگ و ایزد باطنی همان چیزی است که انسان نور بهیچ وجه



144

The 26th International Theater Festival of Children & Youth

Opening Ceremony: Bou Ali Sina Tomb Sidewalk
7 NOV 2019 - 3:00 P.M

place Time	Bou Ali Sina cultural and Artistic Complex			Avini Martyr Cultural & Artistic Complex		Fajr Hall	Mahdiah Hall	General Office Of Cultural & Islamic Guidance	Street Theater Part		
	Main Hall	Bou Ali Plateau	Professor Shadi Plateau	Main Hall	Plateau				Bou Ali Sina Cultural and Artistic Area	Avini Martyr Cultural Artistic Area	Kodak Park
Thursday 7 Nov	10:30 A.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 A.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 A.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 A.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 A.M - 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 A.M - 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 A.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:00 A.M 11:00 A.M	3:30 P.M 4:30 P.M	3:30 P.M 4:30 P.M	3:30 P.M 4:30 P.M
	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad
Friday 8 Nov	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M
	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad
Saturday 9 Nov	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M
	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad
Sunday 10 Nov	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M
	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad
Monday 11 Nov	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M	10:30 P.M 3:00 P.M 5:30 P.M
	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad	Spaced Myth W. Moushahab Mashhad

Bou Ali Sina Cultural & Artistic Complex - Mofatteh Martyr Blvd
Avini Martyr Cultural & Artistic Complex - Besat Blvd - Next to Maidom Park
Fajr Hall - Bou Ali Sina Tomb S.q.
Mahdiah Institute - Mahdiah S.t
General Office of Cultural & Islamic Guidance - Sakhti S.t
Park Kodak: Fardosi S.q

Closing Ceremony: Bou Ali Sina Cultural & Artistic Complex
12 NOV 2019 - 10:00 A.M

Teacher Theater	Children Theater	Music Theater
Street Theater	International Theater	Student Theater